

The background of the cover is a photograph of two boats on a river. On the left is a white motorboat with a cabin and a mast. On the right is a larger, older boat with a white hull and a wooden cabin. The water is calm, and the sky is a clear, pale blue. The text is centered over the image.

**Краткий
русско-испанский и испанско-русский
словарь гидрографической и
гидрометеорологической
терминологий**

**Pequeño
diccionario ruso-español y español-ruso
de las terminologías hidrográfica e
hidrometeorológica**

А.К. Платонов

Санкт-Петербург, 2021

Алексей Константинович Платонов Краткий русско-испанский и испанско-русский словарь гидрографической и гидрометеорологической терминологий

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=68499601
SelfPub; 2022*

Аннотация

Настоящий краткий русско-испанский и испано-русский словарь является специализированным изданием и охватывает области морской гидрографии и гидрометеорологии. Русско-испанская его часть содержит 2329 слов и терминов, испанско-русская – 2267. Словарь составлен на основании первого издания, выполненного группой специалистов Гидрографического предприятия ММФ, работавших в Республике Куба в восьмидесятых годах двадцатого века в Институте гидрографии Кубы (Instituto Cubano de Hidrografía ICH, La Habana). Содержание представляемого издания было актуализировано в 2020 году, а также в него были внесены необходимые уточнения и исправления. Надо отметить, что

первоначально словарь был представлен только в русско-испанской версии. Испанско-русский вариант был разработан для настоящего издания. Словарь предназначен и для людей, связавших свою жизнь или увлечения с морем и морскими путешествиями. Автор благодарит В.Н. Степанова и М.И. Кастрана за неоценимую помощь в составлении данного словаря.

Содержание

Некоторые термины и выражения, употребляющиеся	5
Краткий русско-испанский словарь гидрографической и гидрометеорологической терминологии	22
Pequeño diccionario español-ruso de la terminología hidrográfica e hidrometeorológica	123

Алексей Платонов

**Краткий русско-испанский
и испанско-русский словарь
гидрографической и
гидрометеорологической
терминологий**

**Некоторые термины и
выражения, употребляющиеся
в области морской экологии
и гидрометеорологии**

**Nombres geográficos, coordenadas
географические названия, координаты**

Mediterráneo Noroccidental, Nororiental северо-запад-
ное, северо-восточное Средиземноморье

Atlántico Norte Северная Атлантика

hemisferio Norte, Sur северное полушарие, южное
Norte de África север Африки
Europa del Norte Северная Европа
...hacia el Oeste, Este; Sudoeste, Sudeste, Noroeste,
Nordeste в западном направлении, в восточном; юго-запад,
юго-восток, северо-запад, северо-восток
Tierra Земли (планета)
tierra firme материк, твердая земля
corteza terrestre земная кора
polo полюс
ecuador экватор
estrecho de Gibraltar Гибралтарский пролив
golfo de Méjico Мексиканский залив
península Ibérica Иберийский полуостров
cuenca del Mediterráneo Средиземноморский бассейн
mar Caribe Карибское море
mar de Groenlandia Гренландское море
corriente del Golfo течение Гольфстрим
islas Baleares Балеарские острова
mar Rojo Красное море
mar Muerto Мертвое море

países europeos европейские страны

Unión Europea Европейский союз

coordenadas de situación de... координаты расположения

(чего-либо...)

cientos o miles de kilómetros... сотни или тысячи кило-
метров

en el paralelo 35° N на широте 35 -й параллели

situada a 2 Km. al este deрасположена в 2 -х км

к востоку от...

superiores a las alturas... превышающие высоту...

espesor de capa толщина слоя

zonas alejadas de... зоны, отдаленные от...

el cuadrante квадрант

por encima de los 57° de Latitud Norte,... выше параллели

57° северной широты

área que abarca de 30° a 60° N y de 15° E a 45° W. район,

находящейся между параллелями 30° и 60° с.ш. и меридиа-
нами 15° в.д. и 45° з.д.

encrucijada de rutas пересечение путей

a media milla de... в полумиле от...

longitud fue de 10 m длиной 10 м

en alta mar в открытом море

a lo largo de... на протяжении ...

orilla opuesta противоположный берег

mares circundantes окраинные моря

sobre toda el área по всей площади...

medio marino морская среда

zonas costeras adyacentes прилегающие прибрежные зо-

ны

desarrollo sostenible устойчивое развитие

hábitat среда обитания

en el mar, a medida que la profundidad aumenta, la biomasa disminuye, hasta el punto que el 80% de la vida marina habita por encima de los 1000 m de profundidad. в море по мере того, как глубина увеличивается, количество биомассы значительно уменьшается; таким образом 80% жизни в море сосредоточено в слое воды до глубины 1000 м.

ecosistema экосистема

exceso de pesca перелов

especie, las especies вид, виды

relaciones complejas сложные отношения

barrera de arrecifes que extiende a lo largo de 2000 Km барьерный риф протяженностью 2000 км

está bajo las aguas находится под водой

dragados дноуглубление

diseño de obras план работ

cañón marino морской каньон

fosa de las Marianas Марианская впадина

fondos abisales глубоководный район морского дна

“chimeneas hidrotérmicas” гидротермальные курильщи-
ки (трубы)

colonias bacterianas колонии бактерий
plancton планктон
oxígeno disuelto растворенный кислород
sales nutritivas (fosfatos, nitratos, silicio) соли питатель-
ных веществ (фосфаты, нитраты, кремний)
sulfuro de hidrógeno сероводород
...coral, algas, esponjas, crustáceos, moluscos кораллы,
водоросли, губки, ракообразные, моллюски
los arrecifes рифы
zona económica exclusiva особая экономическая зона
actividades de desarrollo мероприятия по развитию
degradación del medio marino деградация морской среды
biodiversidad биоразнообразие
eutrofización эвтрофикация
humedales terrestres заболоченные земли
vertidos provocan: deterioro de playas, mortandad de aves y
animales marinos разливы (нефти) провоцируют загряз-
нение пляжей, гибель морских птиц и животных

Meteorología метеорология

clima климат
aire cálido теплый воздух
ciclón циклон
giro ciclónico циклонический вихрь

huracán ураган

tifón тайфун

tormenta гроза

Lluvias generadas дожди, вызванные...

borrasca atlántica атлантическая депрессия

acción del viento y la baja presión воздействие ветра и низкого давления

superficie isobárica de 500 mb изобарическая поверхность 500 мб

cambios estacionales сезонные изменения

circulación meridiana (Norte – Sur) меридиональная циркуляция (север–юг)

circulación zonal (Oeste-Este) зональная циркуляция (запад – восток)

mapas sinópticos синоптические карты

acción orográfica орографическое воздействие

tibio теплый

predicción del tiempo прогноз погоды

predicción a medio plazo среднесрочный прогноз

predicción a los 3 días трехсуточный прогноз

predicciones a corto plazo краткосрочный прогноз

predicciones a largo plazo долгосрочный прогноз

niebla туман

isobara изобара

nubosidad облачность

precipitaciones осадки

nieve снег

hielo лед

estación meteorológica метеостанция

velocidad de viento скорость ветра

viento intenso сильный ветер

viento de gradiente градиентный ветер

viento de predicción ветер по прогнозу

vientos alisios пассаты

vientos dominantes provienen del Este преобладающие

ветра, дующие с востока

mucho viento порывистый ветер

dirección del viento направление ветра

ráfaga шквал

arrastre por el viento ветровой перенос

bajo la acción del viento intenso под действием сильного

ветра

viento sufre fuerte descenso ветер значительно ослабевает

velocidad del viento creció hasta los 20 m/seg de la dirección

Norte. Скорость ветра северного направления возросла

до 20 м/с

tropopausa тропопауза

corrientes de chorro струйные течения

atmósfera standard (en condiciones normales) стандартная

атмосфера (при нормальных условиях)

temperatura del punto de rocío температура точки росы

brisas бриз

frente frío, cálido холодный фронт, теплый
desenfardado del viento o sotavento подветренная сторо-
на, подветренный борт
del lado del viento o barlovento наветренная сторона,
наветренный борт
viento levante восточный ветер

Oceanografía oceanografía

batimetría батиметрия
a bordo del barco на борту судна
en el seno de las aguas в глубине вод
aguas poco profundas o someras неглубокие воды, мел-
ководье
aguas profundas глубокая вода
flujo поток, нагон
reflujo стон
...de los 10 m de profundidad на глубине 10 м
aguas cálidas tropicales теплые тропические воды
disco de Secchi диско Секки
escala de Forel шкала Фореля
escala de Beaufort шкала Бофорта
escala de Douglas шкала Дугласа
...a medida que aumenta la profundidad... по мере того,
как увеличивается глубина

corriente deriva 45° hacia la derecha	течение отклоняется на 45° вправо
el ángulo de desviación aumenta...	угол смещения увеличивается
isoterma, isobata	изотерма, изобата
nudo	узел (ед. изм. скорости)
aumento de la salinidad	повышение солености
en función de la hora solar	в зависимости от солнечного/истинного времени
capa superficial	поверхностный слой
capa de mezcla	слой перемешивания
termoclina principal	основной термоклин
capa profunda	глубинный слой
inestabilidad	нестабильность
promille	промиля
correntómetro	измеритель скорости и направления течения
sonda	зонд
trazado de las isobatas	проведение изобат
zonas de fondo irregular	зона неровного дна
inclinación del fondo	уклон дна
declinación del Sol	склонение Солнца

Marea приливы

nivel medio del mar средний уровень моря СУМ

cero del puerto, нуль (глубин) порта,

cero de las profundidades – нуль глубин (карты и др. объ-
ектов)

nivel mínimo teórico наинизший теоретический уровень

НТУ

Tablas de Marea таблицы прилива

predicción предвычисление/прогноз

componente meteorológica метеорологическая состав-
ляющая

calibración de modelos numéricos de corrientes y mareas от-
ладка численных моделей течений и приливов

series largas de nivel del mar para su posterior
explotación серии долговременных наблюдений за уровнем
моря для последующего их анализа

almacenamiento sistemático de los datos registrados por los
mareógrafos систематическое архивирование данных на-
блюдений мареографа

constantes armónicas / noarmónicas de marea гармониче-
ские/негармонические постоянные прилива

elevaciones y descensos del nivel del mar поднятия и опус-
кания уровня моря

variaciones del nivel изменения уровня

desplazamientos horizontales del agua горизонтальный
перенос вод
incremento del nivel del mar por la acción del viento y la baja
de presión. повышение уровня моря под влиянием ветра
и низкого давления (атмосферного)
rissaga o resaca сгонно-нагонные колебания уровня моря
или «метеорологический прилив»

Teledetección satelital zondaje

avistamiento de las manchas desde buques y aeronaves об-
наружение пятен (нефти) с морских и воздушных судов
percepción remota удаленное наблюдение
teledetección de satélites спутниковое дистанционное
зондирование
sensor a bordo de ... датчик на борту...
debido a una reflexión parcial de la energía emitida por el
instrumento благодаря частичному отражению энергии,
излучаемой прибором
espectrómetro infrarrojo инфракрасный спектрометр
cubriendo cada fotografía una extensión de 1200 km de
lado каждый снимок покрывает участок со стороной в
1200 км
satélites van equipados con el sistema..., que permite
recepción... спутники оборудованы системой..., которая

позволяет осуществлять прием...

visibilidad radioeléctrica радиовидимость

órbita circumpolar околополярная орбита

distinguir las manchas artificiales y naturales различать

пятна искусственного и естественного происхождения

monitorización мониторинг

Contaminación y vertidos de hidrocarburos загрязнение и разливы нефтепродуктов

derramar сливать (нефтепродукты) в море

accidentes de petroleros аварии нефтеналивных танкеров

suministros de fuel поставки горючего

residuos oleosos нефтесодержащие сточные жидкости

aguas de lastre procedentes de buques судовые льяльные

ВОДЫ

derrames accidentales, negligentes o deliberados

de los hidrocarburos causados por descargas de los buques

случайные или умышленные разливы

нефтепродуктов

limpieza de tanques зачистка судовых танков

descarga de aguas de lastre слив льяльных вод

calidad de aguas portuarias качество вод в порту

actividades que producen afectaciones ambientales чело-

веческая деятельность, провоцирующая негативное
воздействие на окружающую среду
gestión de residuos обращение с загрязненными водами
control y seguimiento de... контроль и слежение
impacto ambiental вредное воздействие на окружающую
среду
legislación ambiental природоохранное законодательство
convenios internacionales международные соглашения
vertidos accidentales случайные сливы (загрязненных
вод)
aliviaderos en tiempo de lluvia слив поверхностных вод
(жидких осадков)
riesgo de eutrofia de aguas риск эвтрофирования вод
disminución de la concentración de oxígeno уменьшение
концентрации кислорода
desembocadura de colectores выход системы канализа-
ционных коллекторов
bocana del puerto вход в порт
vertidos procedentes de aguas residuales разливы нефти,
связанные со сливом сточных вод
fitoplancton (m) фитопланктон
mareas rojas красные приливы
blooms fitoplanctónicos взрывной рост фитопланктона
toxicidad токсичность
agentes patógenos por el agua de lastre патогенные носи-
тели в льяльных водах

virus, bacterias, algas, plantas, animales pueden sobrevivir semanas en los tanques вирусы, бактерии, водоросли, растения, животные могут жить недели в судовых танках

siniestro del “Erika” крушение «Эрики»
 avería авария

deslastre сброс балластных вод

estación depuradora очистительная станция

cada año se vierten en los océanos cerca de 600.000 toneladas de petróleo como resultado de operaciones habituales de transporte marítimo, accidentes y descargas ilegales. каждый год в океаны сливается около 600 000 т нефти в результате рабочих операций на морском транспорте, аварий и запрещенных сливов

efectos ocasionados por la acción del hombre. случайные эффекты, возникающие в результате человеческой деятельности

desechos de los centros urbanos (basura) отходы жизнедеятельности городских образований

organizaciones gubernamentales y no gubernamentales правительственные и неправительственные организации

crudo descompuesto разложившаяся сырая нефть

sustancias contaminantes que provienen de siguientes fuentes... Загрязняющие вещества, появляющиеся из

следующих источников...

...se caracterizan por su toxicidad, persistencia y acumulación en la cadena trófica ...характеризуются своей токсичностью, стойкостью к разложению и способностью аккумулироваться в составляющих трофической цепочки,

compuestos orgánicos sintéticos, los sedimentos y los metales pesados, la basura y los materiales plásticos, los radionúclidos, el petróleo y los hidrocarburos aromáticos policíclicos, las emisiones atmosféricas, las fuentes difusas: aguas residuales, los nutrientes, ...синтетические органические соединения, осадки, тяжелые металлы, отходы и пластик, радиоактивные вещества, нефть и ароматические высокооктановые углеводороды, атмосферные и прочие источники: сточные воды, удобрения

sustancias organohalogenadas organogalogenos соединения

nitrógenos двуокись азота

uso del agua использование воды

distribución de agua распределение воды

Oleaje волнение

oleaje eólico ветровое волнение

oleaje dominante преобладающее волнение

mar de fondo o swell зыбь

suloy – rip сулой

fetch разгон волн

surgencias апвеллинг

rompiente прибой

altura de ola высота волны

ondas se mueven hacia... волны перемещаются в направ-

лении...

edad del oleaje totalmente desarrollado время, за которое

волнение становится полностью

развитым

decrece al acercarse al suelo. уменьшается по мере при-

ближения ко дну

la banda de frecuencias групповая частота

estado del oleaje состояние волнения

magnitud размах

oleajes máximos максимальное волнение

altura de ola significativa значимая высота волны

varianza de la serie среднеквадратичное отклонение

período medio средний период

períodos de pico период волны

dirección media среднее направление

alturas mayores a 2 m. высоты, превышающие 2 м

tsunamis цунами

tempestad шторм

nudos – vientre узлы и пучности (волн)

ondas de aguas profundas волны на глубокой воде

ondas de aguas someras волны на мелководье

trenes de ondas группы волн

zona de generación зоны развития

duración del viento время действия ветра

una mar completamente formada полностью развитое

волнение на море

traslación de masa del agua afectada por la ondulación пе-

ремещение водной массы под действием волнения

oleaje se propaga волнение распространяется

quiebra de las olas разрушение волн

cresta гребень (волны)

valle ложбина, подошва

longitud de la ola длина волны

periodo de la ola период волны

Краткий русско-испанский словарь гидрографической и гидрометеорологической терминологии

А

абразия *ж* *abrasión f*

абрис *м* *croquis m acotado a mano alisada*

абсолютный *absoluto*

абсцисса *ж* *abscisa f*

аванпорт *м* *antepuerto m, puerto m exterior*

авария *ж* *avería f, accidente m, emergencia f*

аварийный *de urgencia, de seguridad, defectuoso*

авиация *ж* *aviación f*

автомат *м* *máquina f automática, mecanismo m automático*

автоматический *automático*

агрегат *м* *grupo m, equipo m, conjunto m*

азимут *м* *acimut m o azimut m*

азимут *м* астрономический *azimut m astronómico*

азимут *м* геодезический *azimut m geodésico*

азимут *м* исправленный *azimut m corregido*

азимут *м* истинный *azimut m verdadero*

азимут <i>м</i> исходный	azimut <i>m</i> original
азимут <i>м</i> начальный,	azimut <i>m</i> inicial
азимут <i>м</i> обратный	azimut <i>m</i> inverso
азимут <i>м</i> относительный	azimut <i>m</i> relativo
азимут <i>м</i> прямой	azimut <i>m</i> de frente
азимут <i>м</i> светила	azimut <i>m</i> de astro
акватория <i>ж</i> dársena <i>f</i> , espacio <i>м</i> acuático	
алгоритм <i>м</i> algoritmo <i>м</i>	
алидада <i>ж</i> alidada <i>f</i>	
алидада <i>ж</i> секстана	alidada de sextante
аллювий <i>м</i> aluvi6n <i>т</i>	
амортизатор <i>м</i> amortiguador <i>т</i> , tope <i>т</i>	
амплитуда <i>ж</i> amplitud <i>f</i>	
анализ <i>м</i> análisis <i>т</i>	
анализатор <i>м</i> analizador <i>т</i>	
анкер (морск.) <i>м</i> ancla <i>т</i> de grap6n	
аномалия <i>ж</i> плотности	anomalía <i>f</i> de densidad
антенна <i>ж</i> antena <i>f</i>	
апогей <i>м</i> apogeo <i>т</i>	
аппарат <i>м</i> aparato <i>т</i> , máquina <i>f</i> , equipo <i>т</i>	
аппарат <i>м</i> для подводных исследований	equipo <i>т</i> para
las investigaciones submarinas	
апвеллинг <i>м</i> afloramiento <i>т</i>	
аргумент <i>м</i> argumento <i>т</i>	
ареометр <i>м</i> are6metro <i>т</i> , densímetro <i>т</i>	
архипелаг <i>м</i> archipiélago <i>т</i>	

асимметрия *ж* *asimetría f*, *disimetría f*

астрономия *ж* *astronomía f*

атлас *м* *atlas m*

атлас *м* географический *atlas m geográfico*

атлас *м* метеорологический *atlas m meteorológico*

атлас *м* океанографический *atlas m oceanográfico*

атлас *м* облаков *atlas m de nubes f*

атмосфера *ж* *atmósfera f*

атмосфера *ж* стандартная *atmósfera f estándar*

аэрация *ж* глубинных вод *aeración f de las aguas*

profundas

аэромагнитометр *м* *aeromagnetómetro m*

аэрофоторазведка *ж* *prospección f aerofotográfica*

аэрофотосъемка *ж* *aerofoto f*, *aerofotografía f*

Б

база *ж* *base f*

базироваться *basarse, fundarse, tener su base, instalarse, ubicarse*

базис *м* *base f*, *línea f de base*

базис *м* контрольный *base f de comprobación, de control*

базис *м* опорный *base f de referencia*

базисный *básico*

бак *м* (морск.) *cubierta f alta situada a proa f del barco*

бак *м* (быт) *depósito m del agua, tanque m, cisterna f*

бак *м* дополнительный *depósito m auxiliar*

банка <i>ж</i> (морск.)	banco <i>m</i>
банка <i>ж</i> консервов	lata <i>f</i> de (carne, leche, etc.)
баржа <i>ж</i>	gabarra <i>f</i> , patana <i>f</i> (cub.)
барограф <i>м</i>	barógrafo <i>m</i>
барометр <i>м</i>	barómetro <i>m</i>
бассейн <i>м</i> (спорт)	piscina <i>f</i>
бассейн <i>м</i> гидрометрический	piscina <i>f</i> hidrométrica
бассейн <i>м</i>	dársena <i>f</i> , ensenada <i>f</i>
бассейн <i>м</i> открытый	piscina <i>f</i> abierta, ...al aire libre
бассейн <i>м</i> приливной	piscina <i>f</i> de mareas
бассейн <i>м</i> реки	cuenca <i>f</i> fluvial
батиметрия <i>ж</i>	batimetría <i>f</i>
батометр <i>м</i>	batómetro <i>m</i>
батискаф	batiscafo <i>m</i>
батитермограф <i>м</i>	batitermógrafo <i>m</i>
башмак <i>м</i> (геодез.)	zapata <i>f</i> , plancha <i>f</i> de apoyo, taco <i>m</i>
башня <i>ж</i>	torre <i>f</i>
безводный, сухой	anhidro, seco, árido
безграничный	infinito, ilimitado
безопасность <i>ж</i>	seguridad <i>f</i>
бензин <i>м</i>	gasolina <i>f</i>
берег <i>м</i>	costa <i>f</i> , orilla <i>f</i>
берег <i>м</i> абразивный	costa <i>f</i> abrasiva
берег <i>м</i> открытый	costa <i>f</i> abierta
берег <i>м</i> моря	orilla <i>f</i> del mar, costa <i>f</i> del mar
берег <i>м</i> реки	costa <i>f</i> del río

бесконечность *ж* *infinidad f*

бетон *м* *hormigón f*

бинокль *м* *prismáticos m pl, binoculares m pl*

бланк *м* *formulario m*

блок *м* *bloque m, conjunto m, unidad f*

блок *м* двигателя *bloque m del motor*

блок *м* приемо–индикатора *bloque m del receptor–*

indicador

блок *м* развертки *bloque m de exploración*

блок *м* регистрирующий *bloque m registrador*

блок *м* управления *bloque m de mando*

блок-счетчик *м* лебедки *bloque m de winche*

боковой *de costado, lateral*

болото *ср.* *ciénaga f, pantano m, marisma f*

болт *м* *perno m, tornillo m*

болт *м* зажимной *tornillo m de apriete*

болт *м* монтажный *perno m de montaje*

борт *м* судна *bordo m, costado m*

борт *м* левый (...на левый борт!) *babor (¡...a babor!)*

борт *м* правый (...на правый борт!) *estribor (¡...a*

estribor!)

браковать *descartar, rechazar*

браковка *ж* *inspección f, selección f*

брешь *ж* *brecha f*

брешь заделывать *cerrar una brecha*

бриз *м* *brisa f*

бриз *м* береговой brisa *f* de la tierra
бриз *м* легкий brisa *f* débil (leve)
бриз *м* морской brisa *f* de la mar
бровка *ж* земляного полотна arista *f* de talud de terraplén
брус *м* barra *f*, viga *f*
будка *ж* garita *f*, cabina *f*, casilla *f*
будка *ж* для самописца caseta *f* de

бук *м* boya *f*, baliza *f*
буй *м* причальный, швартовый baliza *f* de amarre
буй *м* сигнальный baliza *f* de señales
буй *м* фарватерный baliza *f* del canal de paso
буксир *м* морской remolcador *m* de alta mar
буксир *м* портовый remolcador *m* de puerto
буксир *м* спасательный remolcador *m* de salvamento
буксировка *ж* remolque, remolcado
бумага *ж* канцелярская papel *m* de oficio
бумага *ж* картографическая papel *m* para mapas (planos)
бумага *ж* официальная papel *m* oficial, documento *m*
бурение *ср* perforación *f*, sondeo *m*
буря *ж* tempestad *f*
буссоль *ж* brújula *f*, goniómetro-brújula
буссоль-теодолит teodolito *m* de brújula
бухта *ж* bahía *f*
быстродействующий de acción rápida, rápido

В

вакуум *м* vacío *т*

валун *м* canto *т* rodado

вариант *м* variante *ф*

вариация геомагнитная variación *ф* geomagnética

ватерлиния *ж* línea *ф* de flotación, línea de agua

ватерпас *м* nivel *т* con plomada, nivel *т* de burbuja

ватт *м* (ед. изм.) vatio *т* (unidad de medida)

вахта *ж* guardia *ф*, servicio *т* de vigilancia

ввертывать atornillar, enroscar

ввод (вход) *м* entrada *ф*, acceso *т*, ingreso *т*

ввести поправки к глубинам introducir las correcciones

a profundidades

ведущий *м* conductor *т*, líder *т*, delantero *т*

вектор *м* vector *т*

вектор *м* ветра vector *т* del viento

вектор *м* напряженности поля vector *т* de la intensidad

del campo

вектор *м* нулевой vector *т* nulo

вектор *м* силы vector *т* de fuerza

вектор *м* силы тяжести vector *т* de gravedad

величина *ж* cantidad *ф*, magnitud *ф*

величина *ж* абсолютная magnitud *ф* absoluta

величина *ж* векторная magnitud *ф* vectorial

величина *ж* визуальная magnitud *ф* visual

величина *ж* заданная magnitud *ф* dada, indicada

величина <i>ж</i> известная	magnitud <i>f</i> conocida
величина <i>ж</i> мгновенная	magnitud <i>f</i> instantánea
величина <i>ж</i> натуральная	magnitud <i>f</i> natural
величина <i>ж</i> обратная	cantidad <i>f</i> recíproca
величина <i>ж</i> обратно пропорциональная	magnitud <i>f</i> inversamente proporcional
величина <i>ж</i> основная	magnitud <i>f</i> básica, fundamental; cantidad
величина <i>ж</i> отрицательная	cantidad <i>f</i> negativa
величина <i>ж</i> переменная	magnitud <i>f</i> variable
величина <i>ж</i> периодическая	magnitud <i>f</i> periódica
величина <i>ж</i> положительная	cantidad <i>f</i> positiva
величина <i>ж</i> постоянная	magnitud <i>f</i> constante
величина <i>ж</i> прямо пропорциональная	magnitud <i>f</i> directamente proporcional
величина <i>ж</i> расхождения	magnitud <i>f</i> de la discrepancia
величина <i>ж</i> расчетная	valor <i>m</i> calculado
величина <i>ж</i> ср. арифметическая	magnitud <i>f</i> media aritmética
величина <i>ж</i> ср. геометрическая	magnitud <i>f</i> media geométrica
веревка <i>ж</i> , конец <i>м</i> (морск.)	cuerda <i>f</i> , soga <i>f</i>
вероятность <i>ж</i>	probabilidad <i>f</i>
вероятность <i>ж</i> абсолютная	probabilidad <i>f</i> absoluta
вероятность <i>ж</i> относительная	probabilidad <i>f</i> relativa
вертикаль <i>ж</i> , верт. линия <i>ж</i>	vertical <i>f</i> , línea <i>f</i> vertical

вертушка *ж* *cabrestante m*

вершина *ж* *vértice m, cresta f, cima f, cumbre f*

вершина *ж* волны *cresta f de la onda*

вершина *ж* траектории *vértice m de la trayectoria*

вершина *ж* угла *vértice m del ángulo*

верхний перемешанный слой *capa f o lamina f superficial*

mezclada

вес *м* объемный *peso m volumétrico*

вес *м* расчетный *peso m calculado*

вес *м* собственный *peso m propio*

вес *м* средний *peso m medio*

вес *м* удельный *peso m específico*

весло *м* кормовое *remo m de popa*

весло *м* рулевое *remo m de gobernar*

ветвь *ж* *rama f, derivación f, vía f lateral*

ветер *м* *viento m*

ветер *м* с берега *viento m de la costa*

ветер *м* боковой *viento m de costado*

ветер *м* попутный *viento m en popa, favorable*

ветер *м* встречный *viento m de frente, en contra, de proa*

ветер *м* северный *viento m del norte*

ветер *м* преобладающий *viento m dominante*

вежа *ж* *jalón m, boya f de pértiga, baliza f (flotante)*

вешение (морск.) *jalonamiento*

вешка *ж* *jalón m, piquete m*

вещество *ср.* *sustancia f, materia f*

взаимодействие *ср.* acción *f* mutua, interacción *f*

взаимосвязь *жс* interdependencia *f*

взрыв *м* подводный explosión *f* subacuática

вибратор *м* (эхолота) vibrador *m* del ecosonda

вибрация *жс*, колебание *ср* vibración *f*, oscilación *f*

вид *м* aspecto *m*, vista *f*

вид *м* боковой vista *f* de lado

вид *м* внешний vista *f* exterior

вид *м* внутренний vista *f* interior

видимость *жс* visibilidad *f*

видимость *жс* горизонтальная visibilidad *f* horizontal

видимость *жс* нулевая visibilidad *f* cero

видимость *жс* ограниченная visibilidad *f* limitada

видимый visible

видоизменение modificación *f*

видоискатель *м* visor *m*

видоискатель *м* оптический visor *m* óptico

визир *м* visor *m*

визир *м* навигационный indicador *m* de deriva

визирование colimación *f*

визуальный visual

вихрь циклонический, антициклонический vórtice *m*

ciclónico, anticiclónico

выключатель *м*; штепсель *м*, вилка (электр.) interruptor
m, conector *m*; enchufe *m*

включение conexión *f*, inclusión *f* (geodes.)

влажность <i>ж</i>	humedad <i>f</i>
влажность <i>ж</i> абсолютная	humedad <i>f</i> absoluta
влажность <i>ж</i> относительна	humedad <i>f</i> relativa
влажность <i>ж</i> атмосферная	humedad <i>f</i> atmosférica
влажность <i>ж</i> повышенная	humedad <i>f</i> elevada
влияние <i>ср.</i>	influencia <i>f</i> , efecto <i>m</i>
влияние <i>ср.</i> атмосферы	influencia <i>f</i> de la atmósfera
влияние <i>ср.</i> взаимное	influencia <i>f</i> recíproca
влияние <i>ср.</i> местное	influencia <i>f</i> local
вмонтированный	montado, armado
вода <i>ж</i> пресная	agua <i>f</i> dulce
вода <i>ж</i> питьевая	agua <i>f</i> potable
вода <i>ж</i> дистиллированная	agua <i>f</i> destilada
вода <i>ж</i> стоячая	agua <i>f</i> muerta
вода <i>ж</i> морская (соленая)	agua <i>f</i> salada
водоворот океанический	vórtice <i>m</i> oceánico
водолаз <i>м</i>	buzo <i>m</i>
водолазный костюм	traje <i>m</i> de buzo
воды <i>ж</i> международные	aguas <i>f pl.</i> internacionales
воды <i>ж</i> внутренние	aguas <i>f pl.</i> interiores
воды <i>ж</i> территориальные	aguas <i>f pl.</i> territoriales
возраст <i>м</i>	edad <i>f</i>
возраст <i>м</i> геологический	edad <i>f</i> geológica
возраст <i>м</i> прилива	edad <i>f</i> de la marea
возрастание <i>м</i> , подъем <i>м</i>	crecimiento <i>m</i> , elevación <i>f</i> , subida

волна *ж* onda *f*, ola *f*

волна *ж* бегущая onda *f* móvil

волна *ж* взрывная onda *f* explosiva

волна *ж* внутренняя onda *f* interna

волна *ж* длинная onda *f* larga

волна *ж* донная ola *f* de fondo

волна *ж* затухающая onda *f* amortiguada

волна *ж* зыби onda *f* de marejada

волна *ж* кормовая ola *f* de popa

волна *ж* носовая ola *f* de proa

волна *ж* обратная onda *f* reversible, inversa, reflejada

волна *ж* поверхностная onda *f* superficial

волна *ж* плоская onda *f* plana

волна *ж* поперечная onda *f* transversal

волна *ж* приливная onda *f* de maréa

волна *ж* продольная onda *f* longitudinal

волна *ж* прогрессивная onda *f* progresiva

волна *ж* прямая onda *f* directa

волна *ж* поступательная onda *f* de avance

волна *ж* синхронная onda *f* sincrónica

волна *ж* стоячая onda *f* parada

волна *ж* собственная onda *f* propia

волна *ж* срезанная onda *f* cortada

волнение *ж* (поверхности моря) ondulación *f* (de la superficie), marejada

волнограф *м* registrador *т* de olas

волнолом *m* rompeolas *m*

волномер *m* ondímetro *m*

вольт *ж* (ед. изм.) voltio *m*

восстанавливать recuperar, restablecer, reconstruir

впадина *ж*, ложбина *ж* cavidad *f*, cuenca *f*

вписанный inscrito

впуск *m* entrada *f*, boca *f* de entrada

вращение giro *m*, rotación *f*, revolución *f*

вращение вокруг оси rotación *f* alrededor de un eje

вращение Земли rotación *f* de la Tierra

вращать girar, rodar, dar vuelta

время *ср.*, час *м*, период *м* tiempo *m*, hora *f*, período *m*

время *ср.* астрономическое hora *f* astronómica

время *ср.* восстановления período *m* de recuperación

время *ср.* года, сезон estación *f*, temporada *f*

время *ср* гринвичское hora *f* de Greenwich

время *ср* задержки tiempo *m* de retardo

время *ср* запаздывания período *m* de retardo

время *ср* запуска tiempo *m* de arranque

время *ср* одного оборота período *m* de una revolución

время *ср* падения tiempo *m* de caída

время *ср* пробега duración *f* del recorrido, del viaje

время *ср* местное hora *f* local

время *ср* простоя tiempo *m* muerto (inactivo)

время *ср* поясное huso *m* horario

время *ср* среднее солнечное hora *f* solar medio

время *ср* уровня поста hora *f* del puesto

время *ср* кульминации hora *f* de culminación

вспышка *жс* destello *m*, flash *m*

вулкан *м* volcán *m*

вход *м* entrada *f*, acceso *m*

выборка *жс* elección *f*, escogida *f*

вывод *м* conclusión *f*

выгружать, выгрузка *жс* descargar, descarga *f*

выемка *жс*, углубление *м*, яма *жс* cavidad *f*, hueco *m*,

trinchera *f*

вызов *м* (по телефону) llamada *f* telefónica

выигрыш *м* во времени ganancia *f* del tiempo

выключатель *м*, тумблер *м* interruptor *m*

вылет *м* (самолета) partida *f*

выражение *м* математическое expresión *f* matemática

высадка *жс* (группы на берег) desembarco *m*

высота *жс* (геодез.) colina *f*, cuesta *f*

высота *жс* прилива altura *f* de maréa

высота *жс* полной воды (прилива) altura *f* de pleamar

высота *жс* малой воды (прилива) altura *f* de bajamar

высота *жс* антенны altura *f* de antena

высота *жс* волны altura *f* de la onda

высота *жс* светила altura *f* del astro

выход *м* salida *f*

вычерчивание trazado *m*, dibujo *m*

вычерчивание планшета dibujar la plancheta

вычерчивание кривых	trazado <i>m</i> de curvas
вычерчивание от руки	dibujo <i>m</i> a mano libre
вычерчивание изобат	trazado <i>m</i> de las isóbatas
вычисление	cálculo <i>m</i> , calculación <i>f</i>
вычисление координат	cálculo <i>m</i> de coordenadas
вычисление вручную	cálculo <i>m</i> a mano
вычисление приближенное	cálculo <i>m</i> aproximado
вычисление точное	cálculo <i>m</i> exacto, preciso
вышка <i>ж</i>	torre <i>f</i>
вышка <i>ж</i> наблюдательная	torre <i>f</i> de observación

Г

габариты <i>м</i> <i>мн</i>	dimensiones <i>f pl</i> exteriores, medidas <i>f pl</i>
гавань <i>ж</i>	puerto <i>m</i>
гавань <i>ж</i> внешняя	antepuerto <i>m</i>
гавань <i>ж</i> внутренняя	puerto <i>m</i> interior
гавань <i>ж</i> морская	puerto <i>m</i> marítimo
гайка <i>ж</i>	tuerca <i>f</i> , nuez <i>f</i>
гак <i>м</i>	gancho <i>m</i>
галоклин <i>м</i>	haloclina <i>f</i>
галс <i>м</i> гидрографический	línea <i>f</i> de sondeo
галс <i>м</i> поперечный	línea <i>f</i> transversal
галс <i>м</i> контрольный	línea <i>f</i> de control
галс <i>м</i> основной	línea <i>f</i> principal
галс <i>м</i> продольный	línea <i>f</i> longitudinal
галс <i>м</i> дополнительный	línea <i>f</i> adicional

галька *ж* guijarros *м*

гашение, выключение (света в районе) *extinción f*,

арagamiento *м*, aragón *м*

выключение сигнала *extinción f de la señal*

гвоздь *м* clavo *м*

генератор *м* generador *м*

геоид *м* geoide *м*

геопотенциал *м* geopotencial *м*

геология *ж* geología *ф*

геоморфология *ж* geomorfología *ф*

гидрозонд *м* sonda *ф*

гидрология *ж* hidrología *ф*

Гидрографические нормы Международной гидрографической организации для проведения гидрографического промера 44 стандарта, инструкции S-44, Norma de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) para Levantamientos Hidrográficos, la S-44, o estándar 44, son las normas básicas que hay que tener en cuenta para realizar un levantamiento hidrográfico

гидрография *ж* морская *hidrografía f* marítima

гидрометеорология *ж* hidrometeorología *ф*

гидронефелометр *м* nefelómetro *м* o turbidímetro *м*

гидрооксиметр *м* hidrooxímetro *м*

гидрофотометр *м* hidrofotómetro *м*

гирокомпас *м* girocompás *м*

глина *ж* barro *м*, arcilla *ф*

глубина <i>ж</i> моря	profundidad <i>f</i> del mar
глубина <i>ж</i> места	profundidad <i>f</i> de posición
глубина <i>ж</i> погружения	profundidad <i>f</i> de inmersión
глубина <i>ж</i> проектная	profundidad <i>f</i> proyectada
глубина <i>ж</i> расчетная	profundidad <i>f</i> calculada
глубина <i>ж</i> измеренная	profundidad <i>f</i> medida
глубина <i>ж</i> испр. (поправками)	profundidad <i>f</i> corregida
глубина <i>ж</i> динамическая	profundidad <i>f</i> dinámica
год <i>м</i> año <i>т</i>	
год <i>м</i> календарный	año <i>т</i> civil
год <i>м</i> лунный	año <i>т</i> lunar
гониометр <i>м</i>	goniómetro <i>т</i>
горизонт <i>м</i> , уровень <i>м</i>	horizonte <i>т</i> , nivel <i>т</i>
горизонт <i>м</i> абсолютный	horizonte <i>т</i> absoluto
горизонт <i>м</i> воды	nivel <i>т</i> del agua
горизонт <i>м</i> визирования	horizonte <i>т</i> de nivelación
горизонт <i>м</i> инструмента	horizonte <i>т</i> del instrumento
горизонт <i>м</i> наблюдения	nivel <i>т</i> de observación
горизонт <i>м</i> опорный	nivel <i>т</i> de referencia
горизонт <i>м</i> стандартный	horizonte <i>т</i> estándar
горизонт <i>м</i> относительный	horizonte <i>т</i> relativo
горизонт <i>м</i> условный	horizonte <i>т</i> imaginario, convencional
горизонталь <i>ж</i>	línea <i>f</i> horizontal
горючее <i>ср.</i>	combustible <i>f</i>
готовальня <i>ж</i> (черт. INSTR.)	caja <i>f</i> de dibujo

гравий *м* (строит. мат.) grava *f*

градиент *м* gradiente *т*

градуировка *ж* graduación *f*, calibración *f*, división *f*

градус *м* grado *т*

градус температур. по шкале Цельсия, Фаренгейта grado

т Celsius C°, Fahrenheit F°

граница *ж* морская fronteras *f* marítimas

график *м* gráfico *т*, diagrama *т*

гребень *м* волны cresta *f* de onda (de ola)

гроза *ж* tormenta *f*, borrasca *f*, tempestad *f*

грузовик *м* camión *т*

грунт *м*, земля *ж* (участок) suelo *т*, terreno *т*

грунт морского дна suelo del fondo del mar

группа *ж* grupo *т*

губа *ж* (геогр.), бухта *ж*, залив *м* bahía *f*, golfo *т*

Д

давление *ср.* presión *f*

давление *ср.* атмосферное presión *f* atmosférica

давление *ср.* ветра presión *f* del viento

давление *ср.* внешнее presión *f* de exterior

давление *ср.* внутреннее presión *f* de interior

давление *ср.* нормальное presión *f* normal

давление *ср.* осмотическое presión *f* osmótica

давление *ср.* повышенное presión *f* elevada

давление *ср.* пониженное presión *f* reducida

давление *ср.* столба воды presión *f* de la columna de agua

дальномер *м* telémetro *т*

дальномер *м* геодезический telémetro *т* geodésico

дальномер *м* лазерный telémetro *т* láser

радиодальномер *м* radio *f* telémetro

дальность *жс* distancia *f*, alcance *т*

дальность *жс* видимости оптическая distancia *f* de

visibilidad óptica

дальность *жс* действия alcance *т* de acción

дальность *жс* наблюдения distancia *f* de observación

дальность *жс* передачи сигнала alcance *т* de transmisión

de la señal

дальность *жс* предельная alcance *т* máxima

дальность *жс* приема сигнала rango *т* de recepción de

la señal

дальность *жс* пробега longitud *f* de marcha

данные *ср* *мн* datos *т*

данные *ср* *мн* анализа datos *т* del análisis

данные *ср* *мн* вычислений datos *т* del cálculo

данные *ср* *мн* испытаний resultados *т* de las pruebas

данные *ср* *мн* исследования datos *т* de la investigación

данные *ср* *мн* исходные, начальные, основные datos *т*
iniciales, básicos

данные *ср* *мн* наблюдений datos *т* de observaciones

данные *ср* *мн* расчета (выходные) datos *т* de cálculo,

datos *т* de salida

данные *ср* *мн* осредненные *datos m* *promedios*

данные *ср* *мн* табличные *datos m* *tabulados*

данные *ср* *мн* технические *datos m* *técnicos,*

características técnicas

датчик *м* *sensor m*

датчик *м* давления *sensor m* *de la presión*

датчик *м* температуры *sensor m* *de la temperatura*

даунвеллиг *м* *flujo m* *descendente,* *corriente f* *sumergente*

двигатель *м* *motor m,* *máquina f*

движение *ср.* *movimiento m*

движение (приводить в движение, запускать, заводить) *poner en marcha,* *arrancar*

движение волновое *movimiento m* *ondulatorio*

движение *ср.* вращательное *movimiento m* *giratorio*

движение *ср.* обратное *movimiento m* *contrario*

движение *ср.* относительное *movimiento m* *relativo*

движение *ср.* прямо *marcha f* *recto,* *directamente*

движение *ср.* назад *marcha f* *atrás*

двойной, вдвойне *doble,* *por doble*

двухопорный *de dos apoyos*

дедвейт *м* (судна) *peso m* *muerto,* *lastre*

действие *ср.* *acción f,* *efecto m,* *operación f*

действие *ср.* вредное *efecto m* *negativo,* *acción f* *nociva*

действие *ср.* двойное *doble acción f*

действие *ср.* замедленное *acción f* *retardada*

действие *ср.* мгновенное *acción f* *instantánea*

действие <i>ср.</i> направленное	acción <i>f</i> dirigida
действие <i>ср.</i> на расстоянии	acción <i>f</i> a distancia
действие <i>ср.</i> непрерывное	funcionamiento <i>m</i> continuo
действие <i>ср.</i> обратное	acción <i>f</i> inversa
действие <i>ср.</i> полезное	acción <i>f</i> útil
действительное, действительный	real
деление <i>ср.</i> división <i>f</i> , fisión <i>f</i>	
деление <i>ср.</i> шкалы	división <i>f</i> de la escala
деление <i>ср.</i> нулевое	graduación <i>f</i> cero
деление <i>ср.</i> фаз	división <i>f</i> de fases
деление <i>ср.</i> частоты	división <i>f</i> de frecuencia
деление <i>ср.</i> рейки (нивелирной)	graduación <i>f</i> de la mira
делимое <i>ср.</i> dividendo	
делитель <i>м</i> divisor <i>m</i>	
демонтаж <i>м</i> desmontaje <i>m</i>	
дерево <i>ср.</i> , древесина <i>ж</i> árbol <i>m</i> , madera <i>f</i>	
держатель <i>м</i> иглы	soporte <i>m</i> de aguja
деталь <i>ж</i> машины; деталь разговора	pieza <i>f</i> de repuesto,
detalle <i>f</i> de la conversación	
дефект <i>м</i> defecto <i>m</i>	
дециметр <i>м</i> decímetro <i>m</i>	
дешифровать	interpretar
диаграмма <i>ж</i> diagrama <i>m</i>	
диаметр <i>м</i> diámetro <i>m</i>	
диаметр <i>м</i> колеса	diámetro <i>m</i> de la rueda
диапазон <i>м</i> intervalo <i>m</i>	

диапазон *м* волн banda *f* de ondas

диапазон *м* рабочий gama *f* de trabajo

диапазон *м* радиочастот banda *f* de radiofrecuencias

дизель *м* (двигатель) motor *т* Diesel

дивергенция *ж* divergencia *f*

диск Секки прозрачномер (морск.) disco *т* Secchi

диск *м* калибровочный (гидрогр.) disco *т* de calibración

(hidrogr.)

дистанция *ж* distancia *f*

длина *ж* longitud *f*

длина *ж* базиса longitud *f* de la línea de base

длина *ж* волны longitud *f* de onda

длина *ж* кривой longitud *f* de curva

длительность *ж* duración *f*

длительность *ж* импульса duración *f* de impulse

днище *ср.*, дно *ср.* моря fondo *т*, lecho marino

дночерпатель *м* draga-gánguil *f*

док *м*, плотина *ж* dique *т*

док *м* сухой dique *т* seco

доказательство *ср.* prueba *f*, evidencia *f*, demostración *f*

доказательство *ср* прямое demostración *f* directa

доказательство *ср* косвенное demostración *f* indirecta

документ *м* documento *т*

документ *м* руководящий documento *т* directivo

документация *ж* documentación *f*, papeleo *т* (vulgar)

документ *м* отчетный informe *т*

документация *ж* техническая documentación *f* técnica

долгота *ж* longitud *f*

долина *ж* valle *m*

дом *м* casa *f*, edificio *m*

допуск *м* tolerancia *f*

допуск *м* малый tolerancia *f* pequeña

допуск *м* отрицательный tolerancia *f* negativa

допуск *м* предельный tolerancia *f* límite

дорога *ж* camino *m*, carretera *f*, vía *f*

дорога *ж* основная vía *f* principal

дорога *ж* второстепенная vía *f* secundaria

дорожка *ж* pista *f*, banda *f*

дорожка *ж* канала banda del canal

дорожка *ж* звуковая banda *f* sonora

доска *ж* tabla *f*, plancha *f*, tablero *m*

доставка *ж* transporte *m*

дощатый de tablas

драга *ж* draga *f*, draga flotante

драга *ж* землесосная draga *f* de succión

драга *ж* многочерпаковая draga *f* de cangilones (de

rosario)

древесина *ж* madera *f*

дрейф *м* abatimiento *m*, deriva *f*

дрейф *м* ветровой (судна) deriva *f* del buque por el viento

дрейф *м* нуля deriva *f* del cero

дренаж *м* drenaje *m*

дробь *ж* десятичная fracción *f* decimal

дублирование *ср* doblaje, doblado

дуга *ж* *arco* *m*

дуга *ж* окружности arco *m* de círculo

дуга *ж* большого круга (навигац.) arco *m* de círculo

máximo

дюйм *м* *pulgada* *f*

дюкер *м* *sifón* *m* invertido

Е

единица *ж* (мат.) uno *m*

единица *ж* (измерения) unidad *f*

единица *ж* абсолютная unidad *f* absoluta

единица *ж* веса unidad *f* de peso

единица *ж* времени unidad *f* de tiempo

единица *ж* давления unidad *f* de presión

единица *ж* длины unidad *f* de longitud

единица *ж* допуска unidad *f* de tolerancia

единица *ж* объема unidad *f* de volumen

единица *ж* относительная unidad *f* relativa

единица *ж* площади unidad *f* de superficie

единица *ж* угловая unidad *f* angular

единица *ж* измерения unidad *f* de medición

единственный *м* *único* *m*

езда, поездка *ж*, движение (трансп.) marcha *f*, viaje *m*,

circulación *f*

емкость *жс*; емкость для воды capacidad *f*; tanque *m*

Ж

железный de hierro, férrico

железо *ср*, сталь *жс* hierro *m*, acero *m*

железобетонный hormigón *m* armado

желоб *м* canal *m*, canalón

жердь *жс* pértiga *f*, barra *f* larga

жесткий duro

жесткость *жс* воды dureza *f* del agua

жесть *жс* hojalata *f*, estaño *m*

жидкость *жс* líquido *m*, fluido *m*

жидкость *жс* вязкая líquido *m* viscoso

жидкий грунт *м* fondo *m* líquido

жилет *м* спасательный chaleco *m* salvavidas

жилище *ср*. alojamiento *m*, vivienda *f*

журнал *м* revista *f* (publ.), cuaderno *m*, libreta *f*, diario *m*,

registro *m*

журнал *м* бортовой libro *m* de a bordo

журнал *м* вахтенный (судовой) cuaderno *m* de bitácora,

diario *m* de la nave

журнал *м* наблюдений diario *m* de observación

журнал *м* навигационный diario *m* (libro *m*) de navegación

журнал *м* нивелирный cuaderno *m* de nivelación

журнал *м* полевой libreta *f* de campo

журнал *м* тахеометрический libreta *f* taquimétrica

журнал *м* теодолитной съемки libreta *f* de levantamiento
con teodolito

журнал *м* топоъемки libreta *f* topográfica

жалюзи *ср.* persianas *f pl*

З

забивка *жс* enclavadura *f*, clavamiento *т*, hincа *f*

забивка *жс* свай hincа *f* de pilotes

забор *м*, ограждение *ср.* cerca *f*, valla *f*

забор воды toma *f* del agua

зависимость *жс* dependencia *f*

зависимость *жс* линейная dependencia *f* lineal

зависимость *жс* нелинейная dependencia *f* no lineal

зависимость *жс* пропорциональная dependencia *f*

proporcional

завод *м*, фабрика *жс* planta *f*, fábrica *f*

загибать doblar, acodar

заглавие *ср*, заголовок *м* título *т*

заглубление *ср* вибратора (эхолота) profundidad *f* de

vibrador (de ecosonda)

заглушка *жс* tapón *т*

загрузка, груз *м*, загружать carga *f*, cargamento *т*, cargar

загрязнение окружающей среды contaminación *f* del

medio ambiente

задача *жс* tarea *f*

задача *жс* математическая problema *т* matemático

задача *ж* обратная problema *m* inverso
задвижка *ж* válvula *f*, aldaba *f*
задвижка *ж* клиновая pastilla *f* de cuña
задержка *ж* retardo *m*, demora *f*, retención *f*
задержка *ж* вспышки retardo *m* de flash
задержка *ж* импульсов retardo *m* de impulsos
задержка *ж* развертки retardo *m* de exploración
задержка *ж* сигнала retardo *m* de la señal
заедание *ср* agarrotamiento *m*
зажигание *ср* encendido *m*
зажигание *ср* неравномерное encendido *m* irregular
зажим *м* sujetador *m*, clip *m*
заземление *м* puesta *f* de tierra, toma *f* de tierra
заземлять poner a tierra
зазор *м* holgura *f*, despeje *m*
зазор *м* искровой espacio *m* de chispa
заиление *ср* sedimentación *f*
закат *м* солнца puesta *f* del Sol
заклепка *ж* remache *m*
закон *м* ley *f*
закрепление *ср*, закреплять sujeción *f*, fijar
закрепление *ср* болтами fijación *f* con tornillos
закрепление *ср* линии amarra de extremidad
закрепление *ср* оси fijación *f* del eje
закругление *ср* (действ.) redondeo *m*
закругление *ср* (линия) curva *f*

заливать, заполнять colar, llenar
залив *м* golfo *т*
замедляющий retardador
запаздывание *ср* retardante
замена *жс* cambio *т*
замещение *ср.* sustitución *ф*
замер *м* medición *ф*, medida *ф*
замкнутый cerrado
замок *м* (дверной) cierre *т*, candado *т*
замок *м* (здание) castillo *т*
запас *м* reserva *ф*
запас *м* прочности reserva *ф* de resistencia
запись *жс* inscripción *ф*, registro *т*
запись *жс* автоматическая registro *т* automático
запись *жс* данных registro *т* de datos
запись *жс* звука registro *т* de sonido
запись *жс* импульсов registro *т* de impulsos
запись *жс* периодическая registro *т* periódico
запись *жс* сигналов registro *т* de señales
запись *жс* цифровая registro *т* numérico
заподлицо al ras
запоминатель *м* фаз recordador *т* de fases
запуск *м* arranque *т*, puesta en marcha
запчасть *жс* pieza *ф* de repuesto
засечка *жс* intersección *ф*
засечка *жс* на базе intersección *ф* a base

засечка *ж* прямая intersección *f* directa

засечка *ж* обратная intersección *f* inversa

засечка *ж* комбинированная intersección *f* combinada

затвор *м* cierre *т*, cerradura *f*

затраты *ж. мн.* gastos *т.пл.*

затраты *ж. мн* времени gastos *т.пл.* del tiempo

затраты *ж. мн* общие gastos *т.пл.* generales

затраты *ж. мн* капитальные gastos *т.пл.* de instalación

затраты *ж* топлива gastos *т.пл.* de combustible

затухание *ср* atenuación *f*, apagamiento *т*, amortiguamiento

т

затухание *ср* волн amortiguamiento *т* de las ondas

затухание *ср* колебаний amortiguamiento *т* de las oscilaciones

затухание *ср* импульсов amortiguamiento *т* de los impulsos

захват *м* agarro *т*

защита *ж* protección *f*, defensa *f*

звено *м* unidad *f*, acoplamiento *т*

звук *м* sonido *т*

землетрясение *ж* terremoto *т*

землетрясение *ж* подводное terremoto *т* submarino

Земля *ж* (астр.) Tierra *f* (астр.)

земснаряд *м* draga *f*, draga *f* de succión, draga-gánguil

зенит *м* астрономический cenit *т* astronómico

зенит *м* магнитный cenit *т* magnético

знак *m* señal *f*, signo, marca *f*

знак *m* береговой señal *f* litoral (costera)

знак *m* навигационный señal *f* náutica, baliza *f*

знак *m* на местности (наземн.) señal *f* de referencia terrestre

знак *m* морской; плав. веха señal *f* marítima; baliza *f*

знак *m* опознавательный señal *f* de identificación

знак *m* предупреждающий señal *f* de aviso

знак *m* сигнальный poste *m* de señal

знак *m* световой señal *f* de luz

знак *m* указательный señal *f* indicativa

значение *ср* valor *m*, significado

значение *ср* крайнее valor *m* extremo

значение *ср* начальное valor *m* inicial

значение *ср* предельное valor *m* límite

значение *ср* приближенное valor *m* aproximado

значение *ср* среднее valor *m* medio

значение *ср* среднее квадр. valor *m* medio cuadrático

зона *ж* zona *f*

зона *ж* акустическая zona *f* acústica

зона *ж* береговая zona *f* costera

зона *ж* ветров zona *f* de vientos

зона *ж* военных учений zona *f* de ejercicios navales

зона *ж* волновая zona *f* de ondas

зона *ж* дивергенции zona *f* de divergencia

зона *ж* запретная zona *f* prohibida, de acceso restringido

зона *ж* конвергенции *zona f de convergencia*

зона *ж* рабочая *zona f de trabajos*

зона *ж* трансформации *zona f de transformación*

зона *ж* фронтальная *zona f frontal*

зрение *ср* *visión f, vista f*

зрения точка *ж* *punto m de vista*

зыбь *ж* морская *mar m de leva, mar m de fondo, marejada*

f

зонд *м* фазовый *sonda f de fases*

зонд *м* акустический *sonda f acústica*

зонд *м* океанографический *sonda f oceanográfica*

зонд-батометр *м* *sonda-batometro*

зонд *м* метеорологический *sonda f meteorológica*

И

игла *ж* *aguja f*

извержение *ср* вулкана *erupción f*

извлечение *ср.* корня (мат.) *extracción f de raíz*

изгиб *м* *curvatura f*

изготовление *ср* *elaboración f*

изделие *ср* *artículo m, pieza f*

излом *м*, разлом *м* *fractura f*

излучатель *м* волн *emisor m de ondas*

изменение *ср* *cambio m, variación f, modificación f*

изменение *ср* климата *cambio m del clima*

изменение *ср* направления (движения) *cambio m de la*

dirección

изменение <i>ср</i> погоды	cambio <i>m</i> del tiempo
изменение настройки	variación <i>f</i> de sintonización
изменчивость <i>жс</i>	variabilidad <i>f</i>
измерение <i>ср</i>	medición <i>f</i> , medida <i>f</i>
измерение <i>ср</i> базиса	medición <i>f</i> de la línea de base
измерение <i>ср</i> в масштабе	medición <i>f</i> a escala
измерение <i>ср</i> градусное	medición <i>f</i> de grado
измерение <i>ср</i> дистанционное	medición <i>f</i> a distancia
измерение <i>ср</i> контрольное	medición <i>f</i> de control
измерение <i>ср</i> мерной лентой	medición <i>f</i> con la cinta

métrica

измерение <i>ср</i> непосредств., прямое	medición <i>f</i> directa
измерение <i>ср</i> непрерывное	medición <i>f</i> continua
измерение <i>ср</i> океанографическое	контактное/неконтактное
океанографическое	medición <i>f</i>
океанографическое	directa/no directa
измерение <i>ср</i> сравнительное	medición <i>f</i> comparativa
измерение <i>ср</i> тригонометрическое	medición <i>f</i>

trigonométrica

измерение <i>ср</i> углов	medición <i>f</i> de ángulos
измерение <i>ср</i> шагами	medición <i>f</i> a pasos
измеритель <i>m</i> течения	correntógrafo <i>m</i> , medidor <i>m</i> de corriente

corriente

измеритель <i>m</i> течения электромагнитный	correntógrafo <i>m</i> electromagnético
--	---

изнашиваемость *ж* desgasto *т*

изобата *ж* isó бата *ф*

изобара *ж* isó бара *ф*

изображение *ср* imagen *ф*

изображение *ср* искаженное imagen *ф* deformada

изображение *ср* мнимое imagen *ф* virtual

изображение *ср* обратное imagen *ф* inversa

изображение *ср* прямое imagen *ф* directa

изолировать aislar, separar

изолиния *ж* навигационная isolínea *ф* marítima

изоповерхность *ж* в океане isosuperficie *ф* en el océano

изыскание *ср* prospección *ф*

изыскание *ср* геологическое prospección *ф* geológica

изыскание *ср* гидрологическое prospección *ф* hidrológica

ил *м* fango *т*

импульс *м* impulso *т*

импульс *м* входной impulso *т* de entrada

импульс *м* выходной impulso *т* de salida

импульс *м* задержки impulso *т* de retardo

импульс *м* записи impulso *т* de inscripción

импульс *м* звуковой impulso *т* de sonido

импульс *м* излучения impulso *т* de emisión

импульс *м* искаженный impulso *т* deformado

импульс *м* кратковременный impulso *т* de corta duración

импульс *м* мгновенный impulso *т* instantáneo

импульс *м* начальный impulso *т* inicial

импульс *м* обратного хода impulso *m* de retorno

импульс *м* одиночный impulso *m* único

импульс *м* ответный impulso *m* de respuesta

импульс *м* отраженный impulso *m* reflejado

импульс *м* управляющий impulso *m* de mando

имущество *ср* bienes *m pl*

имущество *ср* мат.-техническое bienes *m pl* técnicos y

materiales

индекс *м* índice *m*

индикатор *м* indicador *m*

индикатор *м* азимута indicador *m* de acimut

индикатор *м* излучения indicador *m* de radiación

индикатор *м* импульсов indicador *m* de impulsos

индикатор *м* курса indicador *m* de curso

индикатор *м* мощности indicador *m* de potencia

индикатор *м* нуля indicador *m* de cero

индикатор *м* помех indicador *m* de perturbaciones

индикатор *м* цифровой indicador *m* numérico

индуктивность *жс* inductancia *f*

индукция *жс* inducción *f*

индукция *жс* взаимная inducción *f* mutua

инженер-гидрограф *м* ingeniero *m* hidrógrafo

инженер-океанолог *м* ingeniero *m* oceanógrafo

инструкция *жс* instrucción *f*

инструкция *жс* по обслуживанию instrucción *f* de

mantenimiento

Инструкции по промеру ИП-64 Instrucciones para sondeo
IP-64

инструкция *ж* по эксплуатации instrucción *f* de explotación

инструмент *м* herramienta *f*, instrumento *м*

инструмент *м* геодезический instrumento *f* geodésico

интеграл *м* (мат) integral *м*

интенсивность *ж* intensidad *f*

интенсивность *ж* нулевая intensidad *f* cero

интервал *м* intervalo *м*

интервал *м* времени intervalo *м* de tiempo

интервал *м* сходимости intervalo *м* de coincidencia

интерполирование *ср* interpolación *f*

интерполирование *ср* горизонталей interpolación *f* de curvas de nivel

интерполяция *ж* линейная interpolación *f* lineal

интерполяция *ж* параболическая interpolación *f* parabólica

интерполяция *ж* тригонометрич. interpolación *f* trigonométrica

информация *ж* цифровая información *f* numérica

искажение *ср* distorsión *f*, deformación *f*

искажение *ср* импульса deformación *f* de impulso

искажение *ср* линейное deformación *f* lineal

искажение *ср* фазовое deformación *f* de fase

искатель *м* buscador *м*, selector *м*

исключение *м* неизвестного *eliminación f* de una incógnita

искра *ж* chispa *f*

искривление *ср* distorsión *f*, curvatura *f*

исполнить в первую руку *ejecutar a primera mano*

исполнить во вторую руку *ejecutar a segunda mano*

исправление *ср* ошибок *corrección f* de errores

испытание *ср* prueba *f*, ensayo *m*

исследование *ср* investigación *f*, estudio *m*, examen *f*

исследования *ср.* *мн.* гидрографич. *морские* investigaciones *f* pl. hidrográficas marinas

источник *м* fuente *f*

К

кабель *м* cable *m*

кабель *м* антенный *cable m* de antena

кабель *м* гибкий *cable m* flexible

калибровка *ж* calibración *f*

калибровка *ж* прибора *calibración f* del aparato

канал *м* canal *m*, conducto *m*, vía *f*

канал *м* акустический *canal m* acústico

канал *м* входной *canal m* de acceso

канал *м* приема *canal m* de recepción

канал *м* радиосвязи *canal m* de radiocomunicación

каркас *м* armazón, esqueleto *m*

карта *ж* mapa *m*, carta *f*

карта <i>ж</i> батиметрическая	mapa <i>m</i> batimétrico
карта <i>ж</i> географическая	mapa <i>m</i> geográfico
карта <i>ж</i> геофизическая	carta <i>f</i> geofísica
карта <i>ж</i> грунтов морского дна	carta <i>f</i> de suelo del fondo marino
карта <i>ж</i> исходного масштаба	mapa <i>m</i> de la escala de referencia
карта <i>ж</i> морская	mapa <i>m</i> marítimo, carta <i>f</i> náutica
карта <i>ж</i> бланковая морская	mapa <i>m</i> marítimo no detallado
карта <i>ж</i> морская навигационная	carta <i>f</i> náutica
карта <i>ж</i> навигационная путевая	carta <i>f</i> náutica de la ruta marina
карта <i>ж</i> навигационно-гидроакустическая	carta <i>f</i> náutica hidroacústica
карта <i>ж</i> навигационно-промысловая	carta <i>f</i> náutica de pesca
карта <i>ж</i> морская обзорная	carta <i>f</i> náutica general
карта <i>ж</i> радионавигационная	carta <i>f</i> de radionavegación
карта-сетка <i>ж</i> морская	carta-red náutica
катер <i>м</i>	lancha <i>f</i>
катер <i>м</i> буксирный	lancha <i>f</i> de remolque
катер <i>м</i> промерный	lancha <i>f</i> de sondeo
катушка <i>ж</i>	bobina <i>f</i> , carrete <i>m</i>
качание <i>ср</i>	balanceo <i>m</i> , oscilación <i>f</i>
качество <i>ср</i>	calidad <i>f</i>

качка *ж* поперечная cabeseo *m*

качка *ж* продольная balanceo *m*

каюта *ж* camarote *m*

квадратура *ж* cuadratura *f*

клапан *м* válvula *f*, llave *f*

классификация *ж* clasificación *f*

клей *м* pegamiento *m*, cola *f*

кнопка *ж* botón *m*, pulsador *m*

колебания *ср* *мн* гармонические oscilaciones *f pl*

armónicas

колесо *ср* rueda *f*

колодец *м* pozo *m*

кольцо *м* anillo *m*, aro *m*

количество *ср* cantidad *f*

команда *ж* tripulación *f*, equipo *m*

команда *ж* судовая tripulación *f* de buque

команда *ж* водолазная equipo *m* de buzos

командир *м* отряда jefe *m* de destacamento

командир *м* партии jefe *m* de brigada

командир *м* группы jefe *m* de grupo

комбинация *ж* combinación *f*

компактный compacto *m*

компенсатор *м* compensador *m*

компенсация *ж* compensación *f*

компенсация *ж* потерь compensación *f* de perdidas

компенсация *ж* фазовых искаж. compensación *f* de

desfaje

комплекс *м* complejo *т*

комплект *м* juego *т*, conjunto *т*, equipo *т*

конвекция *ж* convección *ф*

конвейер *м* океанский глобальный transportador *т* global

oceánico

конец (морск.) *м*, веревка *ж* cable *т*, cuerda *ф*, soga *ф*

конец *м*, окончание *ср.*, завершение *ср.* extremo *т*, fin *т*,

final *т*, cabo *т*

конец *м* впуска fin *т* de admisión

конец *м* линии extremidad *ф* de la línea

конец *м* навигации fin *т* de navegación

константа *ж* constante *ф*

конструкция *ж* construcción *ф*, estructura *ф*, diseño *т*

контакт *м* contacto *т*

контейнер *м* contenedor *т*

контора *ж* oficina *ф*

контроль *м* control, comprobación *ф*

контроль *м* в две руки control a dos manos

контрольный галс *м* línea *ф* de control

контур *м* contorno *т*, perfil *т*, circuito *т*

контур *м* местности configuración *ф* del terreno

контур *м* наружный contorno *т* exterior

конфигурация *ж* configuración *ф*

координатограф *м* coordinatógrafo *т*

координаты *ж* *мн.* coordinadas *ф* *pl.*

координаты <i>ж мн.</i> географические	coordinadas <i>f pl</i>
geográficas	
координаты <i>ж мн.</i> геодезические	coordinadas <i>f pl</i>
geodésicas	
координаты <i>ж мн.</i> декартовы	coordinadas <i>f pl</i> cartesianas
координаты <i>ж мн.</i> плоские	coordinadas <i>f pl</i> planas
координаты <i>мн.</i> прямоугольные	coordinadas <i>f pl</i>
rectangulares	
координаты <i>ж мн.</i> условные	coordinadas <i>f pl</i>
convencionales	
копия <i>ж</i> copia <i>f</i>	
кора <i>ж</i> земная	corteza <i>f</i> terrestre
корабль (воен.) <i>м</i>	buque <i>m</i> de guerra, nave, navío
коралл <i>м</i>	coral <i>m</i>
корма <i>ж</i>	pora <i>f</i>
коробка <i>ж</i>	caja <i>f</i> , cámara <i>f</i> , cartera <i>f</i>
коробка <i>ж</i> управления	caja <i>f</i> de mando
корпус <i>м</i>	cuero <i>m</i> , casco <i>m</i>
корректирование	<i>ср</i> corrección, ajuste
коррекция <i>ж</i>	corrección <i>f</i> , compensación <i>f</i>
косинус <i>м</i>	coseno <i>m</i>
космические силы (астр.) <i>ж мн.</i>	fuerzas <i>f pl</i> . cósmicas
костюм <i>м</i> водолазный	traje <i>m</i> de buso
котангенс <i>м</i>	cotangente <i>f</i>
коэффициент <i>м</i>	coeficiente <i>m</i> , factor <i>m</i>
коэффициент <i>м</i> безопасности	coeficiente <i>m</i> de seguridad

коэффициент *m* видимости coeficiente *m* de visibilidad

коэффициент *m* запаздывания factor *m* de retardo

коэффициент *m* перемешивания coeficiente *m* de mezcla

коэффициент *m* подводной освещенности coeficiente *m*

de luminosidad submarina

коэффициент *m* сжимаемости factor *m* de

compresibilidad

коэффициент *m* турбулентности coeficiente *m* de

turbulencia

кран *m* подъемный grúa *f*

кран *m* водопроводный grifo *m*, manguera *f*

красить pintar

крен *m* inclinación *f*, escora *f*

крен *m* на левый борт escora *f* a babor

крен *m* на правый борт escora *f* a estribor

крепление *ср.* sujeción *f*, fijación *f*

крепление *ср.* на болтах sujeción *f* con tornillos

крепление *ср.* на гвоздях sujeción *f* con clavos

крепление *ср.* клеевое sujeción *f* con goma

крест *m* cruz *f*

крест *m* нитей cruz *f* de los hilos

крест *m* нитей головной (геодез) encruzamiento *m*

superior

крест *m* нитей нижний (геодез) encruzamiento *m* inferior

кривая *жс* curva *f*, línea *f* curva

кривая *жс* обеспеченности (мат) curva *f* de seguridad

кривизна *ж* *curvatura f*

криволинейный *curvilíneo*

кроки *м мн.* *croquis m*

кромка *ж* *borde m, arista f*

круг *м* *círculo m*

крышка *ж* *tapa f, tapadera f*

крюк *м* *gancho m*

крючок *м* рыболовный *gancho m de pescar*

кубрик *м*, каюта *ж* *samarote m*

курс *м* судна *rumbo m, derrota f*

курс *м* судна генеральный *curso m general, rumbo m*

general

курс *м* (отклониться от курса) *desviarse de rumbo*

курсовой угол *м* *ángulo m de rumbo*

курсовой угол *м* критический *ángulo m de rumbo crítico*

курсовой угол *м* предельный *ángulo m de rumbo último*

кусачки *мн*, плоскогубцы *мн* *alicate m*

кусок *м* *pedazo m*

кювет *м* *cuneta f*

Л

лаборатория *ж* *laboratorio m*

лаг *м* *corredera f*

лагуна *ж* *laguna f*

лампа *ж* *lámpara f, bombilla f*

лампа *ж* аварийная *lámpara f de emergencia*

лебедка *ж* winche *m*

лебедка *ж* батитермографная winche *m* batitermográfico

лебедка *ж* океанографическая кабельная winche *m*

oceanográfico de cable, de cuerdas

лебедка *ж* электрическая winche *m* eléctrico

лебедка *ж* механическая, ручная winche *m* mecánico,

manual

лента *ж* cinta *f*

лента-скотч *ж* cinta *f* de scotch; cinta *f* adhesiva

лента *ж* мерная cinta *f* métrica

лента *ж* нивелирная cinta *f* de nivelación

ливень *м* chubasco *m*

лиман *м* estuario *m*

лимб *м* limbo *m*, círculo *m* graduado

линейка *ж* regla *f*

линейка *ж* женевская regla *f* de ginebra

линейка *ж* масштабная regla *f* dividida

линейность *ж* linealidad *f*

линия *ж* línea *f*, raya *f*

линия *ж* горизонта línea *f* de horizonte

линия *ж* береговая línea *f* de costa

линия *ж* положения línea *f* de posición

линия *ж* пути судна línea *f* de ruta del barco

линия *ж* причальная línea *f* de atraque

лист *м* (бумаги) hoja *f*, lámina *f*

логарифм *м* logaritmo *m*

лодка *ж* bote *m*, lancha *f*

локатор *м* localizador *m*

лот *м* механический sonda *f* mecánica

лот *м* ручной escandallo *m*

лотлинь *м* escandallo *m*, cabo *m*

лоция *ж* pilotaje *m*, derrotero *m*, guía *f* de piloto

лоцман *м* práctico *m*, piloto *m*

луч *м* rayo *m*

луч *м* акустический rayo *m* acústico

луч *м* визирный rayo *m* visor

М

магнитометр *м* морской magnetómetro *m* marino

магнитометр *м* буксируемый magnetómetro *m*

remolcarle

мареограф *м* mareógrafo *m*

мареограф *м* автономный mareógrafo *m* autónomo

мареограф *м* поплавковый mareógrafo *m* de flotar

мареограф *м* гидростатический mareógrafo *m*

hidrostático, mareógrafo *m* de tipo sensor de presión

мареограф *м* ультразвуковой mareógrafo *m* de

ultrasonido

марка *ж*(геодез.); марка (почт.) marca *f*; sello *m*

марка *ж* нивелирная marca *f* de referencia de nivelación

маршрут *м* ruta *f*, recorrido *m*

маршрут *м* полета ruta *f* de vuelo

масса *ж* водная masa *f* acuática, masa *f* de agua

мастерская *ж* taller *m*

мастерская *ж* ремонтная taller *m* de reparación

масштаб *м* escala *f*

масштаб *м* горизонтальный escala *f* horizontal

масштаб *м* вертикальный escala *f* vertical

масштаб *м* заложений escala *f* de equivalentes

horizontales

масштаб *м* крупный escala *f* grande

масштаб *м* мелкий escala *f* pequeña

масштаб *м* поперечный escala *f* transversal

масштаб *м* средний escala *f* media

масштаб *м* съемки escala *f* de levantamiento

масштаб *м* увеличения escala *f* de ampliación

масштаб *м* угловой escala *f* angular

масштаб *м* численный escala *f* fraccionaria

материал *м* material *m*

материал *м* вычислительный material *m* de cálculo

мачта *ж* mástil *m*

маяк *м* faro *m*

Международная гидрограф. организация Organización

Hidrográfica Internacional ОНІ

меридиан *м* meridiano *m*

меридиан географический meridiano *m* geográfico

меридиан *м* земной meridiano *m* terrestre

меридиан *м* наблюдателя истинный meridiano *m*

verdadero de observador

меридиан *м* нулевой meridiano *т* de origen

меридиан *м* осевой meridiano *т* axial

меридиан *м* солнечный meridiano *т* celeste

мерцание *ср* parpadeo *т*

местность *ж* terreno *т*

место *м* lugar *т*, punto *т*, ubicación *ф*

место *м* для свала грунта vaciadero *т* de sedimentos

место *м* нуля posición *ф* de cero

место *м* стоянки lugar *т* de estacionamiento

место *м* точек (геометр.) lugar de los puntos geométricos

место *м* обсервованное punto *т* observado

место *м* счислимое punto *т* calculado

местонахождение *ср* posición *ф*, ubicación *ф*

метка *ж* marca *ф*, raya *ф*, señal *ф*, referencia *ф*

метод *м* método *т*

метод *м* классический método *т* clásico

метод *м* эмпирический método *т* empírico

механизм *м* mecanismo *т*

миля *ж* milla *ф*

миля *ж* морская milla *ф* náutica

минимум *м* mínimo *т*

минимум *м* абсолютный mínimo *т* absoluto

мнимый imaginario *т*

многоугольник *м* polígono *т*

многоугольник *м* вписанный polígono *т* inscrito

многоугольник *м* описанный *polígono m circunscrito*
модель *ж* modelo *т, maqueta f*
моделирование *ср* modelización *ф*
момент *м* momento *т, tiempo m, instante m*
море *м* mar *т; mar f*
мореплавание *ср* navegación *ф*
морьяк *м, матрос м* marinero *т*
мощность *ж* potencia *ф, capacidad f*

Н

набережная *ж* paseo *т, pasillo m, muelle t, malecón m*

наблюдатель *м* observador *т*

наблюдения *ср* *мн* observaciones *ф pl*

наблюдения *ср* *мн.* визуальные observaciones *ф pl* visuales

наблюдения *ср* *мн.* полевые observaciones *ф pl.* de campo

наблюдения *ср* *мн.* радиолокационные observaciones *ф pl*
radáricas

наблюдения *ср* *мн.* уровенные observaciones *ф pl* de nivel

наблюдения *ср* *мн.* гидрологические observaciones *ф pl*
hidrológicas

наведение *ср* guiado *т, dirección f, conducción f*

наведение *ср* по лучу guiado *т* por haz

наведение *ср* по радио guiado *т* por radio

навигация *ж* navegación *ф*

наводка *ж* puntería *ф, apuntamiento т, tendida f*

наводка *ж* автоматическая apuntamiento *т* automático

наводка *ж* вертикальная puntería *f* en alcance

наводка *ж* горизонтальная puntería *f* en dirección

наводка *ж* на фокус enfoque *m*

наводка *ж* по азимуту puntería *f* en acimut

наводка *ж* прямая puntería *f* directa

нагрузка *ж*, груз *м* carga *f*

нагон (воды) flujo *m*

надежность *ж* seguridad *f*

надежность *ж* работы (прибора) seguridad *f* de

funcionamiento

надежность *ж* радиосвязи seguridad *f* de enlace

надзор *м* revisión *f*, inspección *f*

наименование *ср.* отчета nombre *m* de informe

наклон *м*, склон *м* inclinación *f*, pendiente *f*

наклон *м* кривой inclinación *f* de curva

наклон *м* оси inclinación *f* del eje

наладка *ж* ajuste *m*, arreglo *m*

наладка *ж* точная ajuste *m* de precisión

наложение *ср.* superposición *f*

намётка *ж* (гидрогр.) vara *f*, regla *f*

нанесение линий trazado *m* de líneas

нанесение точек marcación *f* de puntos

направление *ср* dirección *f*, rumbo *m*

направление *ср* вдоль оси dirección *f* axial

направление *ср* вращения dirección *f* del giro

направление *ср* дирекционное azimut *m* plano

направление *ср* по азимуту *dirección f* azimutal
направление *ср* смещенное *azimut m* desplazado
нарушение *ср.*, дефект *м* *dislocación f*, defecto *м*
насос *м* *bomba f*

настраивать *ajustar, sintonizar*

настроенный *ajustado, sintonizado*

настройка *ж* *ajuste m, reglaje m*

настройка *ж* автоматич. *ajuste m* automático

настройка *ж* грубая *ajuste m* aproximado

настройка *ж* кнопочная *ajuste m* por botón

настройка *ж* ручная *ajuste m* a mano

настройка *ж* приемника *ajuste m* de receptor

настройка *ж* точная *ajuste m* preciso

начальный астр. аргумент *м* *argumento m* inicial

astronómico

начало *ср* principio *м*, comienzo *м*, inicio *м*

начало *ср* координат *origen m* de los ejes de las
coordenadas

неправильные показания *ср. мн* (прибора) *indicaciones*
f pl erradas

невязка *ж* error *м* de cierre, discrepancia *f*

невязка *ж* места судна *error m* de cierre del punto de
ubicación del barco

недомер *м* medición *f* insuficiente

независимость *ж* independencia *f*

незамкнутый *abierto, no cerrado*

неизвестное ср. (значение, велич.) *incógnita f, cantidad f incógnita*
нелинейность *ж* по *lineal*
непогода *ж* *mal tiempo m*
неполадка *ж*, выход *м* из строя; дефект *м* *desarreglo m; defecto m*
неправильный суточн. прилив *м* *maréa f incorrecta diurna*
неправ. полусуточн. прилив *м* *maréa f incorrecta semi-diurna*
непрерывный *continuo*
неравенство *м* прилива *desigualdad f de marea*
неравный *desigual*
несовпадение *ср.* *no coincidencia f*
несогласие *ср.* *discordancia f*
несогласие *ср.* угловое *discordancia f angular*
нестабильность *ж* *inestabilidad f*
нестабильность *ж* показаний *inestabilidad f de indicaciones*
нестабильный *inestable*
неточность *ж* *error m, inexactitud f*
нивелир *м* *nivel m, nivel m de anteojos, geodésico*
нивелирование *ср.* *nivelación f*
нивелирование *ср.* водное *nivelación f acuática*
нивелирование *ср.* геодезическое *nivelación f geodésica*
нивелирование *ср.* геометрическое *nivelación f geométrica*

нивелирование *ср.* I класса nivelación *f* de primer orden

нивелирование *ср.* II класса nivelación *f* de segundo orden

нивелирование *ср.* III класса nivelación *f* de tercer orden

нивелирование *ср.* по трем нитям nivelación *f* trifilar

нивелирование *ср.* тахеометрическое nivelación *f*

taquimétrica

нивелирование *ср.* тригонометрическое nivelación *f*

trigonométrica

нивелирование *ср.* по связям соответствен. уровней nivelación *f* de relaciones de niveles correspondientes

нити/нить *ж* hilos *m pl*, hilo *m*

нити *ж* *мн.* дальномерные hilos *m pl* taquimétricos

(estadimétricos)

нити *ж* *мн.* оптич. сетки прибора hilos *m pl* de retículo

нить *ж* вертикальная hilo *m* vertical (colimador)

нить *ж* горизонтальная hilo *m* horizontal

ножовка *ж* serrucho *m*

нос *м* судна proa *f*

нуль *м* сего *m*

нуль *м* абсолютный cero *m* absoluto

нуль *м* лимба cero *m* del limbo

нуль–индикатор *м* indicador de cero

нуль *м* уровня cero de nivel

нуль *м* водомерной рейки cero *m* de la regla de nivel

нуль *м* водомерного поста cero *m* del puesto de nivel

нуль *м* глубин навигационной карты cero *m* de

глубины *m* de la carta náutica

ноль *m* глубин промера cero *m* de profundidades del sondeo

ноль *m* установленный cero *m* determinado, establecido
нумерация *ж* numeración *f*

О

обеспечение *ср* геодезическое aseguramiento *m*
geodésico

область *ж* provincia *f*, región *f*

облачность *ж* nubosidad *f*

обозначение *ср* designación *f*, denominación *f*, símbolo *m*,
signo *m*

обозначение *ср* условное signo *m* convencional

оборот *m* vuelta *f*, revolución *f*

оборудование *ср* equipo *m*

оборудование *ср* бортовое equipo *m* de a bordo

оборудовать equipar, instalar

обрабатывать (наблюдения) tratar, elaborar, procesar,
post-proceso

обрабатывать начерно, вчерне desbastar

обрабатывать начисто acabar, terminar

обрабатывать материал procesar el material

обработка *ж* камеральная procesamiento *m* de gabinete,
trabajo *m* de calculo

обработка *ж* полевая procesamiento *m* de campo

образование <i>ср</i> ; учеба <i>ж</i>	formación <i>f</i> , educación <i>f</i> ;
enseñanza <i>f</i>	
образование <i>ср</i> техническое	formación <i>f</i> técnica
образцы <i>м мн.</i> отобранные	muestras <i>f pl.</i> seleccionadas
образцы <i>м мн.</i> грунта	muestras <i>f pl.</i> de suelo
обсервованное место <i>м</i> судна	punto <i>m</i> de ubicación del
barco observado	
обсервация <i>ж</i> судна навигационная	observación <i>f</i>
náutica del barco	
обследование <i>ср</i> гидрографическое морское площад-	
ное	exploración <i>f</i> marina hidrográfica areal
обстановка <i>ж</i> навигационная морская	situación <i>f</i> náutica
marina	
обоснование <i>ср</i> рабочее	base <i>f</i> de trabajo
обслуживание <i>ср</i> servicio <i>m</i>	
обслуживание <i>ср</i> техническое	mantenimiento <i>m</i> técnico
объект <i>м</i> objetivo <i>m</i> , objeto <i>m</i>	
объем <i>м</i> volumen <i>m</i>	
объем <i>м</i> пробы воды	volumen <i>m</i> de muestras del agua
объем <i>м</i> работ	volumen <i>m</i> de trabajo
обратный (ход), наоборот	viceversa <i>f</i>
обрыв <i>м</i> кабеля	ruptura <i>f</i> del cable
оголовок <i>м</i> cabeza <i>f</i> , punta <i>f</i>	
оголовок (верхушка) <i>м</i> мачты	punta <i>f</i> del mástil
оголовок <i>м</i> сваи	cabeza <i>f</i> de pilote
океан <i>м</i> мировой	océano <i>m</i> mundial

океанография	ж	oceanografía	f	
океанология	ж	oceanología	f	
окружность	ж (мат.)	circunferencia	f, círculo	m
оператор	м	operador	m	
описание	ср	descripción	f	
опасность	ж	peligro	m	
опасность	ж	навигационная морская	peligro	m a la
navegación		marítima		
опора	ж	арoyo	m, soporte	m
определение	ср	determinación	f, definición	f
определение	ср	азимута	determinación	f del azimut
определение	ср	геогр. долготы	determinación	f de la
longitud		geográfica		
определение	ср	геогр. широты	determinación	f de la
latitud		geográfica		
определение	ср	графическое	determinación	f gráfica
определение	ср	координат	determinación	f de
coordinadas				
определение	ср	места	determinación	f de la posición
определение	ср	места корабля	marcación	f del punto de
la situación		de la nave		
определение	ср	приближенное	marcación	f del punto de
la situación		aprox. de la nave		
определение	ср	солености (пробы воды)	determinación	f de
salinidad				
определение	ср	температуры	determinación	f de

temperatura

опробование *prueba f, ensayo m*

опробование *ср* контрольное *prueba f de control*

ориентир *м* punto *m* de referencia

ориентир *м* контрольный *punto m de control*

ориентирование *ср, ориентировка ж* orientación *f*

ориентирование *ср* на местности *orientación f sobre el terreno*

ориентирование *ср* судна навигационное *orientación f náutica del barco*

ориентировка *ж* планшета *orientación f de la plancheta*

ортодромия *ж* ortodromía *f*

осадка *ж* судна *calado m del barco*

осадка *ж* кормы (юта) *calado m de popa*

осадка *ж* носа (бака) *calado m de proa*

осмотр *м* (технического состояния) *inspección f, revisión f del estado técnico*

осреднение *ср* promediado *m*

осреднять *promediar*

ось *ж, осевой* *eje m*

ось *ж* абсцисс, ординат *eje m de abscisas, de ordinadas*

ось *ж* визирная *eje m de visión*

отбор *м* проб грунта *obtención f de muestras del fondo*

отвал *м* (грунта) *vertedero m*

отверстие *м, щель ж, дыра ж* agujero *m, abertura f, hueco*

m

отклонение *м* desviación *f*

отклонение *м* допустимое desviación *f* admisible

отклонение *м* предельное desviación *f* límite

отклонение *м* от нормы desviación *f* de la norma

откос *м* decline, pendiente *f*, inclinación *f*

откос *м* выемки talud *т* de la trinchera

откос *м* земляного полотна talud *т* de la vía

отлив *м* bajar *f*

отличаться diferenciarse

отметка *ж* marca *f*, cota *f*, marcación *f*

отметка *ж* контрольная marca *f* de referencia

относительная влажность *ж* воздуха humedad *f* relativa

del aire

отношение *ср*, пропорция *ж* relación *f*, proporción *f*

отряд *м* гидрографический destacamento *т* hidrográfico

отсчет *м* lectura *f*

отсчет *м* контрольный lectura *f* de comprobación

отсчет *м* нулевой lectura *f* de reducción a cero

отсчет *м* по рейке lectura *f* de la regla

отсчет *м* приближенный lectura *f* aproximada

отсчет *м* совпадений lectura *f* de coincidencias

осадка *ж* судна calado *т*

осадки *м* *мн* атмосферные precipitaciones *f* *pl.*

atmosféricas

остров *м* isla *f*, cayo *т*

очерк *м* гидрометеорологический в лонии información

f hidrometeorológica del derrotero

ошибка *ж* error *m*

ошибка *ж* вероятная error *m* probable

ошибка *ж* в показаниях прибора error *m* en las indicaciones del aparato

ошибка *ж* грубая error *m* grave

ошибка *ж* допустимая error *m* admisible

ошибка *ж* инструментальная error *m* instrumental

ошибка *ж* отсчета error *m* de lectura

ошибка *ж* систематическая error *m* sistemático

ошибка *ж* случайная error *m* accidental

ошибка *ж* средняя error *m* medio

ошибка *ж* средняя квадратичная error *m* medio cuadrático

ошибка *ж* суммарная error *m* total

ошибка *ж* угловая error *m* angular

II

панель *ж* panel *m*, tablero *m*

панер *м* (верт. положение якорной цепи; морск.) a pique

пантограф *м* pantógrafo *m*

параллакс *м* астрономический paralaje *m* astronómico

параллакс нитей paralaje *m* de hilos

параметры *м* *мн* навигационные parámetros *m* *pl.* de navegación

партия *ж* гидрологическая grupo *m* hidrológico

партия *ж* лощинная grupo *m* de derrotero

партия *ж* полевая grupo *m* de campo

партия *ж* камеральной обработки grupo *m* de cálculo,

de gabinete

пеленг *м* marcación *f*

перевод *м* координат traslación *f* de coordenadas

перевод *м* координат углов рамок traslación *f* de las

coord. de esquinas de los marcos

передатчик *м* transmisor *т*, emisor *т*

перемешивание *ср* вод mezcla *f* de aguas

пересечение *ср* interacción *f*, cruce *т*

пересечение *ср* линий cruce *т* de líneas

пересечение *ср* на одном уровне cruce *т* a nivel

пересечение *ср* путей cruce *т* de vías

переход *м* (судна) viaje *т*, travesía *f*

период *м* período *т*, tiempo *т*

песок *м* arena *f*

пикноклин *м* picnoclina *f*

плавание (морск.) navegación *f*, travesía *f*

плавсредство *ср* embarcación *f*

план *м* (работы, занятий) plan *т*, programa *т*

план *м* (геодез.) plano *т*, dibujo *т*

план *м* крупномасштабный plano *т* de escala grande

план *м* ситуационный plano *т* de situación

планшет *м* (геодез.) plancheta *f*

планшет *м* отчетный plancheta *f* de informe

плоскость <i>ж</i>	plano <i>m</i> , superficie <i>f</i>	plana
плотность <i>ж</i>	densidad <i>f</i>	
плотность <i>ж</i> морской воды потенциальная	densidad <i>f</i>	
potencial del agua del mar		
плотность <i>ж</i> морской воды условная	densidad <i>f</i>	
condicional del agua del mar		
плюс <i>м</i> (мат.)	más (signo mat.)	
побережье <i>ср</i> морское	costa <i>f</i> del mar, orilla <i>f</i> del mar	
поверка <i>ж</i> , проверка <i>ж</i> , исправление <i>ср</i>	verificación <i>f</i> , comprobación <i>f</i> , ajuste <i>m</i>	
поверка <i>ж</i> базиса	verificación <i>f</i> de la base	
поверка <i>ж</i> инструмента, прибора	verificación <i>f</i> del instrumento; del equipo	
поверхность <i>ж</i>	superficie <i>f</i>	
поверхность <i>ж</i> моря	superficie <i>f</i> del mar	
поверхность <i>ж</i> земли	superficie del terreno	
поверхностный слой <i>м</i>	capa <i>f</i> superficial	
поверхностное течение	ср corriente <i>f</i> superficial	
поворот <i>м</i> (на галс)	giro <i>m</i> , vuelta <i>f</i> , viraje <i>m</i>	
поворот <i>м</i> (дороги)	curva <i>f</i>	
повторитель <i>м</i>	repetidor <i>m</i>	
повторитель <i>м</i> импульсов	repetidor <i>m</i> de impulsos	
повышение <i>ср</i> , поднятие <i>ср</i> .	aumento <i>m</i> , elevación <i>f</i>	
погрешность <i>ж</i> , ошибка <i>ж</i>	error <i>m</i>	
погрешность <i>ж</i> измерения	error <i>m</i> de medición	
погрешность <i>ж</i> определения места судна	error <i>m</i> de la	

determinación del punto de la situación del barco

погрешность *ж* наблюдения error *m* de observación

подводный вулкан *м* volcán *m* submarino

подводный звуковой канал *м* canal *m* de sonido submarino

подводная лодка *ж* submarino *m*

подобие *ср* similitud *f*, semejanza *f*

подробности *ж* рельефа detalles *m* de relevo

поиск *м*, изыскание *ср* búsqueda *f*, exploración *f*

показания *ср. мн* (приборов); снятие показаний прибора indicación *f*; lectura *f*

поле *ср* геомагнитное campo *m* geomagnético

полигон *м* океанографический polígono *m* oceanográfico

полигонометрия *ж* poligonometría *f*, poligonación *f*,

полоса *ж* banda *f*

получение *ср*; подготовка *ж* obtención *f*; preparación *f*

полумесячные неравенства *ср мн* desigualdades *f pl*
semimensuales

полусуточные приливы *м мн* mareas *f pl* semidiurnas

помехи *ж мн* perturbaciones *f pl*, ruidos *m pl*

помехи *ж мн* атмосферные ruidos *m pl* atmosféricos

полная вода *ж* agua *f* llena

поле *м* ледяное (физ) campo *m* de hielo natural

поле *м* ледовое (спорт) campo *m* de hielo artificial

поля *м мн* теллурических токов в океане campos *m pl*
de electricidad telúrica en el océano

поправка *ж* corrección *f*, rectificación *f*

поправка *ж* абсолютная corrección *f* absoluta
поправка *ж* азимутальная corrección *f* azimutal
поправка *ж* за центровку corrección *f* de centrado
поправка *ж* за уровень (моря) corrección *f* por nivel

del mar

поправка *ж* относительная corrección *f* relativa
поправка *ж* ортодромическая corrección *f* ortodrómica
порода *ж* осадочная sedimentos *m pl*
посадка *ж* (самолета) aterrizaje *m*
пособия *ср мн* навигационные морские manuales *m pl*

náuticos marítimos

пост *м* уровенный временный puesto *m* de nivel
provisional

пост *м* дополнительный puesto *m* auxiliar

пост *м* постоянный puesto *m* permanente

постоянные constantes *f pl*

постоянные гармонические constantes *f pl* armónicas

постоянные негармонические constantes *f pl* no
armónicas

потенциал *м* (физ.) potencial *m*

правила эксплуатации reglamento *m* de explotación

предел *м*, край *м* límite *m*, margen *m*

преобразователь *м* transductor *m*

приближение aproximación *f*

приближение последовательное aproximación *f*
consistente

приведение (в одну систему) *reducción f a un sistema*
приведение к стандартам *reducción f a estándar*
приведенный к «0» глубин (уровень) *reducido al cero*

de profundidad

приёмоиндикатор *m receptor–indicador m*

прикладной час *m порта hora f aplicada del puerto*

прилив *m marea f, pleamar m*

прилив *m квадратурный marea f de cuadratura; mareas*

muertas

прилив *m метеорологический marea f meteorológica*

прилив *m сизигийный marea f en sicigias, mareas vivas*

прилив *m суточный marea f diurna*

прилив *m полусуточный marea f semidiurna*

прилив *m смешанный marea f mezclada*

прилив *m тропический marea f tropical*

прилив *m параллактический marea f paraláctica*

прилив *m равноденственный marea f equinoccial*

принцип *m principio m*

приливообразующие силы *fuerzas f pl productores de*

marea

приливо-отливные явления *ср мн. fenómenos m pl de*

flujo y reflujo

приложение *ср anexo m*

приращение *ср координат incremento m de coordinadas*

приспособление *ср (для работы) dispositivo m, aparejo m*

проверка *ж prueba f, ensayo m, comprobación f*

проводимость *ж* (электр.) conductividad *f* eléctrica
проверить в первую руку revisar a primera mano
проверить во вторую руку revisar a segunda mano
провешивание *ср* jalonamiento *m*, colocación *f* de jalone
прогноз *м* метеорологический, морской, гидрологиче-
ский predicción *f* meteorológica, marítima, hidrológica
программа *ж* programa *m*
программировать programar
продолжительность *ж* duración *f*, durabilidad *f*, período *m*,
un alcance de (48 horas)
прозрачность *ж* воды transparencia *f* del agua
диск *м* Секки (для измерения прозрачности воды) disco
m de Secchi
прокладка *ж* (пути судна) навигационная trasado *m* de
la ruta marítima, ploteo *m* náutico
прокладка *ж* линии ploteo *m* de la línea
прокладка *ж* определений места ploteo *m* de las
posiciones
прокладка *ж* изобат ploteo *m* de isóbatas
прокладчик *м*; плоттер *м* trazador *m*, plotter *m* automático
пролив *м* estrecho *m*
промежуток *м* intervalo *m*, distancia *f*, espacio *m*
промежуток *м* времени intervalo *m* de tiempo
промежуток *м* лунный intervalo *m* lunar
промежуток *м* фазовый espacio *m* de fase
промер *м* гидрографический; измерение *ср* глы-

бин	sondeo <i>m</i> hidrográfico; medición <i>f</i> de profundidades
промер <i>m</i> прибрежный	sondeo <i>m</i> costero
промер <i>m</i> морской	sondeo <i>m</i> marítimo
промер <i>m</i> маршрутный	sondeo <i>m</i> por la ruta
промер <i>m</i> систематический	sondeo <i>m</i> sistemático
протяжка <i>ж</i> ленты	paso <i>m</i> de la cinta
протяженность нивелирн. ходов	longitud <i>f</i> de poligonación
протрактор <i>m</i> compás <i>m</i> de tres brazos	
профиль <i>m</i> perfil <i>m</i>	
прочность <i>ж</i> dureza <i>f</i>	
пульсации <i>ж</i> <i>мн</i> электромагнитные	impulsos <i>m</i> <i>pl</i> electromagnéticos
прямолинейный	rectilíneo <i>m</i>
пункт <i>m</i> punto <i>m</i>	
пункт <i>m</i> азимутальный (геодезический)	punto <i>m</i> geodésico
пункт <i>m</i> береговой опорный	punto de apoyo costero
пункт <i>m</i> конечный	punto <i>m</i> final
пункт <i>m</i> контрольный	punto <i>m</i> de control
пункт <i>m</i> наблюдения	punto <i>m</i> de observación
пункт <i>m</i> нивелирный	punto <i>m</i> de nivelación
пункт <i>m</i> остановочный	punto <i>m</i> de parada
пункт <i>m</i> опорный, привязки	punto <i>m</i> de referencia
пункт <i>m</i> примыкания	punto <i>m</i> de empalmo de las vías
пункт <i>m</i> приемный	punto <i>m</i> puesto de recepción

пункт <i>м</i> промежуточный	punto <i>m</i> intermedio
пункт <i>м</i> теодолитный	punto <i>m</i> de teodolito
путь <i>м</i> , дорога <i>ж</i> , курс <i>м</i> , маршрут <i>м</i>	vía <i>f</i> , camino <i>m</i> , ruta <i>f</i>
путь <i>м</i> морской	ruta <i>f</i> marítima
путь <i>м</i> судна	ruta <i>f</i> del barco
путь <i>м</i> судна генеральный	ruta <i>f</i> del barco general
пучок <i>м</i> лучей	haz <i>f</i> de los rayos
прямая <i>ж</i> , прямая <i>ж</i> линия	recta <i>f</i> , línea <i>f</i> recta
прямая <i>ж</i> вертикальная	recta <i>f</i> vertical
прямая <i>ж</i> горизонтальная	recta <i>f</i> horizontal
прямая <i>ж</i> направляющая	recta <i>f</i> directriz
пьезометр <i>м</i>	piezómetro <i>m</i>

Р

работа <i>ж</i> ; работа <i>ж</i> прибора	trabajo <i>m</i> ; funcionamiento
<i>m</i> del equipo	
работа <i>ж</i> вхолостую	trabajo <i>m</i> sin carga (en vacío)
работа <i>ж</i> продуктивная	trabajo <i>m</i> productivo
работа <i>ж</i> сдельная	trabajo <i>m</i> a destajo
работы <i>ж</i> <i>мн.</i> морские гидрографические	trabajos <i>m pl</i>
hidrográficos marítimos	
равновесие <i>ср</i>	equilibrio <i>m</i>
равноденствие <i>ср</i>	equinoccio <i>m</i>
равноденствие <i>ср</i> весеннее	equinoccio <i>m</i> de primavera
равноденствие <i>ср</i> осеннее	equinoccio <i>m</i> de otoño
равноденственные приливы <i>м</i> <i>мн</i>	mareas <i>f pl</i> equinocciales

радар *м* radar *т*

радиан *м* (мат) radián *т*

радио *ср*, передавать по радио radio *ф*, transmitir por radio

разрез *м* стандартный corte *т* estándar

разрез *м* океанографический corte *т* oceanográfico

радиобуй *м* radioboya *ф*

радиозонд *м* radiosonda *ф*

радиолот *м* sonador *т* radárico

радиолокационные наблюдения *ср* *мн* observaciones *ф* *пл*

por radar

радиолуч *м* rayo *т* de radio

радиомачта *ж* mástil *т* de antena

радиомаяк *м* radiofaro *т*

радиомаяк *м* вращающийся radiofaro *т* giratorio

радиомаяк *м* навигационный radiofaro *т* de navegación

радиомаяк *м* ночной radiofaro *т* de noche

радиомаяк *м* плавучий radiofaro *т* flotante

радиопередача *ж* radiotransmisión *ф*, transmisión *ф* por radio

радиоприемник *м* receptor *т*, radio *ф*

радиоприемник *м* портативный radio *ф* portátil

радиоприемник *м* бортовой radio *ф* de a bordo

радиоприемник *м* стационарный radio *ф* estable, receptor

т estacionario de radio

радиосвязь *ж* radiocomunicación, enlace por radio

радиосигнал *м* radioseñal *ф*

радиосигнал *м* отраженный eco *т* de radioseñal

радиосигнал *м* слабый radioseñal *f* débil

радиостанция *жс* estación *f* de radio, emisora

радиостанция *жс* береговая emisora *f* costera

радиостанция *жс* бортовая emisora *f* de a bordo

радиостанция *жс* вспомогательная emisora *f* secundaria,

emisora *f* auxiliar

радиостанция *жс* наземная emisora *f* de radio terrestre

радиоуправление *ср* guiado por radio, radiomando

радист *м* radista *f*

радиоспециалист *м* radiotécnico *т*

радиус *м* radio *т*

радиус *м* вращения radio *т* de giro

радиус *м* действия radio *т* de acción

радиус *м* Земли radio *т* de la Tierra

радиус *м* кривой radio *т* de la curva

радиус *м* окружности radio *т* del círculo

радиус *м* сходимости radio *т* de convergencia

разбивка *жс*; разделение *жс* trasado *т*, replanteo *т*; división

f

разбивка *жс* закруглений trasado *т* de curvas

разбивка *жс* линии trasado *т* de una línea

разбивка *жс* на зоны trasado *т* por zonas

разбивка *жс* пути trasado *т* de la vía

разбивка *жс* планшета trasado *т* de plancheta

разбивка *жс* троса trasado *т* de cable

разброс *м* dispersión *f*

разброс *м* данных dispersión *f* de los datos
разведка *жс* prospección *f*, investigación *f*
развертка *жс* exploración *f*, base *f* de tiempo
развертка *жс* задержания base *f* de tiempo retardada
развертка *жс* изображения base *f* de tiempo de la imagen
развертка *жс* линейная base *f* de tiempo lineal
развертка *жс* плоская base *f* de tiempo plano
развертка *жс* импульсов base *f* de tiempo de impulsos
развертка *жс* каналов base *f* de tiempo de canales
разворот *м* viraje *т*, giro *т*
разгрузка *жс* descarga *f*
разделитель *м* сигналов separador *т* de señales
разлом *м* ruptura *f*, fractura *f*
размер *м* dimensión *f*, tamaño *т*
размер *м* геометрический tamaño *т* geométrico
размер *м* линейный dimensión *f* lineal
размеры *м* *мн.* основные dimensiones *f pl* principales
размеры *м* *мн.* стандартные dimensiones *f pl* normalizadas
разметка *жс* trazado *т*, marcado *т*, marcación *f*
разметка *жс* шкалы calibración *f* de la escala
размечать trazar, marcar
размещение *ср* disposición *f*, colocación *f*, distribución *f*
разнос *м* reparto *т*
разница *жс* diferencia *f*
разница *жс* высот diferencia *f* de las alturas (altitudes)
разница *жс* высотных отметок diferencia *f* de cotas

разница *ж* геометрическая diferencia *f* geométrica

разница *ж* температур diferencia *f* de temperaturas

разница *ж* уровней diferencia *f* de niveles

разница *ж* фаз diferencia *f* de fases

разница *ж* частот diferencia *f* de frecuencias

разрез *м* corte *т*, sección *ф*

разрез *м* гидрологический corte *т* hidrológico

разрез *м* поперечный corte *т* transversal

разрез *м* продольный corte *т* longitudinal

разрешимый (вопрос) soluble, resoluble

разрушение *ср* destrucción *ф*, rotura *ф*

разрыв *м*; прерывание *ср* rotura *ф*, ruptura *ф*; interrupción *ф*

разрывное течение *ср* corriente *ф* interrumpido

расшифровка *ж* desciframiento *т*

разъединение *м* desconexión *ф*

район *м* región *ф*, zona *ф*

рамки *ж* *мн* планшета marcos *т* *пл* de la plancheta

расположение *ср* disposición *ф*, situación *ф*, localización *ф*

распределение *ср* distribución *ф*, repartición *ф*

распределение *ср* диапазона частот repartición *ф* de

bandas de frecuencias

распространение *ср* propagación *ф*

распространение *ср* радиоволн propagación *ф* de ondas

radioeléctricas

распространение *ср* звуковых волн propagación *ф* de

ondas de sonido, ondas acústicas

распространение <i>ср</i> звука	propagación <i>f</i> de sonido
расстояние <i>ср</i>	distancia <i>f</i>
расстояние <i>ср</i> измеренное	distancia <i>f</i> medida
расстояние <i>ср</i> исправленное	distancia <i>f</i> corregida
расстояние <i>ср</i> видимое	distancia <i>f</i> aparente
расстояние <i>ср</i> в шагах	longitud <i>f</i> en pasos
расстояние <i>ср</i> , приведенное к горизонту	distancia <i>f</i>
reducida al horizonte	
расход <i>м</i>	consumo <i>m</i> , gasto <i>m</i>
расход <i>м</i> горючего	gasto <i>m</i> del combustible
расход <i>м</i> часовой	gasto <i>m</i> horario
расчет <i>м</i>	cálculo <i>m</i>
расчет <i>м</i> графический	cálculo <i>m</i> gráfico
расчет <i>м</i> предварительный	cálculo <i>m</i> preliminar
расчет <i>м</i> приближенный	cálculo <i>m</i> aproximado
регулирование <i>ср</i>	regulación <i>f</i> , reglaje <i>m</i> , control <i>m</i>
регулирование <i>ср</i> мощности	control <i>m</i> de la potencia
регулирование <i>ср</i> напряжения	control <i>m</i> de la tensión
режим <i>м</i>	régimen <i>m</i> , funcionamiento <i>m</i>
режим <i>м</i> рабочий	régimen <i>m</i> de trabajo
режим <i>м</i> передачи	régimen <i>m</i> de transmisión
режим <i>м</i> приема	régimen <i>m</i> de recepción
режим <i>м</i> слежения	régimen <i>m</i> de vigilancia
результаты <i>м</i> <i>мн</i> испытаний	resultados <i>m pl</i> de ensayos
результаты <i>м</i> <i>мн</i> вычислений	resultados <i>m</i> de cálculos
результаты <i>м</i> <i>мн</i> наблюдений	resultados <i>m</i> de observación

рейка ж	mira f, regla f
рейка ж водомерная	regla f de nivel
рейка ж горизонтальная	regla f horizontal
рейка ж дальномерная	regla f taquimétrica
рейка ж двусторонняя	regla f bilateral
рейка ж нивелирная	regla f de nivel
рейка ж переносная	regla f portátil
рейка ж раздвижная	mira f telescópica
рейка ж складная	regla f plegable
рейка ж уровенная	escandallo m; regla f de mareas
рельеф м дна	relevo m de lecho (marino)
репер м	punto m de referencia, chapa f
репер м основной	chapa f principal, de partida
репер м постоянный	chapa f permanente
репер м рабочий	chapa f de trabajo
репер м временный	chapa f provisional
решение ср	solución f
решение ср графическое	resolución f gráfica
решение ср приближенное	solución f aproximada
решение ср числовое	resolución f numérica
рисунок м	dibujo m
риф м	arrecife m
размер м шрифта (кегель)	tamaño m de fuente (de letra)
руководство ср навигационное	guía f náutica
рулетка ж	metro m de cinta
рулетка ж стальная	metro m de acero

рулон *m* bobina *f*, rollo *m*

рулон *m* бумаги rollo *m* de papel

С

садиться на мель encallar, varar

самописец *m* registrador *m*

самописец *m* течения correntógrafo *m*

самописец *m* уровня registrador *m* del nivel, mareógrafo *m*

самописец *m* поплавковый registrador *m* de nivel con

flotante

сближения *ср* *мн.* меридианов convergencia *f* de meridianos

сборка *ж*, установка *ж* montaje *m*, instalación *f*

сводка *ж* изобат empalme *m* de isobatas

сводка *ж* глубин empalme *m* de profundidades

сводка *ж* приведенных глубин reunión *f* de profundidades referidas

связь *ж* comunicación *f*, transmisión, enlace

связь *ж* акустическая comunicación *f* acústica

связь *ж* бесперебойная comunicación *f* continua

связь *ж* по радио comunicación *f* a través de la radio

связь *ж* соотношений между... comunicación *f* de correlación entre...

сгон *m* (воды) reflujo *m*

сгонно–нагонные колебания *ср* *мн.* уровня моря flujo *m* y reflujo *m*, mareas *f* *pl* meteorológicas, oscilaciones *f* *pl* no

harmónicas de nivel del mar

сгибать curvar, doblar, plegar

сгущение *ср* condensación *f*

сгущение *ср* галсов condensación *f* de líneas de sondeo

сгущение *ср* изобат condensación *f* de isobatas

сдвиг *м* desplazamiento *m*, desviación *f*, deriva *f*

сдвиг *м* фаз desfasaje *f*

север *м*, северный norte *m*, norteño

сегмент *м* segmento *m*

сезон *м* estación *f*, temporada *f*

секстан *м* sextante *m*

сектор *м* sector *m*

сектор *м* наблюдения sector *m* de observación

секунда *жс* segundo *m*

секущая *жс* (линия) secante *m* (línea)

серия *жс* гидрологическая serie *f* hidrológica

сетка *жс* нитей red *f* de hilos

сеть *жс* red *f*

сеть *жс* базисная red *f* de base

сеть *жс* государственная red *f* estatal, nacional

сеть *жс* географическая red *f* geográfica

сеть *жс* геодезическая red *f* geodésica

сеть *жс* заземления red *f* de puesta a tierra

сеть *жс* местная red *f* local

сеть *жс* планктонная red *f* para plancton

сигнал *м* señal *f*

сигнал *м* блокировки señal *f* de bloqueo

сигнал *м* ведущий señal *f* directiva

сигнал *м* визуальный señal *f* visual

сигнал *м* входной señal *f* de entrada

сигнал *м* выходной señal *f* de salida

сигнал *м* задержки señal *f* de retardo

сигнал *м* импульсный señal *f* de impulso

сигнал *м* искаженный señal *f* deformada

сигнал *м* тревоги señal *f* de alarma

сигнализация *жс* señalización *f*

сизигийный прилив *жс* marea *f* de sicigia

сила *жс* fuerza *f*

сила *жс* астрономическая fuerza *f* astronómica

сила *жс* приливообразующая fuerza *f* productora de la

maréa

сила *жс* тяжести fuerza *f* de la gravedad

сила *жс* Кориолиса fuerza *f* de Coriolis

симметрия *жс* simetría *f*

синус *м* seno *т*

система *жс* sistema *т*

система *жс* геодезическая sistema *т* geodésico

Система глобального позиционирования GPS (Sistema de Posición Global)

Система глобальная навигационная спутниковая ГЛО-НАСС, Galileo, Beidou Sistema de Posición Global

GLONASS, Galileo, Beidou

система *жс* координат sistema *m* de coordenadas

система *жс* радионавигационная sistema *m* de radionavegación

система *жс* морских ограждений sistema *m* de cercas marítimas

система *жс* спутникового позиционирования sistema *m* de posicionamiento satelital

система интернациональная наземного позиционирования WGS84. Sistema de Referencia Terrestre Internacional (ITRF) Ej. WGS84.

скала *жс* роса *f*

склад *м* almacén *m*, depósito *m*

склон *м*, наклон *м* talud *m*, pendiente *f*, declive *m*

склон *м* континентальный talud *m* continental

склон *м* материковый talud *m* de tierra firme

склон *м* пологий pendiente *f* suave

склонение *ср* declinación *f*

склонение *ср* восточное declinación *f* oriental

склонение *ср* западное declinación *f* occidental

склонение *ср* луны declinación *f* de la Luna

склонение *ср* солнца declinación *f* del Sol

склонение *ср* светила declinación *f* del astro

склонение *ср* северное declinación *f* boreal

склонение *ср* южное declinación *f* austral

скорость *жс* velocidad *f*

скорость *жс* абсолютная velocidad *f* absoluta

скорость <i>жс</i> движения	velocidad <i>f</i> de movimiento
скорость <i>жс</i> допустимая	velocidad <i>f</i> admisible
скорость <i>жс</i> заданная	velocidad <i>f</i> dada, establecida
скорость <i>жс</i> записи	velocidad <i>f</i> de inscripción
скорость <i>жс</i> распространения звука	velocidad <i>f</i> de propagación del sonido
скорость <i>жс</i> судна абсолютная	velocidad <i>f</i> absoluta del barco
скорость <i>жс</i> судна генеральная	velocidad <i>f</i> general del barco
скорость <i>жс</i> судна относительная	velocidad <i>f</i> relativa del barco
скрепление <i>ср</i>	unión <i>f</i> , sujeción <i>f</i> , fijación <i>f</i>
сложение <i>ср</i>	adición <i>f</i> , suma <i>f</i>
сложение <i>ср</i> арифметическое	adición <i>f</i> aritmética
сложение <i>ср</i> геометрическое	adición <i>f</i> geométrica
слой <i>м</i>	capa <i>f</i>
слой <i>м</i> атмосферный	capa <i>f</i> atmosférica
слой <i>м</i> верхний	capa <i>f</i> superior
слой <i>м</i> бароклиный	capa <i>f</i> baroclínica
слой <i>м</i> защитный	capa <i>f</i> protectora
слой <i>м</i> нижележащий, подстилающий	capa <i>f</i> subyacente
слой <i>м</i> океана деятельный	capa <i>f</i> activa del océano
слой <i>м</i> осадков (геолог.)	capa <i>f</i> de sedimentos
слой <i>м</i> поверхностный	capa <i>f</i> superficial
слой <i>м</i> пограничный	capa <i>f</i> límite

слой *м* скачка capa *f* de salto

смещение *ср* desplazamiento *т*

смещение *ср* линейное desplazamiento *т* lineal

смещение *ср* осевое desplazamiento *т* axial

смещение *ср* угловое desplazamiento *т* angular

смешанный прилив *м* marea *f* mixta

снабжение *ср* abastecimiento *т*, suministro *т*

снабжение *ср* техническое abastecimiento *т* técnico

«снимать» кальку hacer calco

снос *м* (здания) demolición *f*

совместимый compatible

совпадение *ср* coincidencia *f*

совпадение *ср* импульсов coincidencia *f* de impulsos

совпадение *ср* фаз coincidencia *f* de fases

согласование *ср* adaptación *f*,

согласие *ср.* concordancia *f*

соединение *м* unión *f*, empalmo *т*

сокращение *ср* reducción *f*

солемер *м* salinómetro *т*, aparato *т* para determinar la salinidad

соленоид *м* solenoide *т*

соленость *ж* (воды) salinidad *f* del agua

сообщение *ср* mensaje *т* (по эл. почте)

сообщение *ср* морское tráfico *т* marítimo

сооружение *ср* construcción *f*, obra *f*

сооружение *ср* береговое construcción *f* costera

сооружение <i>ср</i> гидротехническое	construcción <i>f</i>
hidrotécnica	
сооружение <i>ср</i> инженерное	construcción <i>f</i> de ingeniería
сооружение <i>ср</i> искусственное	construcción <i>f</i> artificial
сооружение <i>ср</i> портовое	obra <i>f</i> portuaria
соотношение (мат.), корреляция <i>жс</i> , пропорция <i>жс</i>	relación <i>f</i> , correlación <i>f</i> , proporción <i>f</i>
сопротивление <i>ср</i> (физ. явл.)	resistencia <i>f</i>
сортировка <i>жс</i> , разделение <i>ср</i> , выбор <i>м</i>	selección <i>f</i> , separación <i>f</i> , escogido <i>m</i>
сортировка <i>жс</i> вручную	escogido <i>m</i> a mano
состав <i>м</i>	composición <i>f</i> (química)
состав <i>м</i> инженерный	personal <i>m</i> de ingenieros
состав <i>м</i> личный (воен.)	personal <i>m</i>
состав <i>м</i> обслуживающий	personal <i>m</i> de servicio
состав <i>м</i> технический	personal <i>m</i> técnico
составление <i>ср</i> , разработка <i>жс</i>	elaboración <i>f</i>
составление <i>ср</i> карты	levantamiento <i>m</i> de mapa
составление <i>ср</i> научно-технич. отчета	escribir un informe técnico-científico
составление <i>ср</i> планов	elaboración <i>f</i> de planos
составление <i>ср</i> планшета	elaboración <i>f</i> de planchetas
состояние <i>ср</i>	estado <i>m</i>
состояние <i>ср</i> начальное	estado <i>m</i> inicial
состояние <i>ср</i> конечное	estado <i>m</i> final
состояние <i>ср</i> критическое	estado <i>m</i> crítico

состояние <i>ср</i> устойчивое	estado <i>m</i> estable
состояние <i>ср</i> неустойчивое	estado <i>m</i> inestable
состояние <i>ср</i> нормальное	estado <i>m</i> normal
состояние <i>ср</i> рабочее	estado <i>m</i> de funcionamiento normal
состояние <i>ср</i> нулевое	estado <i>m</i> cero
состояние <i>ср</i> погоды	estado <i>m</i> del tiempo
состояние <i>ср</i> предельное	estado <i>m</i> límite
состояние <i>ср</i> разрешенное	estado <i>m</i> permitido
состояние <i>ср</i> системы	estado <i>m</i> de un sistema
состояние <i>ср</i> собственное	estado <i>m</i> propio
сохранение <i>ср</i> импульса	retención <i>f</i> de impulso
сочетание <i>ср</i>	combinación <i>f</i>
спад <i>м</i> , спуск <i>м</i>	caída <i>f</i> , descenso <i>m</i>
способ <i>м</i>	método <i>m</i> , modo <i>m</i>
способ <i>м</i> графический	método <i>m</i> gráfico
способ <i>м</i> изготовления	método <i>m</i> de fabricación
способ <i>м</i> исследования	método <i>m</i> de ensayo, método <i>m</i>
de prueba	
способ <i>м</i> определения	método <i>m</i> de la determinación
способ <i>м</i> подготовки	método <i>m</i> de labores preparatorios
способ <i>м</i> приближенный	método <i>m</i> aproximado
способ <i>м</i> работы	método <i>m</i> de funcionamiento, método
<i>m</i> de trabajo	
способ <i>м</i> створов	método <i>m</i> de enfilación
способность <i>ср</i>	capacidad <i>f</i> , poder <i>m</i>
сравнение <i>ср</i>	comparación <i>f</i>

сравнение <i>ср</i> логическое	comparación <i>f</i> lógica
сравнение <i>ср</i> термометров (показаний)	comparación <i>f</i> de lecturas de los termómetros
сравнение <i>ср</i> наблюдений (результатов)	comparación <i>f</i> de los resultados de observaciones
среда <i>жс</i> окружающая	medio <i>m</i> ambiente
среднее <i>ср</i> , осредненное	media/o, promedia/o
среднее <i>ср</i> арифметическое	promedio <i>m</i> aritmético
среднее <i>ср</i> геометрическое	promedio <i>m</i> geométrico
среднее <i>ср</i> взвешенное	promedio <i>m</i> ponderado
среднее <i>ср</i> квадратичное	promedio <i>m</i> cuadrático
средства	medios <i>m pl</i>
средства <i>ср</i> <i>мн.</i> наблюдения	medios <i>m pl</i> de observación
средства <i>ср</i> <i>мн.</i> навигационного оборудования	medios <i>m pl</i> de seguridad náutica
средства <i>ср</i> <i>мн.</i> настройки	medios <i>m pl</i> de sintonización
средства <i>ср</i> <i>мн.</i> связи	medios <i>m pl</i> de comunicación
срезать, резать	cortar
срезка <i>жс</i> (глубин промера)	reducción <i>f</i> (corte) de las profundidades obtenidas por el sondeo
срок <i>м</i> службы	duración <i>f</i> de servicio
стабильность <i>жс</i>	estabilidad <i>f</i>
стадия <i>жс</i>	fase <i>f</i> , etapa <i>f</i>
стадия <i>жс</i> конечная	etapa <i>f</i> final
стадия <i>жс</i> начальная	etapa <i>f</i> inicial
стакан <i>м</i> планктонный	baso <i>m</i> para plancton

стандарт *м* estándar *т*, patrón *т*

стандартный раствор (хим.) solución *ф* estándar

станция *ж* estación *ф*

станция *ж* береговая estación *ф* costera

станция *ж* буйковая estación *ф* de boyas

станция *ж* ведущая estación *ф* master, de referencia GPS

станция *ж* радиолокационная estación *ф* de radar

станция *ж* донная автономная estación *ф* autónoma de

fondo

станция *ж* ведомая estación *ф* esclava, secundaria, auxiliar

станция *ж* гидрологическая estación *ф* hidrológica

створ *м* alineamiento *т*, enfilación *ф*

створный знак *м* *мн* señal *ф* de alineamiento

степень *ж* сравнения grado *т* de comparación

стержень *м*, веха *ж* barra *ф*, jalón *т*

столб *м* poste *т*, mástil *т*, columna *ф*

статистическая обработка *ж* procesamiento *т* estadístico

стоянка *ж*, остановка *ж* estación *ф*, parada *ф*

стоянка *ж* нивелирная estación *ф* de nivelación

стоянка *ж* якорная fondeadero *т*

стрелка *ж* aguja *ф*

структура *ж* океана вихревая estructura *ф* vortical

oceánica

стык *м* unión *ф*, empalme *т*, junta *ф*

судно *ср* (гражд.) embarcación *ф*, barco *т*, navío *т*

судно *ср* гидрографическое barco *т* hidrográfico

судно <i>ср</i> научно-исследовательское	barco <i>m</i> de investigación científica
судно <i>ср</i> океанографическое исследовательское	barco <i>m</i> oceanográfico de investigación
судно <i>ср</i> погоды научно-исследов.	barco <i>m</i> de investigación científica de tiempo
судовождение <i>ср</i> навигация <i>f</i>	
суммирование <i>ср</i> suma <i>f</i> , adición <i>f</i>	
сфера <i>жс</i> esfera <i>f</i>	
схема <i>жс</i> esquema <i>m</i> , plan <i>m</i>	
схема <i>жс</i> работ	esquema <i>m</i> de trabajo
схема <i>жс</i> расположения станций	esquema <i>m</i> de ubicación de las estaciones
сходимость <i>жс</i> , совпадение <i>ср</i> convergencia <i>f</i> , coincidencia <i>f</i>	
сходимость <i>жс</i> глубин	coincidencia <i>f</i> de profundidades
счет <i>м</i> cálculo <i>m</i>	
счетчик <i>м</i> , компьютер <i>м</i> contador <i>m</i> , computador <i>m</i>	
счисление <i>ср</i> numeración <i>f</i> , estima <i>f</i>	
счисление <i>ср</i> координат (судна)	coordenadas <i>f pl</i> calculadas
счислимое место судна	puesto <i>m</i> del barco calculado
считывание <i>ср</i> показаний (прибора)	lectura <i>f</i> de indicaciones
считывание <i>ср</i> без стирания записи	lectura <i>f</i> sin borrado
считывание <i>ср</i> знаков	lectura <i>f</i> de caracteres
считывание <i>ср</i> по колонкам	lectura <i>f</i> por columnas

считывание <i>ср</i> по строкам	lectura <i>f</i> por líneas, por filas
считывание <i>ср</i> прямое	lectura <i>f</i> directa
съёмка <i>жс</i>	levantamiento <i>m</i>
съёмка <i>жс</i> аэромагнитная	levantamiento <i>m</i> aeromagnético
съёмка <i>жс</i> батиметрическая, промер	levantamiento <i>m</i> batimétrico, sondeo
съёмка <i>ж</i> буссольная	levantamiento <i>m</i> con la brújula
съёмка <i>жс</i> вертикальная	levantamiento <i>m</i> altimétrico
съёмка <i>жс</i> геодезическая	levantamiento <i>m</i> geodésico
съёмка <i>жс</i> гидрологическая	levantamiento <i>m</i> hidrológico
съёмка <i>жс</i> гидрографическая	levantamiento <i>m</i> hidrográfico
съёмка <i>жс</i> горизонтальная	levantamiento <i>m</i> horizontal
съёмка <i>жс</i> грунтовая	levantamiento <i>m</i> de suelos
съёмка <i>жс</i> дальномерная	levantamiento <i>m</i> estadimétrico
съёмка <i>жс</i> детальная (крупномасштабная)	levantamiento <i>m</i> detallado, de escala grande
съёмка <i>жс</i> мензульная	levantamiento <i>m</i> con la plancheta
съёмка <i>жс</i> местности	levantamiento <i>m</i> del terreno
съёмка <i>жс</i> наземная (плана)	levantamiento <i>m</i> del plano
съёмка <i>жс</i> полигонометрическая	levantamiento <i>m</i> por poligonal (poligonación)
съёмка <i>жс</i> рельефа морского дна	levantamiento <i>m</i> del relevo de fondo del mar
съёмка <i>жс</i> рекогносцировочная	levantamiento <i>m</i> de reconocimiento

съёмка *ж* угломерная levantamiento *m* de ángulos

Т

таблица *f* tabla *f*

таблица *ж* высот и азимутов tabla *f* de alturas y azimuts

таблица *ж* допусков tabla *f* de tolerancia

таблица *ж* ошибок tabla *f* de errores

таблица *ж* переводная tabla *f* de conversión

таблица *ж* поправок tabla *f* de correcciones

таблица *ж* постоянных (величин) tabla *f* de constantes

таблица *ж* приведения tabla *f* de reducción

таблица *ж* приращений координат tabla *f* de los

incrementos de coordinadas

таблица распределения частот tabla *f* de distribución

de frecuencias

таблицы *ж* астрономические tablas *f pl* astronómicas

таблицы *ж* вычислительные tablas *f pl* de cálculo

таблицы *ж* геодезические tablas *f pl* geodésicas

таблицы *ж* логарифмов tablas *f pl* de logaritmos

таблицы *ж* картографические tablas *f pl* cartográficas

таблицы *ж* навигационные tablas *f pl* de navegación,

náuticas

таблицы *ж* океанографические tablas *f pl* oceanográficas

таблицы *ж* приливов tablas *f pl* de mareas, anuales de

mareas

таблицы *ж* условных знаков tablas *f pl* de los signos

convencionales

тайфун *m* tifón *m*, huracán *m*, ciclón *m* tropical

тангенс *m* tangente *f*

угла наклона tangente *f* del ángulo de inclinación

тарировать calibrar

тарирование *ср* calibración *f*

тахеометр *m* tacómetro *m*

температура *жс* temperatura *f*

температура *жс* заданная temperatura *f* dada, indicada

температура *жс* абсолютная temperatura *f* absoluta

температура *жс* воздуха temperatura *f* del aire

температура *жс* воды temperatura *f* del agua

температура *жс* истинная temperatura *f* real, verdadera

температура *жс* максимальная/минималь-

ная temperatura *f* máxima/mínima

температура *жс* ... градусов по шкале Цельсия ... grados
por la escala de Celsius, ... grados centígrados

температура *жс* ... градусов по шкале Фаренгейта ...
grados Fahrenheit

температура *жс* начальная temperatura *f* inicial

температура *жс* оптимальная temperatura *f* óptima

температура *жс* относительная temperatura *f* relativa

температура *жс* переменная temperatura *f* variable

температура *жс* поверхностная temperatura *f* superficial

температура *жс* потенциальная temperatura *f* potencial

температура *жс* рабочая temperatura *f* de trabajo

теодолит *м* teodolito *т*

теодолит для геодезич. работ teodolito *т* geodésico

термин *м* término *т*

термин *м* научный término *т* científico

термин *м* технический término *т* técnico

терминология *ж* техническая terminología *ф* técnica

термобарокамера *ж* termocámara *ф* hiperbárica o de alta

presión.

термобатиграф *м* batitermógrafo *т*

термоглубомер *м* termomedidor *т* de profundidad

термозонд *м* обрывной termosonda *ф* desechable

термометр *м* termómetro *т*

термометр *м* глубоководный опрокидывающийся
termómetro *т* submarino inverso

термометр *м* вспомогательный termómetro *т* auxiliar

термометр *м* жидкостный termómetro *т* de líquido

термометр *м* основной termómetro *т* principal

термометр *м* ртутный termómetro *т* de mercurio

термометр *м* спиртовой termómetro *т* de alcohol

термометр *м* влажный (мокрый) termómetro *т* húmedo,
mojado

термометр *м* сухой termómetro *т* seco

термоклин *м* termoclina

техконтроль *м* control técnico, inspección técnica

техник *м* técnico *т*

техника *ж* técnica *ф*

техника ж безопасности técnica *f* de seguridad

техника ж вычислительная técnica *f* de cálculo

техника ж измерительная técnica *f* de mediciones

техобслуживание *ср* mantenimiento *m*

толщина ж слоя espesor *m* de la capa

топливо *м* combustible *f*

точка ж узловая punto *m* de empalme

точка ж перегиба punto *m* de dobladura

точка ж росы (метео.) punto *m* de rocío

траектория ж trayectoria *f*

траектория ж круговая trayectoria *f* circular

траектория ж луча trayectoria *f* del rayo

трал *м* донный red *f* de arrastre del fondo

траление *ср* rastreo, dragado

траление *ср* гидрографическое rastreo *m* hidrográfico

траление *ср* контрольное rastreo *m* de control, de
verificación

траншея ж zanja *f*, trinchera *f*

трасса ж traza *f*, línea *f*

траектория ж распространения пространственных радио-
волн trayectoria *f* de la propagación de las ondas de radio

требования *ср* *мн.* технические requerimientos *m* *pl*
técnicos

тренога ж trípode *m*

треугольник *м* triángulo *m*

треугольник *м* невязки triángulo *m* de errores

треугольник *м* плоский triángulo *т* plano

триангуляция *ж* triangulación *ф*

триангуляция *ж* аналитическая triangulación *ф* analítica

триангуляция *ж* вспомогательная triangulación *ф* auxiliar

триангуляция *ж* местная triangulación *ф* local

триангуляция *ж* морская triangulación *ф* marina

триангуляция *ж* основная triangulación *ф* fundamental

трос *м* cable *т*

трос *м* буксирный cable *т* de remolque

трос *м* гидрологический cable *т* hidrológico

трос *м* швартовый cable *т* de amarre

трос *м* якорный cable *т* de ancla

трос *м* калибровочный cable *т* de calibración

трубка *ж* грунтовая (геолог.) для отбора проб со дна моря tubo *т* de muestra (para adquirir las muestras desde fondo del mar)

тумблер *м* interruptor *т* de palanca

У

уборка *ж* limpieza *ф*

увеличение *ср* aumento *т*, incremento *т*

увеличение *ср* в масштабе aumento *т* en escala

увеличение *ср* линейное aumento *т* lineal

увеличение *ср* угловое aumento *т* angular

угломер *м* goniómetro *т*, medidor *т* de ángulos

угломер *м* геодезический medidor *т* geodésico de ángulos

УГЛЫ *м* *мн* дополнительные ángulos *m pl* complementarios

УГЛЫ *м* *мн* смежные ángulos *m pl* adyacentes

УГОЛ *м* ángulo *m*

УГОЛ *м* азимутальный ángulo *m* azimutal

УГОЛ *м* бокового отклонения ángulo *m* de desviación

lateral

УГОЛ *м* вертикальной наводки, угол возвышения ángulo *m* de elevación

УГОЛ *м* визирования ángulo *m* de visada, de colimación

УГОЛ *м* вращения ángulo *m* de rotación

УГОЛ *м* вспомогательный ángulo *m* auxiliar

УГОЛ *м* геодезический ángulo *m* geodésico

УГОЛ *м* горизонтальной наводки ángulo *m* de puntería
en direccióн

УГОЛ *м* дирекционный ángulo *m* del plano

УГОЛ *м* дрейфа судна, сноса судна ángulo *m* de deriva
del barco

УГОЛ *м* естественного откоса ángulo *m* del talud natural

УГОЛ *м* засечки ángulo *m* de intersección

УГОЛ *м* известный ángulo *m* conocido

УГОЛ *м* измеряемый ángulo *m* de medición

УГОЛ *м* измеренный ángulo *m* medido

УГОЛ *м* контрольный ángulo *m* de control

УГОЛ *м* курсовой ángulo *m* de rumbo

УГОЛ *м* наблюдения ángulo *m* de observación

УГОЛ *м* нарезки ángulo *m* del rayado

УГОЛ <i>m</i> нулевой	ángulo <i>m</i> cero
УГОЛ <i>m</i> ориентации	ángulo <i>m</i> de orientación
УГОЛ <i>m</i> осевой	ángulo <i>m</i> axial
УГОЛ <i>m</i> отклонения	ángulo <i>m</i> de desviación
УГОЛ <i>m</i> пересечения	ángulo <i>m</i> de cruzamiento
УГОЛ <i>m</i> положения	ángulo <i>m</i> de posición
УГОЛ <i>m</i> расхождения	ángulo <i>m</i> de divergencia
УГОЛ <i>m</i> сближения	ángulo <i>m</i> de acercamiento
УГОЛ <i>m</i> сдвига фаз	ángulo <i>m</i> de desfase
УГОЛ <i>m</i> склонения	ángulo <i>m</i> de declinación
УГОЛ <i>m</i> смещения	ángulo <i>m</i> de desplazamiento
удельный вес <i>m</i> воды	peso <i>m</i> específico del agua
удельный объем <i>m</i> воды	volumen <i>m</i> específico del agua
удлинение <i>ср</i>	alargamiento <i>m</i>
узел <i>m</i> (сращивание концов)	nudo <i>m</i>
узел <i>m</i> (скорость мили/час)	nudo <i>m</i> (la velocidad)
указатель <i>m</i>	indicador <i>m</i> , índice <i>m</i>
указатель <i>m</i> азимута	indicador <i>m</i> del azimut
указатель <i>m</i> времени	indicador <i>m</i> del tiempo
указатель <i>m</i> направления	indicador <i>m</i> de dirección
указатель <i>m</i> нуля	indicador <i>m</i> de cero
указатель <i>m</i> уровня	indicador <i>m</i> del nivel
указатель <i>m</i> уровня воды	indicador <i>m</i> del nivel de agua
улучшение <i>ср</i> качества	mejoramiento <i>m</i> de la calidad
уменьшение <i>ср</i>	disminución <i>f</i> , reducción <i>f</i>
уменьшение <i>ср</i> в масштабе	reducción <i>f</i> en escala

уплотнение <i>ср</i> при смешении	compactación al mezclar
управление <i>ср</i> автоматическое	mando <i>m</i> automático
уравнивание <i>ср</i> , равновесие	ж, уравнение <i>ср</i> . (мат.)
compensación <i>f</i> , equilibrio <i>m</i> ,	
igualación <i>f</i>	
уравнивание <i>ср</i> высот	compensación <i>f</i> de altura
уравнивание <i>ср</i> геодезическое	compensación <i>f</i> geodésica
уравнивание <i>ср</i> координат	compensación <i>f</i> de
coordinadas	
уравнивание <i>ср</i> ошибок	compensación <i>f</i> de errores
уравнивание <i>ср</i> предварительное	compensación <i>f</i>
preliminar	
уравнивание <i>ср</i> фаз	igualación <i>f</i> de fases
ураган <i>м</i> huracán <i>т</i> , ciclón <i>т</i>	
уровень <i>м</i> nivel <i>т</i>	
уровень <i>м</i> вертикального круга	nivel <i>т</i> del círculo vertical
уровень <i>м</i> верхний	nivel <i>т</i> superior
уровень <i>м</i> воды	nivel <i>т</i> del agua
уровень <i>м</i> входной	nivel <i>т</i> de entrada
уровень <i>м</i> выходной	nivel <i>т</i> de salida
уровень <i>м</i> допустимый	nivel <i>т</i> permisible, admisible
уровень <i>м</i> исходный	nivel <i>т</i> inicial, de referencia
уровень <i>м</i> контрольный	nivel <i>т</i> de control
уровень <i>м</i> малой воды	nivel <i>т</i> de bajamar
уровень <i>м</i> нижний	nivel <i>т</i> inferior, de fondo
уровень <i>м</i> нулевой	nivel <i>т</i> cero

уровень *m* опорный nivel *m* de base

уровень *m* относительный nivel *m* relativo

уровень *m* отсчета nivel *m* de lectura, de referencia (de base)

уровень *m* передачи (сигнала) nivel *m* de transmisión

уровень *m* поверхности nivel *m* de superficie

уровень *m* полной воды nivel *m* de crecida, de agua llena, de pleamar

уровень *m* прилива nivel *m* de marea

уровень *m* рейки nivel *m* de mira, de regla

уровень *m* сигнала (радио) nivel *m* de la señal

уровень *m* сравнения nivel *m* de comparación

уровень *m* средний (моря) nivel *m* medio del mar (NMM)

уровень *m* условный nivel *m* condicional

уровень *m* наинизший теоретический (НТУ) nivel *m* mínimo teórico (NMT)

уровень *m* фиксированный nivel *m* fijo

уровень *m* шума (помех в эфире) nivel *m* de ruido

усиление *ср* amplificación *f*, reforzamiento *m*

ускорение *ср* aceleración *f*

условие *ср* condición *f*

условие *ср* приема condición *f* de recepción

условие *ср* проведения испытаний condición *f* de realizar las pruebas, los ensayos

условие *ср* работы (правила) régimen *m* de trabajo

условия *ср* *мн.* технические especificaciones *f* *pl*

условия *ср* мн. эксплуатации condiciones *f pl* de servicio
установка *жс*, регулировка *жс* instalación *f*, ajuste *m*
регулировка *жс* грубая ajuste *m* aproximado
установка *жс* измерительная instalación *f* de medida
установка *жс* испытательная instalación *f* de prueba
установка *жс* на нуль puesta *f* a cero
установка *жс* сигнальная instalación *f* de señalización
регулировка *жс* частоты ajuste *m* de frecuencia
устойчивость *жс* resistencia *f*
устойчивость *жс* против воздействий среды resistencia
f ambiental
устойчивость *жс* ряда (чисел) estabilidad *f* de la serie
numérica
устранение *ср* искажений eliminación *f* de ruido
устранение *ср* неисправностей eliminación *f* de defectos
устранение *ср* неоднозначности eliminación *f* de
ambigüedad
устройство *ср* equipo *m*, aparato *m*, mecanismo *m*
ухудшение *ср* empeoramiento *m*
участок *м* sección *f*, zona *f*, tramo *m*, pedazo *m*
участок *м* пути, дороги tramo *m* de la vía, del camino
участок *м* строительный terreno *m* para edificar
участок *м* побережья zona *f* litoral
участок *м* берега tramo *m* de la costa

фабрика *ж* fábrica *f*, planta *f*

фаза *ж* fase *f*

фаза *ж* запаздывающая fase *f* retrasada

фаза *ж* колебаний fase *f* de oscilaciones

фаза *ж* начальная fase *f* inicial

фаза *ж* обратная fase *f* invertida

фаза *ж* опорная fase *f* de referencia

фаза *ж* рабочая fase *f* de funcionamiento

фазовращатель *м* inversor *т* de fase

фазометр *м* fasímetro *т*

фактор *м* factor *т*, coeficiente *т*

фарватер *м* paso *т*, canal *т*, canalizo *т*

фигура *ж* figura *ф*

фигура *ж* геометрическая figura *ф* geométrica

фигура *ж* неправильная figura *ф* irregular

фигура *ж* плоская figura *ф* plana

флаг *м* bandera *ф*

флаг *м* сигнальный bandera *ф* de señales

флагшток *м* asta *ф* de la bandera

флот *м* flota *ф*

флот *м* военно–морской Marina *ф* de Guerra, Fuerzas *ф*

пл Marinas

флот *м* вспомогательный flota *ф* auxiliar

флот *м* рыболовный flota *ф* pesquera

флот *м* торговый flota *ф* mercante

фокусировка *ж* enfoque *т*, concentración *ф*

формирование *ж* formación *f*

формирование *ж* импульса formación *f* del impulse

формирование *ж* луча formación *f* del rayo

формула *ж* fórmula *f*

формула *ж* общая formula *f* general

формула *ж* основная formula *f* fundamental, formula *f* principal

формула *ж* приближения (аппроксимации) fórmula *f*

de la aproximación

формула *ж* расчетная fórmula *f* de cálculo

фронт *м* frente *т*

фронт *м* работ frente *т* de trabajo

фронт *м* теплый (метео) frente *т* cálido

фронт *м* холодный (метео) frente *т* frío

фронт *м* океанический frente *т* oceánico

формуляр *м* formulario *т*

формуляр *м* уровня поста formulario *т* del puesto

de nivel

формуляр *м* планшета formulario *т* de plancheta

фьорд *м* fiordo *т*

Х

характеристика *ж* característica *f*

характеристика *ж* дна característica del fondo

характеристики *ж* *мн* гидrometeorологиче-

ские características hidrometeorológicas

ход *м* *marcha f*, recorrido *т*

ход *м* полигональный trazado *т* poligonal

ход *м* вверх recorrido *т* hacia arriba

ход *м* вниз recorrido *т* hacia abajo

ход *м* малый (морск.) poca *marcha f*

ход *м* мертвый (морск.) *marcha f* muerta

ход *м* незамкнутый *marcha f* poligonal abierta

ход *м* нивелирный nivelación *ф*

ход *м* обратный, назад *marcha f* atrás

ход *м* вперед *marcha f* avante, adelante

ход *м* полный (морск.) a plena *marcha f*, a todo vapor *т*

ход *м* рабочий *marcha f* de trabajo

ход *м* вправо (право на борт) a estribor

ход *м* влево (лево на борт) a babor

ход *м* средний *marcha f* media

ход *м* судна *marcha f* del buque

ход *м* суточный (метео) *marcha f* diurna

ход *м* теодолитный *marcha f* poligonal con teodolito

ход *м* холостой *marcha f* en vacío

ход *м* часов *marcha f* del reloj

хранение *ср*, сохранение *ср* almacenamiento *т*,

conservación *ф*

Ц

цвет *м* color *т*

цена *ж* деления valor *т* de una división

цена *ж* оборота микрометрического винта valor *m* de una vuelta del tornillo micrométrico

центр *м* centro *m*

центр *м* вращения centro *m* de giro, de rotación

центр *м* вычислительный (раб. группа) centro *m* de cálculo

центр *м* геометрический centro *m* geométrico

центр *м* круга, окружности centro *m* del círculo

центрирование *сп* centraje *m*, alineación *f*

центрировать centrar

цикл *м* ciclo *m*

цикл *м* в секунду ciclo *m* por segundo

цикл *м* записи и считывания ciclo *m* de escritura y lectura

цикл *м* обработки ciclo *m* de procesamiento

цикл *м* полный ciclo *m* completo

цикл *м* постоянный ciclo *m* fijo

циркуляция *ж* circulación *f*

циклон *м* (метео) ciclón *m*

Ч

час *м* hora *f*

час *м* лунный hora *f* lunar

час солнечный hora *f* solar

часовой пояс huso *m* horario

части запасные piezas *f pl* de repuesto

части *ж* *мн.* меридиональные partes *f pl* meridionales

частота <i>ж</i>	frecuencia <i>f</i>
частота <i>ж</i> вращения	frecuencia <i>f</i> de rotación
частота <i>ж</i> высокая	frecuencia <i>f</i> alta
частота <i>ж</i> колебаний	frecuencia <i>f</i> de oscilaciones
частота <i>ж</i> настройки	frecuencia <i>f</i> de ajuste
частота <i>ж</i> несущая	frecuencia <i>f</i> portadora
частота <i>ж</i> низкая	frecuencia <i>f</i> baja
частота <i>ж</i> нулевая	frecuencia <i>f</i> cero
частота <i>ж</i> опорная	frecuencia <i>f</i> de base
частота <i>ж</i> основная	frecuencia <i>f</i> fundamental, principal
частота <i>ж</i> передачи	frecuencia <i>f</i> de emisión
частота <i>ж</i> предельная	frecuencia <i>f</i> límite
частота <i>ж</i> рабочая	frecuencia <i>f</i> de trabajo
частота <i>ж</i> сигнала	frecuencia <i>f</i> de señal
частное <i>ср</i> (от деления)	cociente <i>m</i>
часы <i>мн</i>	reloj <i>m</i>
часы <i>мн</i> с авт. заводом	reloj <i>m</i> de autocuerda
часы <i>мн</i> с секундомером	reloj <i>m</i> con cronómetro
часы <i>мн</i> эталонные	reloj <i>m</i> de referencia
чертеж <i>м</i>	dibujo <i>m</i> , plano <i>m</i>
чертеж <i>м</i> детальный	dibujo <i>m</i> de detalle
чертеж <i>м</i> масштабный	dibujo <i>m</i> acetado
чертеж <i>м</i> рабочий	dibujo <i>m</i> de trabajo
чертеж <i>м</i> схематический	dibujo <i>m</i> esquemático
черта <i>ж</i> , особенность <i>ж</i>	rasgo <i>m</i> , particularidad <i>f</i>
четверть <i>ж</i>	cuarta parte

четверть *ж* луны cuarta parte de la luna
четкость *ж* изображения nitidez *f* de la imagen
четкость *ж* высокая definición *f* alta
числитель *м* numerador *т*
число *ср* número *т*
член *м* (математ.) término *т*, miembro *т*
член *м* главный, основной término *т* principal
член *м* неизвестный término *т* incógnito
член *м* не равный нулю término *т* no cero
член *м* общий término *т* común
член *м* уравнения término *т* de ecuación
чтение карты interpretación *f* del mapa
чувствительность *ж* sensibilidad *f*
чувствительный sensible

III

шаг *м* paso *т*
швартовка *ж* amarradura *f*, amarre *т*
швартовы *м* *мн* atraque *т*
шельф *м* shelf *т*, plataforma *f*
шельф *м* континентальный plataforma *f* continental
ширина *ж* anchura *f*, ancho *т*
ширина *ж* канала anchura *f* del canal
ширина *ж* наибольшая канала manga *f* máxima
ширина *ж* полосы anchura *f* de banda
широта *ж* геогр. latitud *f* geográfica

шкала *ж* escala *f*

шкала *ж* цветности воды escala de color del agua

шквал *м* temporal *т*, turbonada *f*

шлюпка *ж* bote *т*

шнур *м*, конец (морск) cuerda *f*, cordón *т*

штиль *м* calma *f*

штиль *м* мертвый agua *f* muerta

шторм *м*, tormenta *f*

штурман *м* navegante *т*

штурманский мостик *м* puente *т* de navegación, de mando

штормовое предупреждение advertencia *f* de tormenta

шхеры *ж* *мн.* skerries, escollos *т pl*, arrecifes *т pl*

Щ

щит *м* tablero *т*, escudo *т*

Э

экватор *м* ecuador *т*

экватор *м* земной ecuador *т* terrestre

экватор *м* небесной сферы ecuador *т* esfera celeste

экран *м* pantalla *f*

экран *м* защитный pantalla *f* protectora

экран *м* отражающий pantalla *f* de reflexión

экспедиция *ж* научная expedición *f* científica, compañía *f* científica

электросолемер *м* equipo *т* electrónico para saber la

salinidad del agua

ЭЛЛИПСОИД *м* вращения elipsoide *m* giratorio

ЭСТУАРИЙ *м* estuario *m*

ЭФФЕКТИВНОСТЬ *жс* efectividad *f*, eficacia *f*

ЭХОЛОТ *м* ecosonda *f* monohaz

ЭХОЛОТ *м* МНОГОЛУЧЕВОЙ ecosonda *f* multihaz

Я

явления *ср мн.* fenómenos *m pl*, efectos *m pl*

явления *ср мн.* атмосферные fenómenos *m pl* atmosféricos

явления *ср мн.* приливо—отливные fenómenos *m pl* de

marea

явления *ср мн.* сгонно—нагонные fenómenos *m pl* de flujo

y reflujo

якорь *м* (бросать якорь/якоря) ancla *f* (echar **el** ancla,

las anclas)

якорь *м* поднять levar anclas *f pl*

якорь *м* плавучий ancla *f* flotante

яркость *жс*, освещенность *жс* brillo *m*, luminosidad *f*

ящик *м* cajón *m*

Pequeño diccionario español- ruso de la terminología hidrográfica e hidrometeorológica

A

abastecimiento *m* técnico техническое снабжение *ср*

abastecimiento *m*, suministro *m* снабжение *ср*, снаряжение *ср*

abatimiento *m*, deriva *f* потеря хода *м* (судна), дрейф *м*

abierto, no cerrado незамкнутый

abrasión *f* абразия *ж*

abscisa *f* абсцисса *ж*

absoluto абсолютный

acabar, terminar заканчивать, кончать

acción *f* a distancia действие *ср* на расстоянии

acción *f* dirigida направленное действие *ср*

acción *f* instantánea мгновенное действие *ср*

acción *f* inversa обратное действие *ср*

acción *f* mutua, interacción *f* совместная акция, взаимодействие *ср*

acción *f* retardada замедленное действие *ср*

acción *f* útil полезное действие *ср*

acción *f*, efecto *m*, operación *f* действие *ср*, воздействие *ср*,
операция *жс*

aceleración *f* ускорение *ср*

acimut *m* o azimut *m* азимут *м*

adaptación *f* согласование *ср*

adición *f* aritmética арифметическое сложение *ср*

adición *f* geométrica геометрическое сложение *ср*

adición *f*, suma *f* сложение *ср*

advertencia *f* de tormenta штормовое предупреждение

(метео)

aeración *f* de las aguas profundas аэрация *жс* глубинных

вод

aerofoto *f*, aerofotografía *f* аэрофотосъемка *жс*

aeromagnetómetro *m* аэромагнитометр *м*

afloresamiento *m* апвеллинг *м* (морск.)

agarro *m* захват *м*

agarrotamiento *m* заедание *ср*

agua *f* destilada дистиллированная вода *жс*

agua *f* dulce пресная вода *жс*

agua *f* llena полная вода *жс*

agua *f* muerta стоячая вода *жс*; мертвый штиль *м*

agua *f* potable питьевая вода *жс*

agua *f* salada морская (соленая) вода *жс*

aguas *f pl* interiores внутренние воды *жс мн*

aguas *f pl* internacionales международные воды *жс мн*

aguas *f pl* territoriales территориальные воды *жс мн*

aguja *f* игла *жс*; стрелка *жс* (компаса)
agujero *m*, abertura *f*, hueco *m* отверстие *м*, дыра *жс*
aislar, separar изолировать, разделить (развести)
ajustado, sintonizado настроенный
ajustar, sintonizar настраивать
ajuste a mano ручная настройка *жс*
ajuste aproximado грубая настройка *жс*
ajuste automático автоматическая настройка *жс*
ajuste de receptor настройка *жс* приемника
ajuste *m* de frecuencia регулировка *жс* частоты
ajuste *m* de la base поверка *жс* базиса
ajuste *m* de precisión точная наладка *жс*
ajuste *m*, arreglo *m* наладка *жс*, исправление *м*
ajuste *m*, reglaje *m* настройка *жс*
ajuste por botón кнопочная настройка *жс*
ajuste precisa точная настройка *жс*
alargamiento *m* удлинение *ср*
alcance *m* máxima предельная дальность *жс*
alcance *m* de acción дальность *жс* действия
alcance *m* de transmisión дальность *жс* передачи
algoritmo *m* алгоритм *м*
alicate *m* кусачки *мн.*; плоскогубцы *мн.*
alidada *f* de sextante алидада *жс* секстана
alidada *f* алидада *жс*
alineamiento *m*, enfilación *f* створ *м*
almacén *m*, depósito *m* склад *м*, хранилище *м*

almacenamiento *m*, conservación *f* складирование *ср*, хранение *ср*

alojamiento *m*, vivienda *f* место *ср* проживания, жилище *ср*.

altura *f* de antena высота *жс* антенны

altura *f* de bajar mar высота *жс* малой воды (отлива)

altura *f* de la onda высота *жс* волны

altura *f* de maréa отметка/высота *жс* прилива

altura *f* de pleamar высота *жс* полной воды (прилива)

altura *f* del astro высота *жс* светила

aluvión *m* аллювий *м* (геологич.)

amarra de extremidad закрепление *ср* линии

amortiguador *m*, topo *m* амортизатор *м*

amortiguamiento *m* de las ondas затухание *ср* волн

amortiguamiento *m* de las oscilaciones затухание *ср* колебаний

amortiguamiento *m* de los impulsos затухание *ср* импульсов

amplificación *f*, reforzamiento *m* усиление *ср*, усилие *ср*

amplitud *f* амплитуда *жс*

análisis *m* анализ *м*

analizador *m* анализатор *м*

anchura *f*, ancho *m* ширина *жс*

anchura *f* de banda ширина *жс* полосы (пропускания)

anchura *f* del canal ширина *жс* канала

anchura *f*, manga *f* máxima ширина *жс* наибольшая

ancla *f* (echar **el ancla**, **las anclas**) якорь *м* (бросать якорь/

якоря)

ancla *f* flotante плавающий якорь *м*

ancla *m* de grapón анкер (морск.) *м*

anexo *m* приложение *ср*

ángulo *m* угол *м*

ángulo *m* de orientación угол *м* ориентации

ángulo *m* auxiliar вспомогательный угол *м*

ángulo *m* axial осевой угол *м*

ángulo *m* azimutal азимутальный угол *м*

ángulo *m* cero нулевой угол *м*

ángulo *m* conocido известный угол *м*

ángulo *m* de acercamiento угол *м* сближения

ángulo *m* de control контрольный угол *м*

ángulo *m* de cruzamiento угол *м* пересечения

ángulo *m* de declinación угол *м* склонения

ángulo *m* de deriva del barco угол *м* дрейфа или сноса

судна

ángulo *m* de desfasaje угол *м* сдвига фаз

ángulo *m* de desplazamiento угол *м* смещения

ángulo *m* de desviación угол *м* отклонения

ángulo *m* de desviación lateral угол *м* бокового отклоне-

ния

ángulo *m* de divergencia угол *м* расхождения

ángulo *m* de elevación угол *м* возвышения, вертикальной

наводки

ángulo *m* de intersección угол *м* засечки

ángulo *m* de medición, ángulo *m* medido угол *м* измеряемый, измеренный угол *м*

ángulo *m* de observación угол *м* наблюдения

ángulo *m* de posición угол *м* положения

ángulo *m* de puntería en dirección угол *м* горизонтальной наводки

ángulo *m* de rotación угол *м* вращения

ángulo *m* de rumbo курсовой угол *м*

ángulo *m* de rumbo crítico критический курсовой угол *м*

ángulo *m* de rumbo último последний курсовой угол *м*

ángulo *m* de visada, de colimación угол *м* визирования, коллимации

КОЛЛИМАЦИИ

ángulo *m* del plano дирекционный угол *м*

ángulo *m* del rayado угол *м* нарезки

ángulo *m* del talud natural угол *м* естественного откоса

ángulo *m* geodésico геодезический угол *м*

ángulos *m pl* adyacentes смежные углы *м мн*

ángulos *m pl* complementarios дополнительные углы *м мн*

anhidro, seco, árido безводный, сухой, засушливый

anillo *m*, aro *m* кольцо *м*, обруч *м*

anomalía *f* de densidad аномалия *ж* плотности

antena *f* антенна *ж*

antepuerto *m*, puerto *m* exterior аванпорт *м*, внешняя

гавань *ж*

año *m* год *м*

año *m* civil календарный год *м*

año *m* lunar лунный год *м*

aparato *m*, máquina *f*, equipo *m* аппарат *м*, машина *ж*, прибор *м*

apogeo *m* апогей *м*

apoyo *m*, soporte *m* опора *ж*, упор *м*

aproximación *f* приближение *ср*

aproximación *f* consistente последовательное приближение *ср*

aproximado расчет *м* приближенный

apuntamiento *m* automático наводка *ж* автоматическая

árbol *m*, madera *f* дерево *ср*, древесина *ж*

archipiélago *m* архипелаг *м*

arcilla *f*, barro *m* каолин *м*, глина *ж*

arco *m* дуга *ж*

arco *m* de círculo дуга *ж* окружности

arco *m* de círculo máximo дуга *ж* большого круга

arcoíris *m* радуга *ж*

arena *f* песок *м*

areómetro *m*; densímetro *m* ареометр *м*; прибор для изм. плотности (техн.)

argumento *m* аргумент *м*

argumento *m* inicial astronómico начальный астр. аргумент *м*

arista *f* de talud de terraplén бровка *ж* земляного полотна

armazón, esqueleto *m* каркас *м*, скелет *м*

arranque *m*, poner en marcha запуск *м* (двигателя), дать

ход

arrecife *m* риф *м*

artículo *m*, pieza *f* изделие *ср*

aseguramiento *m* geodésico геодезическое обеспечение

ср

asimetría *f*, disimetría *f* асимметрия *ж*

aspecto *m*, vista *f* вид *м*

asta *f* de la bandera флагшток *м*

astronomía *f* астрономия *ж*

atenuación *f*, apagamiento *m* o apagón затухание *ср*,

отключение *ср* электричества

aterrizaje *m* посадка *ж*

atlas *m* атлас *м*

atlas *m* de nubes атлас *м* облаков

atlas *m* geográfico географический атлас *м*

atlas *m* meteorológico метеорологический атлас *м*

atlas *m* oceanográfico океанографический атлас *м*

atmósfera *f* атмосфера *ж*

atmósfera *f* estándar стандартная атмосфера *ж*

atornillar, enroscar ввертывать

atraque *m* швартовка *ж*

aumento *m* angular угловое увеличение *ср*

aumento *m* en escala увеличение *ср* в масштабе

aumento *m* lineal линейное увеличение *ср*

aumento *m*, incremento *m* увеличение *ср*, повышение *ср*

automático автоматический

avería *f*, accidente *m*, emergencia *f* авария *ж*, несч. случай,
происшествие/нечто неотложное

aviación *f* авиация *ж*

azimut *m* astronómico астрономический азимут *м*

azimut *m* corregido исправленный азимут *м*

azimut *m* de astro азимут *м* светила

azimut *m* de frente прямой азимут *м*

azimut *m* desplazado смещенное направление *ср.*

azimut *m* geodésico геодезический азимут *м*

azimut *m* inicial начальный азимут *м*

azimut *m* inverso обратный азимут *м*

azimut *m* original исходный азимут *м*

azimut *m* plano дирекционное направление *ср.*

azimut *m* relativo относительный азимут *м*

azimut *m* verdadero истинный азимут *м*

В

babor; ... **a** babor левый борт *м*, ... лево на борт

bahía *f* бухта *ж* (геогр.)

bajamar *f* отлив *м*

balanceo *m* качка *ж* продольная

oscilación *f* колебание *ср*

baliza *f* de amarre причальный буй *м*, швартовый буй *м*

baliza *f* de señales сигнальный буй *м*

baliza *f* del canal de paso фарватерный буй *м*

banco *m* банка *ж* (морск. геол.), сиденье *м* в шлюпке, ко-

сяк *m* рыб, банк *m* (фин.);

banco *m* de datos банк *m* данных (информ.)

banda del canal дорожка *жс* канала (радио)

banda *f* полоса *жс*

banda *f* de ondas диапазон *m* волн

banda *f* de radiofrecuencias диапазон *m* радиочастот

banda *f* sonora звуковая дорожка *жс*

bandera *f* флаг *m*

bandera *f* de señales сигнальный флаг *m*

barco *m* de investigación científica научно-исследовательское судно *ср*

barco *m* de investigación científica de tiempo научно-исследовательское судно *ср* погоды

barco *m* hidrográfico гидрографическое судно *ср*

barco *m* oceanográfico океанографическое судно *ср*

barógrafo *m* барограф *m*

barómetro *m* барометр *m*

barra *f*, viga *f* стержень *m*, веха *жс*, жердь *жс*, брус *m*

barro *m* глина *жс* (морск. геол.)

basarse, fundarse, tener su base, instalarse, ubicarse базироваться, расположиться

base *f*; línea *f* de base база *жс*; базис *m*

base *f* de comprobación, de control базис *m* контрольный

base *f* de referencia базис *m* опорный

base *f* de tiempo de canales развертка *жс* каналов

base *f* de tiempo de impulsos развертка *жс* импульсов

base *f* de tiempo de la imagen развертка *ж* изображения

base *f* de tiempo lineal развертка *ж* линейная

base *f* de tiempo plano развертка *ж* плоская

base *f* de tiempo retardada развертка *ж* задержания

base *f* de trabajo рабочее обоснование *ср*

básico базисный, основной

baso *m* para plancton стакан *м* планктонный

batimetría *f*, sondeo *m* батиметрия *ж*, измерение глубин,

промер

batiscafo *m* батискаф

batitermógrafo *m* термобатиграф *м*

batómetro *m* батометр *м*

bienes *m pl* имущество *ср*

bienes *m pl* técnicos y materiales мат.-техническое иму-

щество *ср*

bloque *m* de exploración блок *м* развертки

bloque *m* de mando блок *м* управления

bloque *m* de winche блок-счетчик *м* лебедки

bloque *m* del motor блок *м* двигателя

bloque *m* del receptor-indicador блок *м* приемо-инди-

катора

bloque *m* registrador регистрирующий блок *м*

bloque *m* блок *м*

bobina *f*, carrete *m* бобина *ж*, катушка *ж*

bobina *f*, rollo *m* рулон *м*

bomba *f* насос *м*

borde *m*, arista *f* край *м*, кромка *ж*

bordo *m*, costado *m* борт *м* судна

borrasca *f*, tempestad *f*, tormenta *f* шторм *м*, гроза *ж*, непогода *ж*

bote *m*; lancha *f* лодка *ж*, шлюпка *ж*; катер *м*

botón *m*, pulsador *m* кнопка *ж*

boya *f*, baliza *f* буй *м*

boyarín *m* буюк *м*

brecha *f* брешь *ж*

brillo *m*, luminosidad *f* блеск *м*, яркость *ж*

brisa *f* бриз *м*

brisa *f* de la mar бриз *м* морской (с моря)

brisa *f* de la tierra бриз *м* береговой (с берега)

brisa *f* débil (leve) бриз *м* легкий

brújula *f*, goniómetro-brújula компас *м*, буссоль *ж*

buque *m* de guerra, nave, navío корабль (воен.) *м*

buscador *m*, selector *m* искатель *м*

búsqueda *f*, exploración *f* поиск *м*, разработка *ж*

buzo *m* водолаз *м*

С

cabecero *m* качка *ж* поперечная

cabeza *f* de pilote оголовок *м* сваи

cabeza *f*, punta *f* оголовок *м*, верхушка

cable *m* de amarre швартовочный трос *м*, швартов

cable *m* de ancla якорный трос *м*

cable *m* de antena антенный кабель *м*
 cable *m* de calibración калибровочный трос *м*
 cable *m* de remolque буксировочный трос *м*
 cable *m* flexible гибкий кабель *м*
 cable *m* hidrológico гидрологический трос *м*
 cable *m*, cuerda *f*, soga *f* кабель *м*, трос *м*, конец *м* (морск.)
 cabrestante *m* вертушка *ж*
 cadena *f* de ancla якорная цепь *ж*
 caída *f*, descenso *m* падение/спад *м*, опускание/спуск *м*
 caja *f* de dibujo готовальня *ж* (черт. INSTR.)
 caja *f* de mando коробка *ж* управления
 caja *f*, cámara *f*, cartera *f* коробка *ж*, камера *ж*, портфель

м

cajón *m* ящик *м*, гроб *м*
 calado *m* del barco осадка *ж* судна
 calado *m* de popa осадка *ж* кормы (юта)
 calado *m* de proa осадка *ж* носа (бака)
 cálculo *m*, calculación *f* вычисление *ср*, расчет *м*; счет *м*;
 камералка *ж* (помещение)
 cálculo *m* a mano вычисление вручную
 cálculo *m* aproximado приближенное вычисление
 cálculo *m* de coordinadas вычисление координат
 cálculo *m* exacto, preciso точное вычисление
 calibración *f* калибровка *ж*, тарирование *ср*
 calibración *f* de la escala Разметка/калибровка *ж* шкалы
 calibración *f* del aparato калибровка *ж* прибора

calibrar тарировать

calidad *f* качество *ср*

calma *f* штиль *м*, тишина *жс*

camarote *m* каюта *жс*; кубрик *м*,

cambio *m* замена *жс*; обмен *м*

cambio *m* de la dirección изменение *ср* направления
(движения)

cambio *m* del clima изменение *ср* климата

cambio *m* del tiempo изменение *ср* погоды

cambio *m*, variación *f*, modificación *f* изменение *ср*, модификация *жс*

camino *m*, carretera *f*, vía *f* дорога *жс*, трасса *жс*, путь *м*

camión *m* грузовик *м*

campo *m* de hielo artificial поле *м* **ледовое** (спорт)

campo *m* de hielo natural поле *м* **ледяное** (физ.)

campo *m* geomagnético поле *ср* геомагнитное

campos *m pl* de electricidad telúrica en el océano поля *м*
мн теллурических токов в океане

canal *m* acústico акустический канал *м*

canal *m* de acceso входной канал *м*

canal *m* de radiocomunicación канал *м* радиосвязи

canal *m* de recepción канал *м* приема

canal *m* de sonido submarino подводный звуковой канал

canal *m*, canalón *f*, conducto *m* канал *м*, желоб *м*

cantidad *f*, magnitud *f* количество *ср*, величина *жс*

cantidad *f* negativa отрицательная величина *жс*

cantidad *f* positiva положительная величина *жс*

cantidad recíproca обратная величина *жс*

canto *m* rodado валун *м* (геол.)

sapa *f* слой *м*

sapa *f* activa del océano деятельный слой *м* океана

sapa *f* atmosférica атмосферный слой *м*

sapa *f* baroclínica бароклинный слой *м*

sapa *f* de salto слой *м* скачка

sapa *f* de sedimentos слой *м* осадков (геолог.)

sapa *f* límite пограничный слой *м*

sapa *f* protectora защитный слой *м*

sapa *f* subyacente слой *м* нижележащий, подстилающий

sapa *f* superficial поверхностный слой *м*

sapa *f* superior верхний слой *м*

sapa *f* o lamina *f* superior mezclada верхний перемешанный слой

capacidad *f*, poder *m* емкость *жс* способность *ср*; власть *жс*

característica *f* del fondo характеристика *жс* дна

características *f pl* hidrometeorológicas характеристики

жс мн гидрометеорологические

cargar загружать

carga *f*; cargamento *m*, загрузка/нагрузка *жс*; груз *м*,

carta *f* de radionavegación радионавигационная карта *жс*

carta *f* de suelo del fondo marino карта *жс* грунтов морского дна

ского дна

carta *f* geofísica карта *ж* геофизическая

carta *f* náutica морская навигационная карта *ж*

carta *f* náutica de la ruta marina навигационная путевая

карта *ж*

carta *f* náutica de pesca карта *ж* навигационно-промыс-

ловая

carta *f* náutica general морская обзорная карта *ж*

carta *f* náutica hidroacústica навигационно-гидроакусти-

ческая карта *ж*

carta-red náutica морская карта-сетка *ж*

casa *f*, edificio *m* дом *м*; строение/здание *ср*

caseta *f* de будка *ж* для самописца

castillo *m* замок *м* (историч. строение)

cavidad *f* впадина *ж*, ложбина *ж*

cavidad *f*, hueso *m*, trinchera *f* выемка *ж*, углубление

м, яма/окоп *ж*

cenit *m* astronómico зенит *м* астрономический

cenit *m* magnético зенит *м* магнитный

centraje *m*, alineación *f* центрирование *ср*

centrar центрировать

centro *m* центр *м*

centro *m* de cálculo вычислительный центр *м* (раб. групп-

па)

centro *m* de giro, de rotación центр *м* вращения

centro *m* del círculo центр *м* круга, окружности

centro *m* geométrico геометрический центр *м*

cerca *f*, valla *f* забор *м*, ограждение *ср.*

cero de nivel нуль *м* уровня

cero *т* нуль *м*

cero *т* absoluto абсолютный нуль *м*

cero *т* de la regla de nivel нуль *м* водомерной рейки

cero *т* de profundidades de la carta náutica нуль *м* глубин

навигационной карты

cero *т* de profundidades del sondeo нуль *м* глубин про-

мера

cero *т* del puesto de nivel нуль *м* водомерного поста

cero *т* determinado, establecido установленный нуль *м*

cerrado замкнутый

cerrar una brecha заделывать брешь

chaleco *т* salvavidas спасательный жилет *м*

chapa *f* de trabajo рабочий репер *м*

chapa *f* permanente постоянный репер *м* п

chapa *f* principal, de partida основной репер *м*

chapa *f* provisional временный репер *м*

chispa *f* искра *ж*

chubasco *т* ливень *м*

ciclo *т* цикл *м*

ciclo *т* completo полный цикл *м*

ciclo *т* de escritura y lectura цикл *м* записи и считывания

ciclo *т* de procesamiento цикл *м* обработки

ciclo *т* fijo постоянный цикл *м*

ciclos *т* por segundo циклов *м* в секунду (частота)

ciclón *m* циклон *m* (метео)

ciénaga *f*, pantano *m*, marisma *f* болотистый участок *m*, болото *ср*, затопляем. уч-к

cierre *m*, candado *m*, cerradura *f* засов *m*, замок *m* (дверной), затвор *m*

cinta *f* лента *ж*

cinta *f* de nivelación нивелирная лента *ж*

cinta *f* de scotch, adhesiva лента-скотч *ж*

cinta *f* métrica мерная лента *ж*

circulación *f* циркуляция *ж*

círculo *m* круг *m*

circunferencia *f*, círculo *m* окружность *ж* (мат.)

clasificación *f* классификация *ж*

clavo *m* гвоздь *m*

cociente *m* частное *ср* (от деления)

coeficiente *m* de luminosidad submarina коэффициент *m* подводной освещенности

coeficiente *m* de mezcla коэффициент *m* перемешивания

coeficiente *m* de seguridad коэффициент *m* безопасности

coeficiente *m* de turbulencia коэффициент *m* турбулентности

coeficiente *m* de visibilidad коэффициент *m* видимости

coeficiente *m*, factor *m* коэффициент *m*, фактор *m*

coincidencia *f* совпадение *ср*

coincidencia *f* de fases совпадение *ср* фаз

coincidencia *f* de impulsos совпадение *ср* импульсов

coincidencia *f* de profundidades сходимость *жс* глубин

colar, llenar склеивать, заливать/наполнять

colimación *f* визирование

colina *f*, cuesta *f* высота *жс* (геодез.)

color *m* цвет *m*

combinación *f* комбинация *жс*, сочетание *ср*

combustible *f* горючее *ср*, топливо *ср*

compactación al mezclar уплотнение *ср* при смешении

compacto *m* компактный

comparación *f* сравнение *ср*

comparación *f* de lecturas de los termómetros сравнение

ср термометров (показаний)

comparación *f* de los resultados de observaciones сравне-

ние *ср* результатов наблюдений

comparación *f* lógica логическое сравнение *ср*

compás *m* de tres brazos протрактор *m*

compatible совместимый

compensación *f* компенсация *жс*

compensación *f* de altura уравнивание *ср* высот

compensación *f* de coordenadas уравнивание *ср* коорди-

нат

compensación *f* de desfase компенсация *жс* фазовых ис-

кажений

compensación *f* de errores уравнивание *ср* ошибок

compensación *f* de pérdidas компенсация *жс* потерь

compensación *f* geodésica геодезическое уравнивание *ср*

compensación *f* preliminar предварительное уравнивание *ср*
compensación *f*, equilibrio *m*, igualación *f* уравнивание *ср*, равновесие *ср*, выравнивание *ср*
compensador *m* компенсатор *м*
complejo *m* комплекс *м*
composición *f* (química) состав *м*
comunicación *f* a través del radio связь *жс* по радио
comunicación *f* acústica акустическая связь *жс*
comunicación *f* continua бесперебойная связь *жс*
comunicación *f* de correlación entre... связь *жс* соотношений между...
comunicación *f*, transmisión, enlace связь *жс*, передача *жс*
conclusión *f* вывод *м*
concordancia *f* согласие *ср*.
condensación *f* сгущение *ср*
condensación *f* de isobatas сгущение *ср* изобат
condensación *f* de líneas de sondeo сгущение *ср* галсов
condición *f* условие *ср*
condición *f* de realizar las pruebas, los ensayos условие *ср* проведения испытаний
condición *f* de recepción условие *ср* приема (сигнала)
condiciones *f pl* de servicio условия *ср* мн. эксплуатации
conductividad *f* eléctrica проводимость *жс* (электр.)
conductor *m*, líder *m*, delantero *m* ведущий *м*, лидер *м*, передний

conexión <i>f</i> , inclusión <i>f</i> (geodes.)	включение <i>ср</i> (света);
включение (конкреций)	
configuración <i>f</i>	конфигурация <i>жс</i>
configuración <i>f</i> del terreno	контур <i>м</i> местности
constante <i>f</i>	константа <i>жс</i> , постоянное <i>ср</i> (значение)
constantes <i>f pl</i> armónicas	гармонические постоянные
constantes <i>f pl</i> no armónicas	негармонические постоянные
ные	
construcción <i>f</i> artificial	искусственное сооружение <i>ср</i>
construcción <i>f</i> costera	береговое сооружение <i>ср</i>
construcción <i>f</i> de ingeniería	инженерное сооружение <i>ср</i>
construcción <i>f</i> hidrotécnica	гидротехническое сооружение <i>ср</i>
ние <i>ср</i>	
construcción <i>f</i> , estructura <i>f</i> , obra <i>f</i>	конструкция <i>жс</i> , структура <i>жс</i> , сооружение <i>ср</i>
consumo <i>m</i> , gasto <i>m</i>	потребление <i>ср</i> , расход <i>м</i>
contacto <i>m</i>	контакт <i>м</i>
contador <i>m</i> , computador <i>m</i>	счетчик <i>м</i>
contaminación <i>f</i> del medio ambiente	загрязнение окружающей среды
contenedor <i>m</i>	контейнер <i>м</i>
continuo	непрерывный
contorno <i>m</i> exterior	наружный контур <i>м</i>
contorno <i>m</i> , perfil <i>m</i> , circuito <i>m</i>	контур <i>м</i>
control a dos manos	контроль <i>м</i> в две руки
control <i>m</i> de la potencia	регулирование <i>ср</i> мощности

control *m* de la tensión регулирование *ср* напряжения
control técnico, comprobación *f*/inspección técnica тех-
нический контроль *м*, проверка *жс*
convección *f* конвекция *жс*
convergencia *f* de meridianos сближения *ср* *мн.* мериди-
анов
convergencia *f*, coincidencia *f* сходимость *жс*, совпадение *ср*
coordenadas *f pl* calculadas счисление *ср* координат (суд-
на)
coordenadas *f pl* cartesianas декартовы координаты *жс* *мн.*
coordenadas *f pl* convencionales условные координаты
жс *мн.*
coordenadas *f pl* geodésicas геодезические координаты
жс *мн.*
coordenadas *f pl* geográficas географические координаты
жс *мн.*
coordenadas *f pl* planas плоские координаты *жс* *мн.*
coordenadas *f pl* rectangulares прямоугольные координаты
жс *мн.*
coordenadas *f pl.* координаты *жс* *мн.*
coordinatógrafo *m* координатограф *м*
copia *f* копия *жс*
coral *m* коралл *м*
corrección *f* absoluta абсолютная поправка *жс*
corrección *f* azimutal азимутальная поправка *жс*
corrección *f* de centrado поправка *жс* за центровку

corrección *f* de errores исправление *ср* ошибок

corrección *f* ortodrómica поправка *жс* ортодромическая

corrección *f* por nivel del mar поправка *жс* за уровень

(моря)

corrección *f* relativa относительная поправка *жс*

corrección *f*, compensación *f* коррекция *жс*

corrección *f*, rectificación *f* поправка *жс*

corrección, ajuste корректирование *ср*

corredera *f* лаг *м*

correlación *f* lineal линейное соотношение *ср*

correntógrafo *m*; medidor *m* de corriente самописец *м*

течения; измеритель *м* скорости теч,

correntógrafo *m* electromagnético электромагнитный са-

мописец *м* скорости течения

corriente *f* interrumpido разрывное течение *ср*

corriente *f* superficial поверхностное течение *ср*

cortar срезать, резать

corte *m* estándar стандартный разрез *м*

corte *m* hidrológico гидрологический разрез *м*

corte *m* longitudinal продольный разрез *м*

corte *m* oceanográfico океанографический разрез *м*

corte *m* transversal поперечный разрез *м*

corte *m*, sección *f* разрез *м*

corteza *f* terrestre кора *жс* земная

coseno *m* косинус *м*

costa *f* abierta открытый берег *м*

costa *f* abrasiva абразивный берег *м*

costa *f* del mar морское побережье *ср*

costa *f* del rio берег *м* реки

costa *f*, orilla *f* берег *м*, побережье *ср*

cotangente *f* котангенс *м*

crecimiento *т*, elevación *f*, subida *f* возрастание *м*, подня-

тие *ср*, подъем *м*

cresta *f* de onda (de ola) гребень *м* волны

croquis *т* кроки *м* *мн.*

croquis *т* acotado a mano alisada абрис *м*

cruce *т* a nivel пересечение *ср* на одном уровне

cruce *т* de líneas пересечение *ср* линий

cruce *т* de vías пересечение *ср* путей

crúz *f* крест *м*

crúz *f* de los hilos крест *м* нитей

cuaderno *т* de bitácora, diario *т* de la nave вахтенный

(судовой)журнал *м*

cuaderno *т* de nivelación нивелирный журнал *м*

cuadratura *f* квадратура *ж*

cuarta parte четверть *ж*

cuarta parte de la luna четверть *ж* луны

cubierta *f* alta situada a proa *f* del barco бак (морск.) *м*

cuenca *f* fluvial бассейн *м* реки

cuerda *f*; cordón *т*, soga *f* шнур *м*, струна *ж*; конец (морск),

веревка *ж*

cuerpo *т*, casco *т* корпус *м*

cuneta *f* кювет *м*

curso *т* general, rumbo *т* general генеральный курс *м*

судна

curva *f* закругление *сп* (линия)

curva *f* поворот *м* (дороги)

curva *f* de seguridad кривая *ж* обеспеченности (мат)

curva *f*, línea *f* curva кривая *ж*

curvar, doblar, plegar сгибать

curvatura *f* изгиб *м*

curvatura *f* кривизна *ж*

curvilíneo криволинейный

D

dársena *f*, golfo *м*; ensenada *f*, залив *м*; заводь *ж*

datos *т* данные *сп. мн.*

datos *т* de cálculo данные вычислений

datos *т* de cálculo, datos *т* de salida данные расчета

(выходные)

datos *т* de la investigación данные исследования

datos *т* de observaciones данные наблюдений

datos *т* del análisis анализа

datos *т* iniciales, básicos исходные, начальные, основные

данные

datos *т* promedios осредненные данные

datos *т* tabulados табличные данные

datos *т* técnicos, características técnicas технические

данные

de acción rápida, rápido быстродействующий

de costado, lateral боковой

de dos apoyos двухопорный

de hierro, férrico железный

de tablas дощатый

de urgencia, de seguridad, defectuoso аварийный, дефект-
ный

decímetro *m* дециметр *m*

declinación *f* склонение *ср*

declinación *f* austral южное склонение *ср*

declinación *f* boreal северное склонение *ср*

declinación *f* de la luna склонение *ср* луны

declinación *f* del astro склонение *ср* светила

declinación *f* del sol склонение *ср* солнца

declinación *f* occidental западное склонение *ср*

declinación *f* oriental восточное склонение *ср*

declive, pendiente *f*, inclinación *f* откос *м*, склон *м*

defecto *m* дефект *м*

definición *f* alta высокая четкость *жс*

deformación *f* de fase фазовое искажение *ср*

deformación *f* de impulso искажение *ср* импульса

deformación *f* lineal линейное искажение *ср*

del limbo нуль *м* лимба

demolición *f* снос *м*

demonstración *f* directa прямое доказательство *ср*

demostración *f* indirecta косвенное доказательство *ср*

densidad *f* плотность *жс*

densidad *f* condicional del agua del mar условная плот-

ность *жс* морской воды

densidad *f* potencial del agua del mar потенциальная плот-

ность *жс* морской воды

dependencia *f* зависимость *жс*

dependencia *f* lineal линейная зависимость *жс*

dependencia *f* no lineal нелинейная зависимость *жс*

dependencia *f* proporcional пропорциональная зависи-

мость *жс*

depósito *m* auxiliar дополнительный бак *м*

depósito *m* del agua, tanque *m*, cisterna *f* бак *м* для воды,

танк *м*, цистерна *жс*

deriva *f* del buque por el viento ветровой дрейф *м* (судна)

deriva *f* del cero дрейф *м* нуля (шкалы прибора)

desarreglo *m*, defecto *m* неполадка *жс*, дефект *м*

desbastar обрабатывать начерно, вчерне

descarga *f* разгрузка *жс*, выгрузка *жс*

descargar выгружать,

descartar, rechazar браковать, отклонять

desciframiento *m* расшифровка *жс*

desconexión *f* разъединение *м*

descripción *f* описание *ср*

desfasaje *f* сдвиг *м* фаз

desgaste *m* изнашиваемость *жс*

designación *f*, denominación *f*, símbolo *m*, signo *m* обозначение *ср*, знак *м*, СИМВОЛ *м*

desigual неравный

desigualdad *f* de marea неравенство *м* прилива

desigualdades *f pl* semimensuales полумесячные неравенства *ср мн*

desmontaje *m* ДЕМОНТАЖ *м*

desplazamiento *m* смещение *ср*

desplazamiento *m* angular угловое смещение *ср*

desplazamiento *m* axial осевое смещение *ср*

desplazamiento *m* lineal линейное смещение *ср*

desplazamiento *m*, desviación *f*, deriva *f* сдвиг *м*

destacamento *m* hidrográfico гидрографический отряд *м*

destello *m*, flash вспышка *ж*

destrucción *f*, rotura *f* разрушение *ср*, разлом *м*

desviación *f* отклонение *м*

desviación *f* admisible допустимое отклонение *м*

desviación *f* de la norma отклонение *м* от нормы

desviación *f* límite предельное отклонение *м*

desviarse de rumbo отклониться от курса *м*

detalles *m* de relevo подробность *ж* рельефа

determinación *f* de coordenadas определение *ср* координат

determinación *f* de la latitud geográfica определение *ср* геогр. широты

determinación *f* de la longitud geográfica определение *ср*

геогр. долготы

determinación *f* de la posición определение *ср* места

determinación *f* de salinidad определение *ср* солености

(пробы воды)

determinación *f* de temperatura определение *ср* темпе-

ратуры

determinación *f* del azimut определение *ср* азимута

determinación *f* gráfica определение *ср* графическое

determinación *f*, definición *f* определение *ср*

diagrama *m* диаграмма *жс*

diámetro *m* диаметр *м*

diámetro *m* de la rueda диаметр *м* колеса

diario *m* (libro *m*) de navegación журнал *м* навигационный

diario *m* de observación журнал *м* наблюдений

dibujar la plancheta вычерчивание планшета

dibujo *m* рисунок *м*

dibujo *m* a mano libre вычерчивание от руки

dibujo *m* acetado масштабный чертеж *м*

dibujo *m* de detalle детальный чертеж *м*

dibujo *m* de trabajo рабочий чертеж *м*

dibujo *m* esquemático схематический чертеж *м*

dibujo *m*, plano *m* чертеж *м*, план (местности) *м*

diferencia *f* разница *жс*

diferencia *f* de cotas разница *жс* высотных отметок

diferencia *f* de fases разница *жс* фаз

diferencia *f* de frecuencias разница *жс* частот

diferencia *f* de las alturas (altitudes) разница *ж* высот

diferencia *f* de niveles разница *ж* уровней

diferencia *f* de temperaturas разница *ж* температур

diferencia *f* geométrica геометрическая разница *ж*

diferenciarse отличаться

dimensión *f* lineal линейный размер *м*

dimensión *f*, tamaño *m* размер *м*

dimensiones *f* exteriores, medidas *f* габариты *м* *мн.*; разме-

ры *м* *мн*

dimensiones *f pl* normalizadas стандартные размеры *м*

мн.

dimensiones *f pl* principales основные размеры *м* *мн.*

dique *m* док *м*, плотина *ж* и волнолом *м*

dique *m* seco сухой док *м*

dirección *f* axial направление *ср* вдоль оси

dirección *f* azimutal направление *ср.* по азимуту

dirección *f* del giro направление *ср* вращения

dirección *f*, rumbo *m* направление *ср*, угол *м* напр-я

disco *m* de calibración (hidrogr.) диск *м* калибровочный

(гидрогр.)

disco *m* de Secchi диск *м* Секки (для опред. прозрач-

ности воды)

discordancia *f* несогласие *ср*

discordancia *f* angular угловое несогласие *ср*

dislocación *f*, defecto *m* нарушение *ср*, дефект *м*

disminución *f*, reducción *f* уменьшение *ср*

dispersión *f* разброс *m*

dispersión *f* de los datos разброс *m* данных

disposición *f*, colocación *f*, distribución *f* размещение *ср*,

распределение *ср*

disposición *f*, situación *f*, localización *f* расположение *ср*

dispositivo *m*, aparejo *m* приспособление *ср* (для работы)

distancia *f* дистанция *жс*, расстояние *ср*

distancia *f* aparente видимое расстояние *ср*

distancia *f* corregida исправленное расстояние *ср*

distancia *f* de observación дальность наблюдения *жс*

distancia *f* de visibilidad óptica оптическая дальность *жс*

ВИДИМОСТИ

distancia *f* de visibilidad, дальность *жс* видимости (метео)

distancia *f* medida измеренное расстояние *ср*

distancia *f* reducida al horizonte приведенное к горизонту

расстояние *ср*

distancia *f*, alcance *m* дальность *жс*

distorsión *f*, curvatura *f* искривление *ср*

distorsión *f*, deformación *f* искажение *ср*, деформация *жс*

distribución *f*, repartición *f* распределение *ср*, раздача *жс*

divergencia *f* расходимость *жс*

dividendo делимое *ср*.

división *f* de fases деление *ср* фаз

división *f* de frecuencia деление *ср* частоты

división *f* de la escala деление *ср* шкалы

división *f*, fisión *f* деление *ср*.

divisor *m* делитель *м*

doblaje, doblado дублирование *ср*

doblar, acodar сгибать, загибать

doble acción *f* двойное действие *ср.*

doble; por doble, por triple двойной; вдвойне, втройне

documentación *f* técnica техническая документация *жс*

documentación *f*, papeleo *m* (vulgar) документация *жс*

documento *m* документ *м*

documento *m* directivo руководящий документ *м*

draga *f* de cangilones (de rosario) многочерпаковая драга

жс

draga *f* de succión землесосная драга *жс*

draga *f*, draga *f* de succión, draga-gánguil драга *жс*, зем-

снаряд *м*, дночерпатель *м*

drenaje *m* дренаж *м*

duración *f* длительность *жс*

duración *f* de impulse длительность *жс* импульса

duración *f* de servicio срок *м* службы

duración *f* del recorrido, del viaje время *ср* пробега, по-

ездки

duración *f*, durabilidad *f*, período *m* продолжительность *жс*,

промежуток *м* времени

dureza *f* прочность *жс*, твердость *жс*

dureza *f* del agua жесткость *жс* воды

duro жесткий, твердый

Е

eco *m* de radioseñal отраженный радиосигнал *м*

ecosonda *f* monohaz ЭХОЛОТ *м*

ecosonda *f* multihaz МНОГОЛУЧЕВОЙ ЭХОЛОТ *м*

ecuador *m* экватор *м*

ecuador *m* esfera celeste экватор *м* небесной сферы

ecuador *m* terrestre земной экватор *м*

edad *f* возраст *м*

edad *f* de la marea возраст *м* прилива

edad *f* geológica геологический возраст *м*

efectividad *f*, eficacia *f* эффективность *ж*

efecto *m* negativo, acción *f* positiva отрицательный результат *м*, вредное воздействие

eje *m* ось *ж*

eje *m* de abscisas, de ordinadas ось *ж* абсцисс, ординат

eje *m* de visión визирная ось *ж*

ejecutar a primera mano исполнить в первую руку

ejecutar a segunda mano исполнить во вторую руку

elaboración *f* изготовление *ср*, составление *ср* (*проекта*)

elaboración *f* de plancheta создание *ср* планшета

elaboración *f* de planos составление *ср* планов

elección *f*, escogida *f* выбор *м*, выборка *ж*

elevación *f*, aumento *m* поднятие *ср*, повышение *ср*

eliminación *f* de ambigüedad устранение *ср* неоднозначности

eliminación *f* de defectos устранение *ср* неисправностей

eliminación *f* de ruido устранение *ср* искажений

eliminación *f* de una incógnita исключение *м* неизвест-

ного

elipsoide *m* giratorio эллипсоид *м* вращения

embarcación *f*. barco *m*, navío *m* плавсредство *ср* судно *ср*

(гражд.), пароход *м*

emisor *m* de ondas излучатель *м* волн

emisora *f* costera береговая радиостанция *ж*

emisora *f* de a bordo бортовая радиостанция *ж*

emisora *f* de radio terrestre наземная радиостанция *ж*

emisora *f* secundaria, emisora *f* auxiliar вспомогательная

радиостанция *ж*

empalme *m* de isobatas сводка *ж* изобат

empalme *m* de profundidades сводка *ж* глубин

empeoramiento *m* ухудшение *ср*

encallar, varar садиться на мель

encendido *m* зажигание *ср*

encendido *m* irregular неравномерное зажигание *ср*

enclavadura *f*, clavamiento *m*, hincas *f* забивка *ж* (свай)

encruzamiento *m* inferior нижний крест *м* нитей (геодез)

encruzamiento *m* superior головной крест *м* нитей (гео-

дез)

enfoque *m* наводка *ж* на фокус

enfoque *m*, concentración *f* фокусировка *ж*

ensayo *m* проверка *ж*, репетиция *ж*, испытание *ср*

entrada *f*, acceso *m*, ingreso *m*; boca *f* de entrada ВХОД

m; ВПУСК *m*

equilibrio m равновесие *ср*

equinoccio m равноденствие *ср*

equinoccio m de otoño осеннее равноденствие *ср*

equinoccio m de primavera весеннее равноденствие *ср*

equipar, instalar оборудовать, установить

equipo m оборудование *ср*, группа *ж* (техников)

equipo m de a bordo бортовое оборудование *ср*

equipo m de buzos водолазная команда *ж*

equipo m electrónico para determinar la salinidad del

agua электросолемер *m*

equipo m para las investigaciones submarinas аппарат *m*

для подводных исследований

equipo m, aparato m, mecanismo m устройство *ср*, аппарат

m, механизм *m*

error m ошибка *ж*, погрешность *ж*,

error m accidental случайная ошибка *ж*

error m admisible допустимая ошибка *ж*

error m angular угловая ошибка *ж*

error m de cierre del punto de ubicación del barco невязка

ж места нахождения судна

error m de cierre, discrepancia f невязка *ж*

error m de lectura ошибка *ж* отсчета

error m de medición погрешность *ж* измерения

error m de observación погрешность *ж* наблюдения

error m en las indicaciones del aparato ошибка *ж* в по-

казаниях прибора

error *m* grave грубая ошибка *ж*

error *m* instrumental инструментальная ошибка *ж*

error *m* medio cuadrático средняя квадратичная ошибка

ж

error *m* probable вероятная ошибка *ж*

error *m* sistemático систематическая ошибка *ж*

error *m* total суммарная ошибка *ж*

error *m*, inexactitud *f* ошибка *ж*, неточность *ж*

erupción *f* извержение *ср* вулкана

escala de color del agua шкала *ж* цветности воды

escala *f* масштаб *м*, шкала *ж*

escala *f* angular масштаб *м* угловой

escala *f* de amplificación масштаб *м* увеличения

escala *f* de equivalentes horizontales масштаб *м* заложЕ-

ний

escala *f* de levantamiento масштаб *м* съемки

escala *f* fraccionaria численный масштаб *м*

escala *f* grande крупный масштаб *м*

escala *f* horizontal горизонтальный масштаб *м*

escala *f* media средний масштаб *м*

escala *f* pequeña мелкий масштаб *м*

escala *f* transversal поперечный масштаб *м*

escala *f* vertical вертикальный масштаб *м*

escandallo *m*, cabo *m* ручной лот *м*, лотлинь *м*

escogido a mano сортировка *ж* вручную

escora *f* a babor крен *m* на левый борт

escora *f* a estribor крен *m* на правый борт

escribir un informe científico-técnico составление *ср* на-

учно-технич. отчета

esfera *f* сфера *жс*

espacio *m* de chispa искровой зазор *m*

espacio *m* de fase фазовый промежуток *m*

especificaciones *f pl* технические условия *ср мн.*

espesor *m* de la capa толщина *жс* слоя

esquema *m* de trabajo схема *жс* работ

esquema *m* de ubicación de las estaciones схема *жс* рас-

положения станций

esquema *m*, plan *m* схема *жс*, план (графика)

estabilidad *f* стабильность *жс*

estabilidad *f* de la serie numérica устойчивость *жс* ряда

(чисел)

estación *f* станция *жс*

estación *f* autónoma de fondo донная автономная станция

жс

estación *f* costera береговая станция *жс*

estación *f* de boyas буйковая станция *жс*

estación *f* de nivelación нивелирная стоянка *жс*

estación *f* de radio, emisora радиостанция *жс*

estación *f* esclava, secundaria, auxiliar ведомая станция *жс*

estación *f* hidrológica гидрологическая станция *жс*

estación *f* master ведущая станция *жс*

estación *f*, parada *f* стоянка *ж*, остановка *ж*

estación *f*, temporada *f* время *ср.* года, сезон

estado *m* состояние *ср*

estado *m* cero нулевое состояние *ср*

estado *m* crítico критическое состояние *ср*

estado *m* de funcionamiento normal рабочее состояние *ср*

estado *m* de un sistema состояние *ср* системы

estado *m* del tiempo состояние *ср* погоды

estado *m* estable устойчивое состояние *ср*

estado *m* final конечное состояние *ср*

estado *m* inestable неустойчивое состояние *ср*

estado *m* inicial начальное состояние *ср*

estado *m* límite предельное состояние *ср*

estado *m* normal нормальное состояние *ср*

estado *m* permitido разрешенное состояние *ср*

estado *m* propio собственное состояние *ср*

estándar *m*, patrón *m* стандарт *м*, образец *м*

estrecho *m* пролив *м*, узкость *ж*

estribor, ... a estribor правый борт *м*; ... право на борт!

estructura *f* vortical oceánica вихревая структура *ж* в

океане

estuario *m* эстуарий *м*, лиман *м*

etapa *f* final последний этап *м*, конечная стадия *ж*

etapa *f* inicial начальный этап *м*, начальная стадия *ж*

expedición *f* científica, campaña *f* científica научная

экспедиция *ж*

exploración *f* marina hidrográfica areal гидрографическое
морское площадное обследование *ср*
exploración *f* обследование *ср*, исследование *ср*
explosión *f* subacuática подводный взрыв *м*
expresión *f* matemática математическое выражение *м*
extinción *f* de la señal выключение сигнала
extinción *f*, apagamiento *т*, apagón *т* гашение, выключе-
ние, отключение эл-ва
extracción *f* de raíz извлечение *ср*. корня (мат.)
extremidad *f* de la línea конец *м* линии
extremo *т*, fin *т*, final *т*, cabo *т* конец *м*, окончание *ср.*,
завершение *ср.*, мыс *м*

F

fábrica *f*, planta *f* eléctrica фабрика *жс*, электростанция
factor *т* de compresibilidad коэффициент *м* сжимаемо-
сти
factor *т* de retardo коэффициент *м* запаздывания
factor *т*, coeficiente *т* фактор *м*, коэффициент *м*
fango *т* ил *м* (геолог.)
faro *т* маяк *м*
fase *f*, etapa *f* фаза *жс*, этап *м*
fase *f* de funcionamiento рабочая фаза *жс*
fase *f* de oscilaciones фаза *жс* колебаний
fase *f* de referencia опорная фаза *жс*
fase *f* inicial начальная фаза *жс*

fase *f* invertida обратная фаза *ж*

fase *f* retrasada запаздывающая фаза *ж*

fasímetro *m* фазометр *м*

fenómenos *m pl* atmosféricos атмосферные явления *ср мн*

fenómenos *m pl* de flujo y reflujos сгонно – нагонные

явления *ср мн*.

fenómenos *m pl* de marea приливо – отливные явления

ср мн.

fenómenos *m pl*, efectos *m pl* явления *ср мн*.

figura *f* фигура *ж*

figura *f* geométrica геометрическая фигура *ж*

figura *f* irregular неправильная фигура *ж*

figura *f* plana плоская фигура *ж*

fijación *f* con tornillos закрепление *ср* болтами

fijación *f* del eje закрепление *ср* оси

fin *m* de admisión конец *м* впуска

fin *m* de navegación конец *м* навигации

fiordo *m* фьорд *м*

flota *f* флот *м*

flota *f* auxiliar вспомогательный флот *м*

flota *f* mercante торговый флот *м*

flota *f* pesquera рыболовный флот *м*

flujo *m* нагон (воды)

flujo *m* descendente, corriente *f* sumergente даунвеллиг *м*

flujo *m* y reflujos *m*, mareas *f pl* meteorológicas,

oscilaciones *f pl* no harmónicas de nivel del mar сгон-

но-нагонные колебания *ср мн*, метеорологические приливы
м мн, негармонические колебания *ср мн* уровня моря
fondeadero *т* якорная стоянка *жс*
fondo *т* líquido жидкий грунт *м*
fondo *т*, lecho marino дно *ср*, днище *ср.*, дно *ср.* моря
formación *ф* формирование *жс*
formación *ф* del impulse формирование *жс* импульса
formación *ф* del rayo формирование *жс* луча
formación *ф* técnica техническое образование *ср*
formación *ф*, enseñanza *ф*, educación *ф* образование *ср*, обу-
чение *ср*
fórmula *ф* формула *жс*
fórmula *ф* de cálculo расчетная формула *жс*
fórmula *ф* de la aproximación формула *жс* приближения
(аппроксимации)
formula *ф* fundamental, principal формула *ж* основная,
главная
formula *ф* general формула *ж* общая
formulario *т* бланк *м*, формуляр *м*
formulario *т* de plancheta формуляр *м* планшета
formulario *т* del puesto de nivel формуляр *м* уровенного
поста
fracción *ф* decimal десятичная дробь *жс*
fractura *ф* излом *м*, разлом *м*
frecuencia *ф* частота *жс*
frecuencia *ф* alta высокая частота *жс*

frecuencia <i>f</i> baja	низкая частота	жс
frecuencia <i>f</i> cero	нулевая частота	жс
frecuencia <i>f</i> de ajuste	частота	жс настройки
frecuencia <i>f</i> de base	частота	жс опорная
frecuencia <i>f</i> de emisión	частота	жс передачи
frecuencia <i>f</i> de oscilaciones	частота	жс колебаний
frecuencia <i>f</i> de rotación	частота	жс вращения
frecuencia <i>f</i> de señal	частота	жс сигнала
frecuencia <i>f</i> de trabajo	рабочая частота	жс
frecuencia <i>f</i> fundamental, principal	основная частота	жс
frecuencia <i>f</i> límite	предельная частота	жс
frecuencia <i>f</i> portadora	несущая частота	жс
frente <i>m</i>	фронт	м
frente <i>m</i> cálido	теплый фронт	м (метео)
frente <i>m</i> de trabajo	фронт	м работ
frente <i>m</i> frío	холодный фронт	м (метео)
frente <i>m</i> oceánico	океанический фронт	м
fronteras <i>f</i> marítimas	морские границы	жс мн
fuerza <i>f</i>	источник	м
fuerza <i>f</i>	сила	жс
fuerza <i>f</i> astronómica	астрономическая сила	жс
fuerza <i>f</i> de Coriolis	сила	жс Кориолиса
fuerza <i>f</i> de la gravedad	сила	жс тяжести
fuerza <i>f</i> productora de la maréa	приливообразующая сила	

жс п

fuerzas *f pl* cósmicas космические силы (астр.) жс мн

funcionamiento *m* continuo непрерывное действие *ср.*

G

gabarra *f*, patana *f* (cub.) баржа *жс*

gama *f* de trabajo рабочий диапазон *м*

ganancia *f* del tiempo выигрыш *м* во времени

gancho *m* гак *м*, крюк *м*

gancho *m* de pescar крючок *м* рыболовный

garita *f*, cabina *f*, casilla *f* будка *жс*, кабина *жс*

gasolina *f* бензин *м*

gasto *m* del combustible расход *м* горючего

gasto *m* horario расход *м* часовой

gastos *m.pl.* затраты *жс мн*

gastos *m.pl.* de combustible затраты *жс* топлива

gastos *m.pl.* de instalación капитальные затраты *жс мн*

gastos *m.pl.* del tiempo затраты *жс мн* времени

gastos *m.pl.* generales общие затраты *жс мн*

generador *m* генератор *м*

geoide *m* геоид *м*

geología *f* геология *жс*

geomorfología *f* геоморфология *жс*

geopotencial *m* геопотенциал *м*

girar, rodar, dar vuelta вращать

giro *m*, rotación *f*, revolución *f* вращение *ср*

giro *m*, vuelta *f*, viraje *m* поворот *м* (на галс), разворот *м*,

вираж *м*

girocompás *m* гироскомпас *м*

golfo *m* залив *м*

goniómetro *m* гониометр *м*

goniómetro *m*, medidor *m* de ángulos угломер *м*

GPS (Sistema de Posición Global) система глобального

позиционирования GPS

gradiente *m* градиент *м*

grado *m* градус *м*

grado *m* Celsius C°, Fahrenheit F° градус *м* Цельсия,

Фаренгейта

grados *m* por la escala de Fahrenheit F° температура *ж*

... градусов по шкале Фаренгейта

grados por la escala de Celsius, ... grados centígrados темпе-

ратура *ж* градусов по шкале Цельсия

grado *m* de comparación степень *ж* сравнения

graduación *f* cero нулевое деление *ср*

graduación *f* de la mira деление *ср* рейки (нивелирной)

graduación *f*, calibración *f*, división *f* градуировка *ж*

gráfico графический расчет *м*

gráfico *m*, diagrama *m* график *м*

grava *f* гравий *м* (строит. мат.)

grifo *m*, manguera *f* водопроводный кран *м*

grúa *f* кран *м* подъемный

grupo *m* группа *ж*

grupo *m* de cálculo, de gabinete партия *ж* камеральной

обработки

grupo *m* de campo полевая партия *ж*
grupo *m* de derrotero лоцийная партия *ж*
grupo *m* hidrológico гидрологическая партия *ж*
guardia *f*, estar de cuarto, servicio *m* de vigilancia вахта
ж, нести вахту, сторожевое дежурство
guía *f* náutica навигационное руководство *ср*
guiado *m* por haz наведение *ср* по лучу
guiado *m* por radio наведение *ср* по радио
guiado *m*, dirección *f*, conducción *f* наведение *ср*
guiado por radio, radiomando радиоуправление *ср*
guijarros *m* галька *ж*

Н

hacer calco «снимать» кальку *ж*
haloclina *f* галоклин *м*
haz *f* de los rayos пучок *м* лучей
herramienta *f*, instrumento *m* инструмент *м*
hidrofotómetro *m* гидрофотометр *м*
hidrografía *f* marítima морская гидрография *ж*
hidrología *f* гидрология *ж*
hidrometeorología *f* гидрометеорология *ж*
hidrooxímetro *m* гидрооксиметр *м*
hierro *m*, acero *m* железо *ср*, сталь *ж*
hilo *m* horizontal горизонтальная нить *ж*
hilo *m* vertical (colimador) вертикальная нить *ж*
hilos *m pl* de retículo нити *ж мн* оптич. сетки прибора

hilos *m pl*, hilo *m* нити/нить *жс*

hilos *m pl*.taquimétricos (estadimétricos) дальномерные

НИТИ *жс мн*

hinca *f* de pilotes забивка *жс* свай

hoja *f*; lámina *f* лист *м* (книги); лист *м* (фанеры)

hojalata *f*, estaño *m* жель *жс*

holgura *f*, despeje *m* зазор *м*

hora *f* час *м*

hora *f* aplicada del puerto прикладной час *м* порта

hora *f* astronómica астрономическое время *ср.*

hora *f* de culminación время *ср* кульминации

hora *f* de Greenwich гринвичское время *ср*

hora *f* del puesto время *ср* уроченного поста (морск.)

hora *f* local местное время *ср*

hora *f* lunar лунный час *м*

hora *f* solar солнечный час

hora *f* solar medio среднее солнечное время *ср*

horizonte *m* absoluto абсолютный горизонт *м*

horizonte *m* de nivelación горизонт *м* визирования

horizonte *m* del instrumento горизонт *м* инструмента

horizonte *m* estándar стандартный горизонт *м*

horizonte *m* imaginario, convencional горизонт *м* воображаемый, условный

horizonte *m* relativo горизонт *м* относительный

horizonte *m*, nivel *m* горизонт *м*, уровень *м*

hormigón *m* бетон *м*

hormigón *m* armado железобетон *m*

humedad *f* влажность *жс*

humedad *f* absoluta абсолютная влажность *жс*

humedad *f* atmosférica атмосферная влажность *жс*

humedad *f* elevada повышенная влажность *жс*

humedad *f* relativa относительная влажность *жс*

humedad *f* relativa del aire относительная влажность *жс*

воздуха

huracán *m*, ciclón *m* ураган *m*

huso *m* horario поясное время *ср*

huso *m* horario часовой пояс

I

igualación *f* de fases уравнивание *ср* фаз

imagen *f* изображение *ср*

imagen *f* deformada искаженное изображение *ср*

imagen *f* directa прямое изображение *ср*

imagen *f* inversa обратное изображение *ср*

imagen *f* virtual мнимое изображение *ср*

imaginario мнимый, воображаемый

impulso *m* импульс *м*

impulso *m* de corta duración кратковременный импульс *м*

impulso *m* de emisión импульс *м* излучения

impulso *m* de entrada входной импульс *м*

impulso *m* de inscripción импульс *м* записи

impulso *m* de mando управляющий импульс *м*

impulso <i>m</i> de respuesta	ответный импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> de retardo	импульс <i>м</i> задержки
impulso <i>m</i> de retorno	импульс <i>м</i> обратного хода
impulso <i>m</i> de salida	выходной импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> de sonido	звуковой импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> deformado	искаженный импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> inicial	начальный импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> instantáneo	мгновенный импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> reflejado	отраженный импульс <i>м</i>
impulso <i>m</i> único	одиночный импульс <i>м</i>
impulsos <i>m pl</i> electromagnéticos	электромагнитные пуль-

сации *ж мн*

inclinación *f* del eje наклон *м* оси

inclinación *f*, escora *f* крен *м*

inclinación *f*, pendiente *f* наклон *м*

incógnita *f*, cantidad *f* incógnita неизвестное ср. (значение, велич.)

incremento *m* de coordenadas приращение ср координат

independencia *f* независимость *ж*

indicación *f*, lectura *f* показания ср *мн* (приборов)

indicaciones *f pl*. erradas неправильные показания ср. *мн* (прибора)

indicador de cero нуль—индикатор *м*

indicador *m* индикатор *м*

indicador *m* de acimut индикатор *м* азимута

indicador *m* de cero индикатор *м* нуля

indicador <i>m</i> de cero	указатель <i>m</i> нуля
indicador <i>m</i> de curso	индикатор <i>m</i> курса
indicador <i>m</i> de deriva	навигационный визир <i>m</i>
indicador <i>m</i> de dirección	указатель <i>m</i> направления
indicador <i>m</i> de impulsos	индикатор <i>m</i> импульсов
indicador <i>m</i> de perturbaciones	индикатор <i>m</i> помех
indicador <i>m</i> de radiación	индикатор <i>m</i> излучения
indicador <i>m</i> del azimut	указатель <i>m</i> азимута
indicador <i>m</i> del nivel	указатель <i>m</i> уровня
indicador <i>m</i> del nivel de agua	указатель <i>m</i> уровня воды
indicador <i>m</i> del tiempo	указатель <i>m</i> времени
indicador <i>m m</i> de potencia	индикатор <i>m</i> мощности
indicador <i>m</i> numérico	индикатор <i>m</i> цифровой
indicador <i>m</i> , índice <i>m</i>	указатель <i>m</i> , индекс <i>m</i>
inducción <i>f</i>	индукция <i>жс</i>
inducción <i>f</i> mutua	взаимная индукция <i>жс</i>
inductancia <i>f</i>	индуктивность <i>жс</i>
inestabilidad <i>f</i>	нестабильность <i>жс</i>
inestabilidad <i>f</i> de indicaciones	нестабильность <i>жс</i> показаний
inestable	нестабильный
infinidad <i>f</i>	бесконечность <i>жс</i>
infinito, ilimitado	бесконечный, безграничный
influencia <i>f</i> de la atmósfera	влияние <i>ср.</i> атмосферы
influencia <i>f</i> local	местное влияние <i>ср.</i>
influencia <i>f</i> recíproca	взаимное влияние <i>ср.</i>

influencia *f*, efecto *m* влияние *ср.*

información *f* hidrometeorológica del derrotero гидрометеорологическая информация

точек *m* в лоции

información *f* numérica цифровая/численная информация *жс*

informe *m* документ *m* отчетный

ingeniero *m* hidrógrafo инженер-гидрограф *m*

ingeniero *m* oceanógrafo инженер-океанолог *m*

inscripción *f*, registro *m* запись *жс*, регистрация *жс*

inscrito вписанный

inspección *f*, revisión *f* del estado técnico инспекция *жс*, проверка *m* (технич. состояния)

inspección *f*, selección *f* браковка *жс*, выбор *m*

instalación *f* de medida измерительная установка *жс*

instalación *f* de prueba испытательная установка *жс*

instalación *f* de señalización сигнальная установка *жс*

instalación *f* portuaria портовое сооружение *ср*

instalación *f*, ajuste *m* установка *жс*, регулировка *жс*

instrucción *f* инструкция *жс*

instrucción *f* de explotación инструкция *жс* по эксплуатации

instrucción *f* de mantenimiento инструкция *жс* по обслуживанию

Instrucciones para sondeo IP-64 Инструкции по промеру ИП-64 (книга)

instrumento *f* geodésico геодезический инструмент *m*

integral m интеграл m (мат)

intensidad f интенсивность $ж$

intensidad f cero нулевая интенсивность $ж$

interacción f , cruce m пересечение $ср$

interdependencia f взаимосвязь $ж$

interpolación f интерполирование $ср$

interpolación f de curvas de nivel интерполирование $ср$

горизонталей

interpolación f lineal линейная интерполяция $ж$

interpolación f parabólica параболическая интерполяция

$ж$

interpolación f trigonométrica тригонометрич.интерпо-

ляция $ж$

interpretación f del mapa чтение карты

interpretar дешифровать

interruptor m выключатель $м$

interruptor m de palanca тумблер $м$

interruptor m , conector m , enchufe m выключатель $м$

intersección f засечка $ж$

intersección f a base засечка $ж$ на базе

intersección f combinada комбинированная засечка $ж$

intersección f directa прямая засечка $ж$

intersección f inversa обратная засечка $ж$

intervalo m диапазон $м$

intervalo m интервал $м$

intervalo m de coincidencia интервал $м$ сходимости

intervalo *m* de tiempo интервал *м* времени

intervalo *m* de tiempo промежуток *м* времени

intervalo *m* lunar промежуток *м* лунный

intervalo *m*, distancia *f*, espacio *m* промежуток *м*, расстоя-

ние *ср*, пространство *ср*

introducir las correcciones a profundidades ввести по-

правки к глубинам

inversor *m* de fase фазовращатель *м*

investigación *f*, estudio *m*, examen *f* исследование *ср*

investigaciones *f* pl. hidrográficas marinas исследования

ср. мн. гидрографические морские

isla *f*, caño *m* остров *м*

isóbara *f* изобара *ж*

isóbata *f* изобата *ж*

isolina *f* marítima изолиния *ж* навигационная

isosuperficie *f* en el océano изоповерхность *ж* в океане

Ж

jalón *m*, boya *f* de pértiga, baliza *f* (flotante) вежа *ж*

jalón *m*, piquete *m* вешка *ж*

jalonamiento вешение (морск.)

jalonamiento *m*, colocación *f* de jalone провешивание *ср*

jefe *m* de brigada командир *м* партии

jefe *m* de destacamento командир *м* отряда

jefe *m* de grupo командир *м* группы

juego *m*, conjunto *m*, equipo *m* комплект *м*

L

laboratorio *m* лаборатория *жс*

laguna *f* лагуна *жс*

lámpara *f* de emergencia аварийная лампа *жс*

lámpara *f*, bombilla *f* лампа *жс*

lancha *f* катер *м*

lancha *f* de remolque буксирный катер *м*

lancha *f* de sondeo промерный катер *м*

lata *f* de (carne, leche, etc.) банка *ж* консервов

latitud *f* geográfica геогр. широта *жс*

lectura *f* отсчет *м*

lectura *f* считывание *ср*

lectura *f* aproximada приближенный отсчет *м*

lectura *f* de caracteres считывание *ср* знаков

lectura *f* de coincidencias отсчет *м* совпадений

lectura *f* de comprobación контрольный отсчет *м*

lectura *f* de indicaciones считывание *ср* показаний

lectura *f* de la regla отсчет *м* по рейке

lectura *f* de reducción a cero отсчет *м* нулевой

lectura *f* directa считывание *ср* прямое

lectura *f* por columnas считывание *ср* по колонкам

lectura *f* por líneas, por filas считывание *ср* по строкам

lectura *f* sin borrado считывание *ср* без стирания записи

levantamiento *m* съемка *жс*

levantamiento *m* aeromagnético аэромагнитная съемка *жс*

levantamiento <i>m</i> altimétrico	вертикальная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> batimétrico, sondeo	батиметрическая съёмка <i>жс</i> (промер)
levantamiento <i>m</i> con la brújula	буссольная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> con la plancheta	мензульная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> de ángulos	угломерная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> de mapa	составление <i>ср</i> карты
levantamiento <i>m</i> de reconocimiento	рекогносцировочная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> de suelos	грунтовая съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> del plano	наземная съёмка <i>жс</i> (плана)
levantamiento <i>m</i> del relevo de fondo del mar	съёмка <i>жс</i> рельефа морского дна
levantamiento <i>m</i> del terreno	съёмка <i>жс</i> местности
levantamiento <i>m</i> detallado, de escala grande	детальная съёмка <i>жс</i> (крупномасштабная)
levantamiento <i>m</i> estadimétrico	дальномерная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> geodésico	геодезическая съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> hidrográfico	гидрографическая съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> hidrológico	гидрологическая съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> horizontal	горизонтальная съёмка <i>жс</i>
levantamiento <i>m</i> por poligonal (poligonación)	полигонометрическая съёмка <i>жс</i>
levar anclas	поднять якоря <i>м</i> <i>мн</i>
ley <i>f</i>	закон <i>м</i>

libreta *f* de campo полевой журнал *м*

libreta *f* de levantamiento con teodolito теодолитной съем-

ки журнал *м*

libreta *f* taquimétrica тахеометрический журнал *м*

libreta *f* topográfica журнал *м* топоъемки

libro *т* de a bordo бортовой журнал *м*

limbo *т*, círculo *т* graduado лимб *м*

límite *т*, margen *т* предел *м*, край *м*

limpieza *f* уборка *ж*

línea *f* adicional дополнительный галс *м*

línea *f* de atraque причальная линия *ж*

línea *f* de control контрольный галс *м*

línea *f* de costa береговая линия *ж*

línea *f* de flotación, línea de agua ватерлиния *ж*

línea *f* de horizonte линия *ж* горизонта

línea *f* de posición линия *ж* положения

línea *f* de ruta del barco линия *ж* пути судна

línea *f* de sondeo гидрографический галс *м*

línea *f* horizontal горизонталь *ж*

línea *f* longitudinal продольный галс *м*

línea *f* principal основной галс *м*

línea *f* transversal поперечный галс *м*

línea *f*, raya *f* линия *ж*

linealidad *f* линейность *ж*

líquido *т* viscoso вязкая жидкость *ж*

líquido *т*, fluido *т* жидкость *ж*

llamada *f* telefónica вызов *m* (по телефону)

localizador *m* локатор *m*

logaritmo *m* логарифм *m*

longitud *f* долгота *ж*, длина *ж*

longitud *f* de curva длина *ж* кривой

longitud *f* de la línea de base длина *ж* линии базиса

longitud *f* de marcha дальность *ж* пробега

longitud *f* de onda длина *ж* волны

longitud *f* de poligonación протяженность нивелирн. хо-

дов

longitud *f* en pasos длина *ж* в шагах

lugar de los puntos geométricos место *m* точек (геометр.)

lugar *m* de estacionamiento место *m* стоянки

lugar *m*, punto *m*, ubicación *f* место *m*, пункт *m*, расположе-
ние *ср*

М

madera *f* древесина *ж*

magnetómetro *m* marino морской магнитометр *m*

magnetómetro *m* remolcarle буксируемый магнитометр

m

magnitud directamente proporcional прямо пропорцио-
нальная величина *ж*

magnitud *f* absoluta абсолютная величина *ж*

magnitud *f* básica, fundamental; cantidad основная вели-
чина *ж*

magnitud *f* conocida известная величина *ж*
magnitud *f* constante постоянная величина *ж*
magnitud *f* dada, indicada заданная величина *ж*
magnitud *f* de la discrepancia величина *ж* расхождения
magnitud *f* instantánea мгновенная величина *ж*
magnitud *f* media aritmética ср. арифметическая величина *ж*

magnitud *f* media geométrica ср. геометрическая величина *ж*

magnitud *f* natural натуральная величина *ж*
magnitud *f* periódica периодическая величина *ж*

magnitud *f* variable переменная величина *ж*
magnitud *f* vectorial векторная величина *ж*

magnitud *f* visual визуальная величина *ж*

magnitud inversamente proporcional обратно пропорциональная величина *ж*

mal tiempo *m* непогода *ж*

mando *m* automático автоматическое управление *ср*

mantenimiento *m* техобслуживание *ср*

mantenimiento *m* técnico техническое обслуживание *ср*

manuales *m pl* náuticos marítimos морские навигационные пособия *ср мн*

mapa *m*, carta *f* карта *ж*

mapa *m* batimétrico батиметрическая карта *ж*

mapa *m* de la escala de referencia карта *ж* исходного

масштаба

mapa *m* geográfico географическая карта *жс*

mapa *m* marítimo no detallado бланковая морская карта

жс

mapa *m* marítimo, carta *f* náutica морская карта *жс*, навигационная карта

maquina *f*, aparato *m*, mecanismo *m* automático автомат *м*

mar *m* море *м*

mar *m* de leva, mar *m* de fondo, marejada *f* морская зыбь *жс*

marca *f* de referencia контрольная отметка *жс*

marca *f* de referencia de nivelación нивелирная марка *жс*

marca *f*, cota *f*, marcación *f* отметка *жс*

marca *f*, marca *f* de referencia марка *жс*

marca *f*, raya *f*, señal *f* метка *жс*, отметка *жс*, знак *м*

marcación *f* пеленг *м*

marcación *f* de puntos нанесение точек

marcación *f* del punto de la situación aproximada de la nave определение *ср* точки приблизительного положения судна

marcación *f* del punto de la situación de la nave определение *ср* точки местоположения судна

marcha *f* atrás движение *ср.* назад, обратный ход *м*

marcha *f* avante, adelante ход *м* вперед, прямо

marcha *f* de trabajo рабочий ход *м*

marcha *f* del buque ход *м* судна

marcha *f* del reloj ход *м* часов

marcha *f* diurna суточный ход *м* (метео)

marcha *f* en vacío холостой ход *м*

marcha *f* media средний ход *м*

marcha *f* muerta мертвый ход *м* (морск.)

marcha *f* poligonal abierta незамкнутый ход *м*

marcha *f* poligonal con teodolito теодолитный ход *м*

marcha *f* recto, directamente движение *ср.* прямо

marcha *f*, recorrido *т* ход *м*, переход *м*

marcha *f*, viaje *т*, circulación *f* езда, поездка *ж*, движение

(трансп.)

marcos *т pl* de la plancheta рамки *ж мн* планшета

marea *f*, pleamar *т*, bajar *т* прилив *м* (явл.), высокий

прилив *м* (фаза), отлив

(фаза)

marea *f* de cuadratura; mareas muertas квадратурный

прилив *м*

marea *f* de sicigia, mareas vivas сизигийный прилив *ж*

marea *f* diurna суточный прилив *м*

marea *f* semidiurna полусуточный прилив *м*

marea *f* equinoccial равноденственный прилив *м*

maréa *f* incorrecta diurna неправильный суточный при-

лив *м*

maréa *f* incorrecta semi-diurna неправильный полусу-

точный прилив *м*

marea *f* mezclada, marea *f* mixta смешанный прилив *м*

marea *f* meteorológica метеорологический прилив *м*

marea *f* paraláctica прилив *м* параллактический

marea *f* tropical тропический прилив *м*

mareógrafo *m* мареограф *м*

mareógrafo *m* autónomo автономный мареограф *м*

mareógrafo *m* de flotar поплавковый мареограф *м*

mareógrafo *m* de ultrasonido ультразвуковой мареограф

м

mareógrafo *m* hidrostático, mareógrafo *m* de tipo sensor de presión гидростатический мареограф *м*, мареограф с датчиком давления

Marina *f* de Guerra, Fuerzas *f pl* Marinas военно–морской флот *м* ВМФ, военно–морск. силы

marinero *m* моряк *м*, матрос *м*

más (signo) плюс *м* (мат.)

masa *f* acuática, masa *f* de agua водная масса *ж*

mástil *m* мачта *ж*

mástil *m* de antena радиомачта *ж*

material *m* материал *м*

material *m* de cálculo вычислительный материал *м*

mecanismo *m* механизм *м*

media/o, promedia/o среднее *ср*, осредненное *ср*

medición *f* a distancia дистанционное измерение *ср*

medición *f* a escala измерение *ср* в масштабе

medición *f* a pasos измерение *ср* шагами

medición *f* comparativa сравнительное измерение *ср*

medición *f* con la cinta métrica измерение *ср* мерной

лентой

medición *f* continua непрерывное измерение *ср*
medición *f* de ángulos измерение *ср* углов
medición *f* de control контрольное измерение *ср*
medición *f* de grado градусное измерение *ср*
medición *f* de la línea de base измерение *ср* базиса
medición *f* directa непосредственное, прямое измерение

ср

medición *f* insuficiente недомер *м*
medición *f* trigonométrica тригонометрическое измерение *ср*

medición *f*, medida *f* замер *м*

medición *f*, medida *f* измерение *ср*

medición *f* oceanográfica directa/no directa контактное/неконтактное океанографическое измерение *ср*

medidor *т* geodésico de ángulos геодезический угломер *м*

medio *т* ambiente окружающая среда *жс*

medios *т* *pl* средства *ср* *мн*

medios *т* *pl* de comunicación средства *ср* *мн.* связи

medios *т* *pl* de observación средства *ср* *мн.* наблюдения

medios *т* *pl* de seguridad náutica средства *ср* *мн.* навигационного оборудования

medios *т* *pl* de sintonización средства *ср* *мн.* настройки

mejoramiento *т* de la calidad улучшение *ср* качества

mensaje *т* (по эл. почте) сообщение *ср*

meridiano *т* меридиан *м*

meridiano *т* axial осевой меридиан *м*

meridiano *m* celeste солнечный меридиан *м*
meridiano *m* de origen нулевой меридиан *м*
meridiano *m* geográfico географический меридиан
meridiano *m* terrestre земной меридиан *м*
meridiano *m* verdadero de observador истинный меридиан

м наблюдателя

método *m*, modo *m* метод *м*, способ *м*

método *m* de los cálculos aproximados способ *м* прибли-
зительных вычислений

método *m* clásico классический метод *м*

método *m* de enfilación способ *м* створов

método *m* de ensayo, método *m* de prueba способ/метод

м исследования

método *m* de fabricación способ *м* изготовления

método *m* de funcionamiento, de trabajo метод или способ

м работы

método *m* de la determinación метод *м* определения

método *m* de labores preparatorios способ *м* подготовки

método *m* empírico эмпирический метод *м*

método *m* gráfico графический способ *м*

metro *m* de acero стальная рулетка *ж*

metro *m* de cinta складная рулетка *ж*

mezcla *f* de aguas перемешивание *ср* вод

milla *f* terrestre миля *ж* сухопутная

milla *f* náutica миля *ж* морская

mínimo *m* минимум *м*

mínimo *m* absoluto абсолютный минимум *м*

mira *f* telescópica, plegable телескопическая, складывающаяся рейка *ж*

mira *f*, regla *f* рейка *ж*, линейка *ж*

modelización *f* моделирование *ср*

modelo *m*, maqueta *f* модель *ж*, макет *м*

modificación *f* видоизменение *ср*, модификация *ж*

momento *m*, instante *m* момент *м*, мгновение *ср*

montado, armado смонтированный, оборудованный

montaje *m*, instalación *f* сборка *ж*, установка *ж*

motor *m* Diesel дизель *м* (двигатель)

motor *m*, máquina *f* двигатель *м*, машина *ж*

movimiento *m* движение *ср*.

movimiento *m* contrario обратное движение *ср*.

movimiento *m* giratorio вращательное движение *ср*.

movimiento *m* ondulatorio волновое движение *ср*

movimiento *m* relativo относительное движение *ср*.

muestras *f pl.* de suelo образцы *м мн.* грунта

muestras *f pl.* seleccionadas отобранные образцы *м мн.*

N

navegación *f* мореплавание *ср*, морская навигация *ж*, судоводжд.

navegante *m* штурман *м*

nefelómetro *m* o turbidímetro *m* гидронефелометр *м* (опр.

мутности воды)

nitidez *f* de la imagen четкость *ж* изображения

nivel *m* уровень *м*

nivel *m* cero нулевой уровень *м*

nivel *m* con plomada, nivel *m* de burbuja ватерпас *м*

nivel *m* condicional условный уровень *м*

nivel *m* de bajar nivel уровень *м* малой воды

nivel *m* de base опорный уровень *м*

nivel *m* de comparación уровень *м* для сравнения

nivel *m* de control контрольный уровень *м*

nivel *m* de crecida, de agua llena, de pleamar уровень *м*

ПОЛНОЙ ВОДЫ

nivel *m* de entrada уровень *м* для входа (судна куда-то)

nivel *m* de la señal уровень *м* сигнала (радио)

nivel *m* de lectura, de referencia (de base) уровень *м* от-

счета

nivel *m* de marea уровень *м* прилива

nivel *m* de mira, de regla уровень *м* рейки

nivel *m* de observación горизонт *м* наблюдения

nivel *m* de referencia опорный горизонт *м* или уровень *м*

nivel *m* de ruido уровень *м* шума (помех в эфире)

nivel *m* de salida уровень *м* выходной

nivel *m* de superficie уровень *м* поверхности

nivel *m* de transmisión уровень *м* передачи (сигнала)

nivel *m* del agua горизонт *м* воды, уровень *м* воды

nivel *m* del círculo vertical уровень *м* вертикального круга

nivel *m* fijo фиксированный уровень *м*

nivel <i>m</i> inferior, de fondo	нижний уровень <i>m</i>
nivel <i>m</i> inicial, de referencia	исходный уровень <i>m</i>
nivel <i>m</i> medio del mar (NMM)	средний уровень <i>m</i> (морья)
nivel <i>m</i> mínimo teórico (NMT)	наинизший теоретический уровень <i>m</i> (НТУ)
nivel <i>m</i> permisible, admisible	приемлемый, допустимый уровень <i>m</i>
nivel <i>m</i> relativo	относительный уровень <i>m</i>
nivel <i>m</i> superior	верхний уровень <i>m</i>
nivel <i>m</i> , nivel <i>m</i> de anteojo, geodésico	нивелир <i>m</i>
nivelación <i>f</i>	нивелирование <i>сп</i> , нивелирный ход <i>m</i>
nivelación <i>f</i> acuática	водное нивелирование <i>сп</i> .
nivelación <i>f</i> de primer orden	нивелирование <i>сп</i> . I класса
nivelación <i>f</i> de relaciones de niveles correspondientes	нивелирование <i>сп</i> . по связям соотв. уровней
nivelación <i>f</i> de segundo orden	нивелирование <i>сп</i> . II класса
nivelación <i>f</i> de tercer orden	нивелирование <i>сп</i> . III класса
nivelación <i>f</i> geodésica	геодезическое нивелирование <i>сп</i> .
nivelación <i>f</i> geométrica	геометрическое нивелирование <i>сп</i> .
nivelación <i>f</i> taquimétrica	тахеометрическое нивелирование <i>сп</i> .
nivelación <i>f</i> trifilar	нивелирование <i>сп</i> . по трем нитям
nivelación <i>f</i> trigonométrica	тригонометрическое нивелирование <i>сп</i> .
no coincidencia <i>f</i>	несовпадение <i>сп</i> .

no lineal нелинейность *ж*

nombre *m* de informe наименование *ср.* отчета

Norma de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) para Levantamientos Hidrográficos, la S-44, o estándar 44, son las normas básicas que hay que tener en cuenta para realizar un levantamiento hidrográfico Нормы Международной гидрографической организации S-44 или стандарта 44, т.е. основные инструкции, которые должны быть выполнены при проведении гидрографических исследований

norte *m* север *м*

nubosidad *f* облачность *ж*

nudo *m* узел *м* (сращивание концов)

nudo *m* (la velocidad) узел *м* (скорость морск. мили/час)

numeración *f* нумерация *ж*

numeración *f*, estima *f* счисление *ср* навигационное

numerador *m* числитель *м*

número *m* число *ср*

О

objetivo *m* объект *м*

observación *f* náutica del barco навигационная обсервация *ж* судна

observación *f* radárica радиолокационные наблюдения *ср* *мн.*

observaciones *f* *pl.* visuales визуальные наблюдения *ср* *мн.*

observaciones *f pl* por radar радиолокационные наблюдения *ср мн*

observaciones *f pl* de nivel уровенные наблюдения *ср мн*

observaciones *f pl* de campo полевые наблюдения *ср мн*

observaciones *f pl* hidrológicas гидрологические наблюдения *ср мн*

observador *m* наблюдатель *м*

obtención *f* de muestras del fondo отбор *м* проб грунта

obtención *f*, preparación *f* получение *ср*, (материалов), подготовка *жс*

océano *m* mundial мировой океан *м*

oceanografía *f* океанография *жс*

oceanología *f* океанология *жс*

oficina *f* контора *жс*, офис *м*

olas *f* de fondo волны *жс* зыби, зыбь

ola *f* de popa волна *жс* кормовая

ola *f* de proa волна *жс* носовая

onda *f* amortiguada волна *жс* затухающая

onda *f* cortada волна *жс* срезанная

onda *f* de avance волна *жс* поступательная

onda *f* de maréa волна *жс* приливная

onda *f* de marejada волна *жс* зыби

onda *f* directa волна *жс* прямая

onda *f* explosiva волна *жс* взрывная

onda *f* interna волна *жс* внутренняя

onda *f* larga волна *жс* длинная

onda *f* longitudinal волна *жс* продольная

onda *f* móvil волна *жс* бегущая

onda *f* parada волна *жс* стоячая

onda *f* plana волна *жс* плоская

onda *f* progresiva волна *жс* прогрессивная

onda *f* propia волна *жс* собственная

onda *f* reversible, inversa, reflejada волна *жс* обратная

onda *f* sincrónica волна *жс* синхронная

onda *f* superficial волна *жс* поверхностная

onda *f* transversal волна *жс* поперечная

onda *f*, ola *f* волна *жс*

ondímetro *m* волномер *м*

ondulación *f* (de la superficie), marejada волнение *жс*

(поверхности моря)

operador *m* оператор *м*

Organización Hidrográfica Internacional ОИИ Международная гидрографическая организация

orientación *f* ориентирование *ср*, ориентировка *жс*

orientación *f* de la plancheta ориентировка *жс* планшета

orientación *f* náutica del barco ориентирование *ср* судна

навигационное

orientación *f* sobre el terreno ориентирование *ср* на местности

origen *m* de los ejes de las coordinadas начало *ср*. координат

orilla *f* del mar, costa *f* del mar берег *м* моря

ortodromía *f* ортодромия *ж*

oscilaciones *f pl.* armónicas колебания *ср мн* гармониче-

ские

Р

panel *m*, tablero *m* панель *ж*

pantalla *f* экран *м*

pantalla *f* de reflexión экран *м* отражающий

pantalla *f* protectora экран *м* защитный

rantógrafo *m* пантограф *м*

papel *m* de oficio бумага *ж* канцелярская

papel *m* oficial, documento *m* бумага *ж* официальная

papel *m* para mapas (planos) бумага *ж* картографическая

paralaje *m* astronómico параллакс *м* астрономический

paralaje *m* de hilos параллакс нитей

parámetros *m pl.* de navegación параметры *м мн* навига-

ционные

parpadeo *m* мерцание *ср*

partes *f pl* meridionales части *ж мн.* меридиональные

paseo *m*, pasillo *m*, muelle *m* набережная *ж*

paso *m* шаг *м*

paso *m* de la cinta протяжка *ж* ленты

paso *m*, canal *m*, canalizo *m* фарватер *м*

pastilla *f* de cuña задвижка *ж* клиновья

pedazo *m* кусок *м*

pegamiento *m* клей *м*

peligro *m* опасность *ж*

peligro *m* a la navegación marítima опасность *ж* навига-

ционная морская

pendiente *f* de curva наклон *m* кривой

pendiente *f* suave склон *m* пологий

perfil *m* профиль *m*

perforación *f*, sondeo *m* бурение *ср*

período *m* de recuperación время *ср.* восстановления

período *m* de retardo время *ср* запаздывания

período *m* de una revolución время *ср* одного оборота

período *m*, tiempo *m* период *m*

perno de montaje болт *m* монтажный

perno *m*, tornillo *m* болт *m*

persiana *f* жалюзи *ср.*

personal *m* состав *m* личный (воен.)

personal *m* de ingenieros состав *m* инженерный

personal *m* de servicio состав *m* обслуживающий

personal *m* técnico состав *m* технический

pértiga *f*, barra *f* larga жердь *ж*

perturbaciones *f pl*, ruidos *m pl* помехи *ж мн*

peso *m* calculado вес *m* расчетный

peso *m* específico вес *m* удельный

peso *m* específico del agua удельный вес *m* воды

peso *m* medio вес *m* средний

peso *m* muerto, lastre дедвейт *m* (судна)

peso *m* propio вес *m* собственный

peso *m* volumétrico вес *м* объемный

picoclina *f* пикноклин *м*

pieza *f* de repuesto запчасть *ж*

pieza *f* de repuesto, detalle *f*; detalle *f* de la conversación деталь *ж*, двигателя; деталь разговора

piezómetro *m* пьезометр *м*

pilotaje *m*, derrotero *m*, guía *f* de piloto лоция *ж*, навигац, руководство *ср* для лоцмана

pintar красить

rique (**a** rique) панер *м* (верт. полож. якорной цепи)
(морск.)

piscina *f* бассейн *м* (спорт.)

piscina *f* hidrométrica бассейн *м* гидрометрический

pista *f* след *м*

plan *m*, programa *m* план *м* (работы, занятий), программа *ж*

plancheta *f* планшет *м* (геодез.)

plancheta *f* de informe отчетный планшет *м*

plano *m* de escala grande крупномасштабный план *м*

plano *m* de situación ситуационный план *м*

plano *m*, dibujo *m* план *м* (геодез.)

plano *m*, superficie *f* plana плоскость *ж*, поверхность *ж*

planta *f*, fábrica *f* завод *м*, фабрика *ж*

plena marcha *f* (a plena marcha o a todo vapor) полный ход *м* (морск.)

ploteo *m* de isóbatas прокладка *ж* изобат

ploteo *m* de la línea прокладка *ж* линии

ploteo *m* de las posiciones прокладка *ж* определений

rosa marcha *f* малый ход *м* (морск.)

polígono *m* многоугольник *м*

polígono *m* circunscrito описанный многоугольник *м*

polígono *m* inscrito вписанный многоугольник *м*

polígono *m* oceanográfico океанографический полигон *м*

poligonometría *f*, poligonación *f*, полигонометрия *ж*

poner a tierra заземлять

poner en marcha; arrancar приводить в движение, заво-

дить двигатель

pora *f* корма *ж*

posición *f* de cero место *м* нуля

posición *f*, ubicación *f* местонахождение *ср*, местоположе-
ние *ср*

poste *m* de señal сигнальный знак *м*

poste *m*, mástil *m*, columna *f* столб *м*, мачта *ж*, колонна *ж*

potencia *f*, capacidad *f* мощность *ж*, способность *ж*

potencial *m* потенциал *м* (физ.)

pozo *m* колодец *м*

práctico *m*, piloto *m* лоцман *м*

precipitaciones *f pl.* atmosféricas атмосферные осадки

м мн

preliminar предварительный расчет *м*

presión *f* давление *ср*.

presión *f* atmosférica атмосферное давление *ср*.

presión *f* de exterior внешнее давление *ср.*
presión *f* de interior внутреннее давление *ср.*
presión *f* de la columna de agua давление *ср.* столба воды
presión *f* del viento давление *ср.* ветра
presión *f* elevada повышенное давление *ср.*
presión *f* normal нормальное давление *ср.*
presión *f* osmótica осмотическое давление *ср.*
presión *f* reducida пониженное давление *ср.*

previsión *f* meteorológica, marina, hidrológica метеор.,
морской, гидрологический прогноз *м*

principio *m*; comienzo *m*, inicio *m* принцип *м*; начало *ср.*

prismáticos *m*, binoculares *m* бинокль *м*

proa *f* нос *м* судна

probabilidad *f* вероятность *жс*

probabilidad *f* absoluta абсолютная вероятность *жс*

probabilidad *f* relativa относительная вероятность *жс*

problema *m* inverso обратная задача *жс*

problema *m* matemático математическая задача *жс*

procesamiento *m* de campo полевая обработка *жс*

procesamiento *m* de gabinete, trabajo *m* de gabinete, de
cálculo камеральная обработка *жс к*

procesamiento *m* estadístico статистическая обработка *жс*

procesar el material обрабатывать материал

profundidad *f* calculada расчетная глубина *жс*

profundidad *f* corregida исправленная (поправками) глу-

бина *жс*

profundidad <i>f</i> de inmersión	глубина <i>ж</i> погружения
profundidad <i>f</i> de posición	глубина <i>ж</i> места
profundidad <i>f</i> de vibrador (de ecosonda)	заглубление <i>ср</i>
вибратора (эхолота)	
profundidad <i>f</i> del mar	глубина <i>ж</i> моря
profundidad <i>f</i> dinámica	динамическая глубина <i>ж</i>
profundidad <i>f</i> medida	измеренная глубина <i>ж</i>
profundidad <i>f</i> proyectad	проектная глубина <i>ж</i>
programa <i>m</i>	программа <i>ж</i>
programar	программировать
promediado <i>m</i>	осредненное <i>ср</i>
promediar	осреднять
promedio <i>m</i> aritmético	среднее <i>ср</i> арифметическое
promedio <i>m</i> cuadrático	среднее <i>ср</i> квадратичное
promedio <i>m</i> geométrico	среднее <i>ср</i> геометрическое
promedio <i>m</i> ponderado	среднее <i>ср</i> взвешенное
propagación <i>f</i> de ondas de sonido, ondas acústicas	распро-
странение <i>ср</i> звуковых волн, акустич. волн	
propagación <i>f</i> de ondas radioeléctricas	распространение
<i>ср</i> радиоволн	
prospección <i>f</i>	изыскание <i>ср</i> , разведка <i>ж</i>
prospección <i>f</i> aerofotográfica	аэрофоторазведка <i>ж</i>
prospección <i>f</i> geológica	геологическое изыскание <i>ср</i>
prospección <i>f</i> hidrológica	гидрологическое изыскание <i>ср</i>
protección <i>f</i> , defensa <i>f</i>	охрана <i>ж</i> , защита <i>ж</i>
prueba <i>f</i> de control, ensayo <i>m</i>	контрольное опробование <i>ср</i> ,

испытание *ср*

prueba *f*, comprobación *f*; demostración *f* проверка *жс*; доказательство *ср*

puente de navegación штурманский мостик *м*

puerto *т* порт *м*

puerto *т* interior внутренний порт *м*

puerto *т* marítimo, fluvial морской, речной порт *м*

puesta *f* a cero установка *жс* на нуль

puesta *f* de tierra, toma *f* de tierra заземление *м*

puesta *f* del Sol закат *м* солнца

puesto *т* auxiliar дополнительный пост *м*

puesto *т* de nivel provisional временный уровенный пост

м

puesto *т* del barco calculado, punto *т* calculado счислимое

место судна

puesto *т* permanente постоянный пост *м*

pulgada *f* дюйм *м*

punta *f* del mástil оголовок *м* мачты

puntería *f* directa прямая наводка *жс*

puntería *f* en acimut наводка *жс* по азимуту

puntería *f* en alcance вертикальная наводка *жс*

puntería *f* en dirección горизонтальная наводка *жс*

puntería *f*, apuntamiento *т*, tendida *f* наводка *жс*, прицели-

вание *ср*

punto de apoyo costero береговой опорный пункт *м*

punto *т* пункт *м*, точка *жс*

punto <i>m</i> de control	контрольный ориентир <i>м</i> , пункт <i>м</i> , точка <i>жс</i>
punto <i>m</i> de dobladura	точка <i>жс</i> перегиба
punto <i>m</i> de empalme	узловая точка <i>жс</i>
punto <i>m</i> de empalmo de las vías	пункт <i>м</i> примыкания
punto <i>m</i> de nivelación	нивелирный пункт <i>м</i>
punto <i>m</i> de observación	пункт <i>м</i> наблюдения
punto <i>m</i> de parada	стоянка <i>жс</i> (прибора)
punto <i>m</i> de referencia; chara <i>f</i> de referencia	ориентир <i>м</i> , опорный пункт <i>м</i> ; опорн. репер <i>м</i>
punto <i>m</i> de rocío	точка <i>жс</i> росы (метео.)
punto <i>m</i> de teodolito	теодолитный пункт <i>м</i>
punto <i>m</i> de ubicación del barco observado, punto <i>m</i> observado	обсервованное место <i>м</i> судна
punto <i>m</i> de vista	точка зрения (фигурально)
punto <i>m</i> final	конечный пункт <i>м</i>
punto <i>m</i> geodésico	геодезический пункт <i>м</i>
punto <i>m</i> intermedio	промежуточный пункт <i>м</i>
punto <i>m</i> de recepción	приемный пункт <i>м</i> , точка <i>жс</i> приема

R

radar *m* радиолокационная станция *жс*, радар *м*

radián *m* радиан *м* (mat)

radio *f* de a bordo бортовой радиоприемник *м*

radio *f* estable, receptor *m* estacionario de radio стационар-

нарный радиоприемник *м*

radio *f* portátil портативный радиоприемник *м*

radio *f* telémetro радиодальномер *м*

radio *f*, transmitir por radio радио *ср*, передавать по радио

radio *m* радиус *м*

radio *m* de acción радиус *м* действия

radio *m* de convergencia радиус *м* сходимости

radio *m* de giro радиус *м* вращения

radio *m* de la curva радиус *м* кривой

radio *m* de la tierra радиус *м* земли

radio *m* del círculo радиус *м* окружности

radioboya *f* радиобуй *м*

radiocomunicación *f*, enlace por radio радиосвязь *жс*

radiofaro *m* радиомаяк *м*

radiofaro *m* de navegación навигационный радиомаяк *м*

radiofaro *m* de noche ночной радиомаяк *м*

radiofaro *m* flotante плавучий радиомаяк *м*

radiofaro *m* giratorio вращающийся радиомаяк *м*

radioseñal *f* радиосигнал *м*

radioseñal *f* débil радиосигнал *м* слабый

radiosonda *f* радиозонд *м*

radiotécnico *m* радиоспециалист *м*

radiotransmisión *f*, transmisión *f* por radio радиопередача

жс

radista *f* радист *м*

rama *f*, vía *f* lateral ветвь *жс*, ответвление *ср* (дороги)

ras (**al** ras) заподлицо

rasgo *m*, particularidad *f* черта *ж*, особенность *ж*

rastreo *m* de control, de verificación контрольное, прове-

рочное траление *ср*

rastreo *m* hidrográfico гидрографическое траление *ср*

rayo *m* луч *м*

rayo *m* acústico луч *м* акустический

rayo *m* de radio радиолуч *м*

rayo *m* visor визирный луч *м*

real действительное, действительный, королевский

receptor *m*, radio *f* радиоприемник *м*

receptor-indicador *m* приёмоиндикатор *м*

recordador *m* de fases заповинатель *м* фаз

recorrido *m* hacia abajo ход *м* вниз

recorrido *m* hacia arriba ход *м* вверх

recta *f* directriz направляющая прямая *ж*

recta *f* horizontal горизонтальная прямая *ж*

recta *f* vertical вертикальная прямая *ж*

recta *f*, línea *f* recta прямая *ж*

rectilíneo *m* прямолинейный

recuperar, restablecer, reconstruir восстанавливать, устанавливать, перестраивать

red *f* сеть *ж*

red *f* de arrastre del fondo донный трал *м*

red *f* de base базисная сеть *ж*

red *f* de hilos сетка *ж* нитей

red <i>f</i> de puesta a tierra	сеть <i>ж</i> заземления
red <i>f</i> estatal, nacional	государственная сеть <i>ж</i>
red <i>f</i> geodésica	геодезическая сеть <i>ж</i>
red <i>f</i> geográfica	географическая сеть <i>ж</i>
red <i>f</i> local	местная сеть <i>ж</i>
red <i>f</i> para plancton	планктонная сеть <i>ж</i>
redondeo <i>m</i>	закругление <i>ср</i> (действ.)
reducción <i>f</i>	приведение (в одну систему), сокращение <i>ср</i>
reducción <i>f</i> (corte) de las profundidades obtenidas por el sondeo	срезка <i>ж</i> (глубин промера)
reducción <i>f</i> a estándar	приведение к стандарту <i>м</i>
reducción <i>f</i> en escala	уменьшение <i>ср</i> в масштабе
reducido al cero de profundidad	приведенный к нулю
глубин (напр. карты)	
reflujo <i>m</i>	сгон (воды) <i>м</i>
régimen <i>m</i>	режим <i>м</i>
régimen <i>m</i> de recepción	режим <i>м</i> приема
régimen <i>m</i> de trabajo	рабочий режим <i>м</i> , условия <i>ср</i> <i>ми</i>
работы (правила)	
régimen <i>m</i> de transmisión	режим <i>м</i> передачи
régimen <i>m</i> de vigilancia	режим <i>м</i> слежения
región <i>f</i> , zona <i>f</i>	район <i>м</i> , зона <i>ж</i>
registrador <i>m</i>	самописец <i>м</i>
registrador <i>m</i> de nivel con flotante	поплавковый самопи-
сец <i>м</i> (уровня моря)	
registrador <i>m</i> de olas	волнограф <i>м</i>

registrador <i>m</i> del nivel, mareógrafo <i>m</i> самописец <i>м</i> уровня (моря), мареограф <i>м</i>	
registro <i>m</i> automático	автоматическая запись <i>жс</i>
registro <i>m</i> de datos	запись <i>жс</i> данных
registro <i>m</i> de impulsos	запись <i>жс</i> импульсов
registro <i>m</i> de señales	запись <i>жс</i> сигналов
registro <i>m</i> de sonido	запись <i>жс</i> звука
registro <i>m</i> numérico	запись <i>жс</i> цифровая
registro <i>m</i> periódico	запись <i>жс</i> периодическая
regla <i>f</i> рейка <i>ж</i> , линейка <i>жс</i>	
regla <i>f</i> bilateral	двусторонняя рейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> de ginebra	жневская линейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> de nivel	водомерная рейка <i>жс</i> , нивелирная
regla <i>f</i> dividida	масштабная линейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> horizontal	горизонтальная рейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> plegable	складная рейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> portátil	переносная рейка <i>жс</i>
regla <i>f</i> taquimétrica	дальномерная рейка <i>жс</i>
reglamento <i>m</i> de explotación	правила эксплуатации
regulación <i>f</i> , reglaje <i>m</i> , control <i>m</i>	регулирование <i>ср</i> , контроль <i>м</i>
relación <i>f</i> , correlación <i>f</i> , proporción <i>f</i>	соотношение (мат.), корреляция <i>жс</i> , пропорция <i>жс</i>
relevo <i>m</i> de lecho (marino)	рельеф <i>м</i> дна
reloj <i>m</i>	часы <i>мн</i>
reloj <i>m</i> con cronómetro	часы <i>мн</i> с секундомером

reloj *m* de autocuerda часы *мн* с авт. заводом

reloj *m* de referencia часы *мн* эталонные

remache *m* заклепка *ж*

remo *m* de gobernar весло *м* рулевое

remo *m* de popa весло *м* кормовое

remolcador *m* de alta mar буксир *м* морской

remolcador *m* de puerto буксир *м* портовый

remolcador *m* de salvamento буксир *м* спасательный

remolque, remolcado буксировка *ж*, буксируемый

repartición *f* de bandas de frecuencias распределение *ср*

диапазона частот

reparto *m* разнос *м*

repetidor *m* повторитель *м*

repetidor *m* de impulsos повторитель *м* импульсов

requerimientos *m pl* técnicos технические требования

ср *мн*.

reserva *f* запас *м*

reserva *f* de resistencia запас *м* прочности

resistencia *f* устойчивость *ж*, сопротивление *ср* (физ. явл.)

resistencia *f* al medio ambiente устойчивость *ж* против

воздействий среды

resolución *f* gráfica графическое решение *ср*

resolución *f* numérica числовое решение *ср*

resultados *m* de cálculos результаты *м* *мн* вычислений

resultados *m* de las pruebas данные испытаний

resultados *m* de observación, de ensayos результаты *м* *мн*

наблюдений, испытаний

retardador замедляющий

retardante запаздывающий

retardo *m*, demora *f*, retención *f* задержка *жс*

retardo *m* de exploración задержка *жс* развертки

retardo *m* de flash задержка *жс* вспышки

retardo *m* de impulso задержка *жс* импульса

retardo *m* de la señal задержка *жс* сигнала

retención *f* de impulso сохранение *ср* импульса

retraso, tardanza опоздание *ср*

reunión *f* de profundidades referidas сводка *жс* приведен-

ных глубин

revisar a primera mano проверить в первую руку

revisar a segunda mano проверить во вторую руку

revisión *f*, inspección *f* проверка *жс*, инспекция *жс*

revista *f* (publ.), cuaderno *m*, libreta *f*, diario *m*, журнал

наблюдений, судовой, тетрадь *ж*,

дневник *м*

roca *f* скала *жс*

rollo *m* de papel рулон *м* бумаги

rompeolas *m* волнолом *м*

rotación *f* alrededor de un eje вращение вокруг оси

rotación *f* de la Tierra вращение Земли

rotura *f*, ruptura *f*, interrupción *f* разрыв *м*, прерывание *ср*

rueda *f* колесо *ср*

ruidos *m pl* atmosféricos атмосферные помехи *жс мн*

rumbo, derrota курс *м* судна
ruptura *f* del cable обрыв *м* кабеля
ruptura *f*, fractura *f* разлом *м*, разрыв *м*, перелом *м*
ruta *f* de vuelo маршрут *м* полета
ruta *f* del barco путь *м* судна
ruta *f* del barco general генеральный путь *м* судна
ruta *f* marítima recomendada рекомендованный морской
путь *м*
recorrido *т* маршрут *м*, обход *м*

S

salida *f* выход *м*
salinidad *f* del agua соленость *ж* (воды)
salinómetro *т*, aparato *т* para determinar la salinidad со-
лемер *м*, прибор *м* для опр. солености
secante *т* (línea) секущая *ж* (линия)
sección *f*, zona *f*, tramo *т*, pedazo *т* участок *м*, зона *ж*,
участок *м*, кусок *м*
sector *т* сектор *м*
sector *т* de observación сектор *м* наблюдения
sedimentación *f* заиление *ср*
sedimentos *т pl* осадочная порода *ж*
segmento *т* сегмент *м*
segundo *т* секунда *ж*
seguridad *f* безопасность *ж*, надежность *ж*
seguridad *f* de enlace, de funcionamiento надежность *ж*

связи, работы

seno *m* синус *м*

sensibilidad *f* чувствительность *жс*

sensible чувствительный

sensor *m* датчик *м*

sensor *m* de temperatura, de presión датчик *м* темпера-

туры, давления

señal *f* сигнал *м*

señal *f* de alarma сигнал *м* тревоги

señal *f* de alineamiento створный знак *м мн*

señal *f* de aviso предупреждающий знак *м*

señal *f* de bloqueo сигнал *м* блокировки

señal *f* de entrada входной сигнал *м*

señal *f* de identificación опознавательный знак *м*

señal *f* de impulso импульсный сигнал *м*

señal *f* de luz световой знак *м*

señal *f* de referencia terrestre знак *м* на местности (на-

земный)

señal *f* de retardo сигнал *м* задержки

señal *f* de salida выходной сигнал *м*

señal *f* deformada искаженный сигнал *м*

señal *f* directiva ведущий сигнал *м*

señal *f* indicativa указательный знак *м*

señal *f* litoral (costera) береговой знак *м*

señal *f* náutica, baliza *f* навигационный знак *м*; плав. вежа

señal *f* visual визуальный сигнал *м*

señal *f*, signo, marca *f* знак *м*, сигнал *м*

señalización *f* сигнализация *ж*

separación *f*, selección *f*, escogido *т* разделение *ср*, сорти-

ровка *ж*, выбор *м*

separador *т* de señales разделитель *м* сигналов

serie *f* hidrológica гидрологическая серия *ж* (наблюд.)

serrucho *т* ручная ножовка *ж*

servicio *т* обслуживание *ср*, сервис *м*

sextante *т* секстан *м*

shelf, plataforma *f* continental шельф *м*, континенталь-
ный или материковый шельф *м*

sifón *т* invertido дюкер *м*

signo *т* convencional условное обозначение *ср*

simetría *f* симметрия *ж*

similitud *f*, semejanza *f* подобие *ср*, сходство *ср*

Sistema de Posición Global GLONASS, Galileo, Beidou

глобальная навигационная спутниковая система ГЛО-
НАСС, Galileo, Beidou и пр.

Sistema de Referencia Terrestre Internacional (ITRF) E_j.
WGS84. интернациональная система наземного позицио-
нирования WGS84

sistema *т* система *ж*

sistema *т* de cercas marítimas система *ж* морских ограж-
дений

sistema *т* de coordenadas система *ж* координат

sistema <i>m</i> de posicionamiento satelital	система <i>жс</i> спутникового позиционирования
sistema <i>m</i> de radionavegación	радионавигационная система <i>жс</i>
sistema <i>m</i> geodésico	геодезическая система <i>жс</i>
situación <i>f</i> náutica marina	морская навигационная обстановка <i>жс</i>
skerries, arrecifes <i>m pl</i>	шхеры <i>жс мн</i> , рифы <i>м мн</i>
solenoide <i>m</i>	соленоид <i>м</i>
soluble, resoluble	разрешимый
solución <i>f</i>	решение <i>ср</i>
solución <i>f</i> aproximada	приближенное решение <i>ср</i>
solución <i>f</i> estándar	стандартный раствор (хим.)
sonador <i>m</i> radárico	радиолот <i>м</i>
sonda <i>f</i>	зонд <i>м</i>
sonda <i>f</i> acústica	акустический зонд <i>м</i>
sonda <i>f</i> de fases	фазовый зонд <i>м</i>
sonda <i>f</i> mecánica	механический лот <i>м</i>
sonda <i>f</i> meteorológica	метеорологический зонд <i>м</i>
sonda <i>f</i> oceanográfica	океанографический зонд <i>м</i>
sonda-batometro	зонд-батометр
sondeo <i>m</i> costero	прибрежный промер <i>м</i>
sondeo <i>m</i> hidrográfico, medición <i>f</i> de profundidades	гидрографический промер <i>м</i> , изм. глубин
sondeo <i>m</i> marítimo	морской промер <i>м</i>
sondeo <i>m</i> por la ruta	маршрутный промер <i>м</i>

sondeo *m* системático систематический промер *m*

sonido *m* звук *m*

soporte *m* de aguja держатель *m* иглы

submarino *m*, ... submarino подводная лодка *ж*, подвод-

ный...

suelo del fondo del mar грунт *m* с морского дна

suelo *m*, terreno *m* грунт *m*, земельный участок *m*

sujeción *f* con clavos крепление *ср.* на гвоздях

sujeción *f* con goma клеевое крепление *ср.*

sujeción *f* con tornillos крепление *ср.* на болтах

sujeción *f*, fijación *f*, fijar закрепление *ср.*, крепление *ср.*,

закреплять

sujetador *m*, clip *m* зажим *m*

suma *f*, adición *f* сумма *ж*, суммирование *ср.* (мат.)

superficie *f* поверхность *ж*

superficie del terreno поверхность *ж* земли

superficie *f* del mar поверхность *ж* моря

superposición *f* наложение *ср.*

sustancia *f*, materia *f* вещество *ср.*, материя *ж*

sustitución *f* замещение *ср.*

Т

tabla *f* таблица, доска

tabla *f* de alturas y azimuts таблица *ж* высот и азимутов

tabla *f* de constantes таблица *ж* постоянных (величин)

tabla *f* de conversión переводная таблица *ж*

tabla *f* de correcciones таблица *ж* поправок

tabla *f* de distribución de frecuencias таблица *ж* распре-

деления частот

tabla *f* de errores таблица *ж* ошибок

tabla *f* de los incrementos de coordenadas таблица *ж*

приращений координат

tabla *f* de tolerancia таблица *ж* допусков

tabla *f* de reducción таблица *ж* приведения

tablas *f pl* astronómicas таблицы *ж мн* астрономические

tablas *f pl* cartográficas таблицы *ж мн* картографические

tablas *f pl* de cálculo таблицы *ж мн* вычислительные

tablas *f pl* de logaritmos таблицы *ж мн* логарифмов

tablas *f pl* de los signos convencionales таблицы *ж мн*

условных знаков

tablas *f pl* de mareas, anual de mareas таблицы *ж мн*

приливов; ежегодник приливов

(таблицы высот полных и малых вод)

tablas *f pl* de navegación, náuticas таблицы *ж мн* нави-

гационные, мореходные

tablas *f pl* geodésicas таблицы *ж мн* геодезические

tablas *f pl* oceanográficas таблицы *ж мн* океанографи-

ческие

tasómetro *m* тахеометр *m*

taller *m* мастерская *ж*

taller *m* de reparación мастерская *ж* ремонтная

talud *m* continental склон *m* континентальный

talud *m* de la trinchera откос *m* выемки, канавы, окопа

talud *m* de la vía откос *m* земляного полотна дороги

talud *m* de tierra firme склон *m* материковый

talud *m*, pendiente *f*, declive *m* склон *m*, спуск *m*, уклон *m*

tamaño *m* de fuente (de letra) размер *m* шрифта (кегель)

tamaño *m* geométrico размер *m* геометрический

tangente *f* тангенс *m*

tangente *f* del ángulo de inclinación тангенс *m* угла на-

клона

tapa *f*, tapadera *f* крышка *жс*

tapón *m* заглушка *жс*, затычка *жс*

tarea *f* задача *жс*, задание *ср*

técnica *f* техника *жс*

técnica *f* de cálculo вычислительная техника *жс*

técnica *f* de mediciones измерительная техника *жс*

técnica *f* de seguridad техника *жс* безопасности

técnico *m* техник *m*

telémetro *m* дальномер *m*

telémetro *m* geodésico геодезический дальномер *m*

telémetro *m* láser лазерный дальномер *m*

temperatura *f* температура *жс*

temperatura *f* absoluta абсолютная температура *жс*

temperatura *f* dada, indicada заданная температура *жс*,

указанная

temperatura *f* de trabajo рабочая температура *жс*

temperatura *f* del agua температура *жс* воды

temperatura *f* del aire температура *жс* воздуха
temperatura *f* inicial начальная температура *жс*
temperatura *f* máxima/mínima максималън./минималън

температура *жс*

temperatura *f* óptima оптимальная температура *жс*
temperatura *f* potencial потенциальная температура *жс*
temperatura *f* real, verdadera истинная температура *жс*
temperatura *f* relativa относительная температура *жс*
temperatura *f* superficial поверхностная температура *жс*
temperatura *f* variable переменная температура *жс*
tempestad *f* буря *жс*

temporal *m*, turbonada *f*, chubasco *m* порыв *м* ветра, гроза

жс, шквал *м*

teodolito *m* теодолит *м*

teodolito *m* de brújula буссоль-теодолит

teodolito *m* geodésico теодолит для геодезич. работ

término *m* термин *м*, член *м* (математ.)

término *m* científico научный термин *м*

término *m* común общий член *м*

término *m* de ecuación член *м* уравнения

término *m* incógnito неизвестный член *м*

término *m* no cero член *м* не равный нулю

término *m* principal главный, основной член *м*

término *m* técnico технический термин *м*

terminología *f* técnica техническая терминология *жс*

termocámara *f* hiperbárica o de alta presión. термобаро-

камера *ж*

termoclina термоклин *м*

termomedidor *m* de profundidad термоглубомер *м*

termómetro *m* термометр *м*

termómetro *m* auxiliar вспомогательный термометр *м*

termómetro *m* de alcohol спиртовой термометр *м*

termómetro *m* de líquido жидкостный термометр *м*

termómetro *m* de mercurio ртутный термометр *м*

termómetro *m* húmedo, mojado влажный (мокрый)термометр *м*

termómetro *m* principal основной термометр *м*

termómetro *m* seco сухой термометр *м*

termómetro *m* submarino inverso глубоководный опускающийся термометр *м*

termómetro-medidor de profundidad термометр-глубомер *м*

termosonda *f* desechable обрывной термозонд *м*

terremoto *m* землетрясение *ж*

terremoto *m* submarino подводное землетрясение *ж*

terreno *m* местность *ж*

terreno *m* para edificar строительный участок *м* (земли)

tiempo *m* de arranque время *ср* запуска

tiempo *m* de caída время *ср* падения

tiempo *m* de retardo время *ср* задержки

tiempo *m* muerto (inactivo) время *ср* простоя

tiempo *m*, hora *f*, período *m* время *ср*, час *м*, период *м*

tierra *f*, Tierra *f* земля *ж* (участок), Земля (астр.)

tifón *m*, huracán *m*, ciclón *m* tropical тайфун *м*, ураган

м, тропический циклон *м*

título *m* заглавие *ср*, заголовок *м*

tolerancia *f* допуск *м*, терпимость *ж*

tolerancia *f* límite предельный допуск *м*

tolerancia *f* negativa отрицательный допуск *м*

tolerancia *f* pequeña малый допуск *м*

toma *f* del agua забор *м* воды

tormenta *f* шторм *м*,

tornillo de apriete зажимной болт *м*

torre *f* башня *ж*, вышка *ж*

torre *f* de observación наблюдательная вышка *ж*

trabajo *m* a destajo сдельная работа *ж*

trabajo *m* productivo продуктивная работа *ж*

trabajo *m* sin carga (en vacío) работа *ж* вхолостую

trabajo *m*, funcionamiento *m* работа *ж*, функционирование

ср

trabajos *m pl* hidrográficos marítimos морские гидрографические работы *ж мн*.

tráfico *m* marítimo морское сообщение *ср*, движение *ср*

плавательных

средств на море

traje *m* de buso водолазный костюм *м*

tramo *m* de la costa участок *м* берега

tramo *m* de la vía, del camino участок *м* пути, дороги

transductor *m* преобразователь *м*

transmisor *m*, emisor *m* передатчик *м*, излучатель *м*

transparencia *f* del agua прозрачность *ж* воды

transportador *m* global oceánico глобальный океаниче-

ский конвейер *м*

transporte *m* транспорт *м*, доставка *ж*

trasado *m* de cable разбивка *ж* троса

trasado *m* de curvas разбивка *ж* закруглений, поворотов

trasado *m* de la ruta marítima, ploteo *m* náutico прокладка

ж пути судна, прокладка *ж*

навигационная

trasado *m* de la vía разбивка *ж* пути

trasado *m* de plancheta разбивка *ж* планшета

trasado *m* de una línea разбивка *ж* линии

trasado *m* por zonas разбивка *ж* на зоны

trasado *m*, replanteo *m*, división *f* разбивка *ж*, разделение *ср*

traslación *f* de coordenadas перевод *м* координат

traslación *f* de las coordenadas de esquinas de los

marcos перевод *м* координат углов рамок

(планшета)

tratar, elaborar, procesar, post-proceso обрабатывать (на-

блюдения)

trayectoria *f* траектория *ж*

trayectoria *f* circular круговая траектория *ж*

trayectoria *f* de la propagación de las ondas de radio тра-

ектория *ж* распространения

пространственных радиоволн

trayectoria *f* del rayo траектория *жс* луча

traza *f*, línea *f* трасса *жс*, линия *жс*

trazado *m* de curvas вычерчивание *ср* кривых

trazado *m* de las isóbatas вычерчивание *ср* изобат

trazado *m* de líneas нанесение *ср* линий

trazado *m* poligonal нанесение *ср* полигонального хода *м*

trazado *m*, dibujo *m* вычерчивание *ср*, рисунок *м*

trazador *m*, plotter *m* automático прокладчик *м*, автома-

тический прокладчик *м*

trazar, marcar размечать

triangulación *f* триангуляция *жс*

triangulación *f* local местная триангуляция *жс*

triangulación *f* analítica аналитическая триангуляция *жс*

triangulación *f* auxiliar вспомогательная триангуляция *жс*

triangulación *f* fundamental основная триангуляция *жс*

triangulación *f* marina морская триангуляция *жс*

triángulo *m* треугольник *м*

triángulo *m* de errores треугольник *м* невязки

triángulo *m* plano плоский треугольник *м*

trípode *m* тренога *жс*

tripulación *f* de buque, equipo *m* судовая команда *жс*, группа

ж

tubo *m* de muestra (para adquirir las muestras desde fondo del mar) грунтовая (геолог.) трубка *жс*

(для отбора проб со дна моря)

tuerca *f*, nuez *f* гайка *ж*

U

único *m* единственный *м*

unidad *f* единица *ж* (измерения)

unidad *f* absoluta абсолютная единица *ж*

unidad *f* angular угловая единица *ж*

unidad *f* de longitud единица *ж* длины

unidad *f* de medición единица *ж* измерения

unidad *f* de peso единица *ж* веса

unidad *f* de presión единица *ж* давления

unidad *f* de superficie единица *ж* площади

unidad *f* de tiempo единица *ж* времени

unidad *f* de tolerancia единица *ж* допуска

unidad *f* de volumen единица *ж* объема

unidad *f* relativa относительная единица *ж*

unidad *f*, acoplamiento *m* звено *м*

unión *f*, empalme *m*, junta *f* стык *м*

unión *f*, empalmo *m* соединение *м*

unión *f*, sujeción *f*, fijación *f* крепление *ср*

uno *m* единица *ж* (мат.)

V

vaciadero *m* de sedimentos место *м* для свала грунта

vacío *m* вакуум *м*

valle *m* долина *ж*

valor *m* aproximado приближенное значение *ср*

valor *m* calculado расчетная величина *жс*

valor *m* de una división цена *жс* деления

valor *m* de una vuelta del tornillo micrométrico цена *жс*

оборота микрометрического винта

valor *m* extremo крайнее значение *ср*

valor *m* inicial начальное значение *ср*

valor *m* límite предельное значение *ср*

valor *m* medio среднее значение *ср*

valor *m* medio cuadrático среднее квадр. значение *ср*

valor *m*, significado *m* значение *ср*

válvula *f*, aldaba *f*, llave *f* задвижка *жс*, клапан *м*, ключ *м*

vara *f*, regla *f* наметка *жс* (гидрогр.), рейка *жс*

variabilidad *f* изменчивость *жс*

variación *f* de sintonización изменение настройки

variación *f* geomagnética геомагнитная вариация

variante *f* вариант *м*

vatio *m* ватт *м* (ед. изм.)

vector *m* вектор *м*

vector *m* de fuerza вектор *м* силы

vector *m* de gravedad вектор *м* силы тяжести

vector *m* de la intensidad del campo вектор *м* напряжен-

ности поля

vector *m* del viento вектор *м* ветра

vector *m* nulo вектор *м* нулевой

velocidad *f* скорость *жс*

velocidad *f* absoluta абсолютная скорость *жс*

velocidad *f* absoluta del barco абсолютная скорость *жс*

судна

velocidad *f* admisible допустимая скорость *жс*

velocidad *f* dada, establecida заданная скорость *жс*

velocidad *f* de inscripción скорость *жс* записи

velocidad *f* de movimiento скорость *жс* движения

velocidad *f* de propagación del sonido скорость *жс* рас-

пространения звука (акустических

волн)

velocidad *f* general del barco генеральная скорость *жс*

судна

velocidad *f* relativa del barco относительная скорость *жс*

судна

verificación *f* del instrumento; del equipo поверка *жс* ин-

струмента, прибора

verificación *f*, comprobación *f*, ajuste *m* поверка *жс*, провер-

ка *жс*, ремонт *м*

vertedero *m* отвал *м* (грунта)

vertical *f*, línea *f* vertical вертикаль *жс*, вертикальная

линия

vértice *m* de la trayectoria вершина *жс* траектории

vértice *m* del ángulo вершина *жс* угла

vértice *m*, cresta *f*, cima *f*, cumbre *f* вершина *жс*, гребень *м*,

верхушка *жс*, пик *м*

vía *f* principal основная дорога *жс*

via *f* secundaria второстепенная дорога *ж*

vía *f*, camino *m*, ruta *f* путь *м*, дорога *ж*

viaje *m*, travesía *f* путешествие *ср*, переход *м* (судна)

vibración *f*, oscilación *f* вибрация *ж*, колебание *ср*

vibrador *m* del ecosonda вибратор *м* (эхолота)

viceversa *f* обратный, наоборот

viento *m* ветер *м*

viento *m* de costado ветер *м* боковой

viento *m* de frente, en contra, de proa ветер *м* встречный,

противный

viento *m* de la costa ветер *м* с берега

viento *m* del norte ветер *м* северный

viento *m* dominante ветер *м* преобладающий

viento *m* en popa, favorable ветер *м* попутный

viraje *m*, giro *m* вираж *м*, разворот *м*

visibilidad *f* видимость *ж*

visibilidad *f* cero нулевая видимость *ж*

visibilidad *f* horizontal горизонтальная видимость *ж*

visibilidad *f* limitada ограниченная видимость *ж*

visible видимый

visión *f*, vista *f*, vistazo *m* видение *ср*, вид *м* и зрение *ср*,

взгляд *м*

visor *m* видеоискатель *м*, визир *м*

visor *m* óptico видеоискатель *м* оптический

vista *f* de lado боковой вид *м*

vista *f* exterior внешний вид *м*

visual визуальный

volcán *m* вулкан *m*

volcán *m* submarino подводный вулкан *m*

voltio *m* (unidad de medición) вольт *жс* (ед. изм.)

volumen *m* объем *m*

volumen *m* de muestra del agua объем *m* пробы воды

volumen *m* de trabajo объем *m* работ

volumen *m* específico del agua удельный объем *m* воды

vórtice *m* ciclónico, anticiclónico циклонический, анти-

циклонический вихрь

vórtice *m* oceánico вихрь *m* океанический

vuelo *m*, misión *f*, partida *f* полет *m*, миссия *жс*, вылет *m*
(самолета)

vuelta *f*; revolución *f* разворот *m*, «прогулка» *жс*; оборот *m*
(колеса)

W

winche *m* лебедка *жс*

winche *m* batitermográfico лебедка *жс* для батитермографа

winche *m* eléctrico электрическая лебедка *жс*

winche *m* mecánico, manual механическая лебедка *жс*,
ручная лебедка *жс*

winche *m* oceanográfico de cable, de cuerdas океанографическая кабельная лебедка *жс*,
океанографическая лебедка *жс* с тросом

Z

zanja *f*, trinchera *f* траншея *жс*

zapata *f*, plancha *f* de apoyo, taso *m* башмак *м* (геодез.)

zona *f* зона *жс*

zona *f* acústica акустическая зона *жс*

zona *f* costera береговая зона *жс*

zona *f* de convergencia зона *жс* конвергенции

zona *f* de divergencia зона *жс* дивергенции

zona *f* de ejercicios navales зона *жс* военных учений

zona *f* de ondas волновая зона *жс*

zona *f* de trabajos рабочая зона *жс*

zona *f* de transformación зона *жс* трансформации

zona *f* de vientos зона *жс* ветров

zona *f* frontal фронтальная зона *жс*

zona *f* litoral прибрежная зона *жс*

zona *f* prohibida, de acceso restringido запретная зона

жс, вход ограничен